

第 45 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年十一月十日，星期三



Número 45

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 10 de Novembro de 2021

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第170/2021號行政長官批示，續任退休基金會行政管理委員會全職行政管理人。.....	16223
第171/2021號行政長官批示，續任市政署市政管理委員會主席、兩名副主席及多名委員。.....	16223
第172/2021號行政長官批示，將若干權限授予人才發展委員會秘書長。.....	16224
批示摘錄一份。.....	16225

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2021, que renova a comissão de serviço da administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração do Fundo de Pensões.	16223
Despacho do Chefe do Executivo n.º 171/2021, que renova os mandatos do presidente, de dois vice-presidentes e dos vários administradores do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais.	16223
Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2021, que delega competências no secretário-geral da Comissão de Desenvolvimento de Talentos.	16224
Extracto de despacho.	16225

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

政府總部事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:	
批示摘錄一份。.....	16226	Extracto de despacho.	16226
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第67/2021號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席，作為簽訂租賃青茂口岸澳門邊檢大樓六樓合同的簽署人。.....	16227	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 67/2021, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento do 6.º andar do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau no Posto Fronteiriço Qingmao.	16227
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第128/2021號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，以便與一名人士續簽其個人勞動合同。.....	16227	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2021, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária para outorgar a renovação do contrato individual de trabalho com um indivíduo.	16227
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	16228	Extractos de despachos.	16228
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄數份。.....	16228	Extractos de deliberações.	16228
批示摘錄一份。.....	16229	Extracto de despacho.	16229
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	16229	Extractos de despachos.	16229
政策研究和區域發展局：		Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional:	
批示摘錄數份。.....	16230	Extractos de despachos.	16230
人才發展委員會：		Comissão de Desenvolvimento de Talentos:	
批示摘錄數份。.....	16231	Extractos de despachos.	16231
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	16232	Extractos de despachos.	16232
聲明書一份。.....	16232	Declaração.	16232
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	16233	Extractos de despachos.	16233
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	16233	Extractos de despachos.	16233
市政署：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
批示摘錄數份。.....	16235	Extractos de despachos.	16235
聲明書數份。.....	16235	Declarações.	16235
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	16237	Extractos de despachos.	16237
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	16246	Extracto de despacho.	16246
聲明書數份。.....	16246	Declarações.	16246

經濟及科技發展局：		Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:	
批示摘錄數份。.....	16248	Extractos de despachos.	16248
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	16248	Extractos de despachos.	16248
聲明書數份。.....	16250	Declarações.	16250
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
准照摘錄一份。.....	16257	Extracto de licença.	16257
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	16257	Extractos de despachos.	16257
聲明書一份。.....	16259	Declaração.	16259
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	16259	Extractos de despachos.	16259
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	16259	Extracto de despacho.	16259
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	16260	Extractos de despachos.	16260
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	16261	Extractos de despachos.	16261
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	16263	Extractos de despachos.	16263
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄一份。.....	16263	Extracto de despacho.	16263
治安警察局福利會：		Obra Social da Polícia de Segurança Pública:	
聲明書一份。.....	16264	Declaração.	16264
教育及青年發展局：		Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:	
批示摘錄數份。.....	16265	Extractos de despachos.	16265
聲明書數份。.....	16270	Declarações.	16270
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	16270	Extractos de despachos.	16270
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	16271	Extractos de despachos.	16271
聲明書一份。.....	16274	Declaração.	16274
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
聲明書一份。.....	16276	Declaração.	16276
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄數份。.....	16278	Extractos de despachos.	16278
澳門理工學院：		Instituto Politécnico de Macau:	
聲明書一份。.....	16279	Declaração.	16279

澳門旅遊學院：	
批示摘錄數份。.....	16281
教育發展基金：	
聲明書一份。.....	16282
土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	16283
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	16283
房屋局：	
批示摘錄數份。.....	16284
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄數份。.....	16285
聲明書一份。.....	16285
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	16286
海事及水務局福利會：	
聲明書一份。.....	16287

政府機關通告及公告

立法會輔助部門佈告：	
將若干職權授予立法會輔助部門秘書長。.....	16288
新聞局佈告：	
告示一則，關於該局一名已故首席技術員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他金錢補償的資格。.....	16289
行政公職局佈告：	
將若干權限授予及轉授予政府資訊中心代主任。.....	16290
通告一則，關於初中畢業學歷程度綜合能力評估開考的知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。.....	16291
市政署佈告：	
二零二一年第三季度的資助名單。.....	16292
二零二一年第三季度的資助名單。.....	16300
公告一則，關於就“出租經營位於水塘休憩區售賣亭”進行公開諮詢。.....	16309
將若干職權轉授予食品安全廳廳長。.....	16310
將若干職權授予或轉授予副主席。.....	16310

Instituto de Formação Turística de Macau:	
Extractos de despachos.	16281
Fundo de Desenvolvimento Educativo:	
Declaração.	16282
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	16283
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	16283
Instituto de Habitação:	
Extractos de despachos.	16284
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extractos de despachos.	16285
Declaração.	16285
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	16286
Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
Declaração.	16287

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
Delegação de competências na Secretária-Geral dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa.	16288
Gabinete de Comunicação Social:	
Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias deixados por um falecido técnico principal deste Gabinete.	16289
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
Delegação e subdelegação de competências na chefe do Centro de Informações ao Público, substituta.	16290
Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) do concurso de avaliação de competências integradas referente a habilitações académicas de ensino secundário geral.	16291
Instituto para os Assuntos Municipais:	
Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021.	16292
Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021.	16300
Anúncio referente à consulta pública para o «Arrendamento, com vista à exploração do quiosque, sito na Zona de Lazer do Reservatório».	16309
Subdelegação de competências no chefe do Departamento de Segurança Alimentar.	16310
Delegação ou subdelegação de competências na vice-presidente.	16310

退休基金會佈告：

告示一則，關於前經濟局一名已故退休助理員的遺屬申領撫卹金的資格。..... 16311

經濟及科技發展局佈告：

通告一則，關於為填補二等高級技術員（資訊科技及數據科學範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。..... 16311

通告一則，關於為填補二等高級技術員（電子及通訊範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考，准考人甄選面試的舉行日期、時間和地點。..... 16312

財政局佈告：

跨年度負擔的明細清單（核准日期為2021年9月）。..... 16313

二零二一年七月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 16317

澳門金融管理局佈告：

公告一則，關於刊登行使申述權之公示通知。... 16318

統計暨普查局佈告：

為填補公共關係範疇二等技術員一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 16318

懲教管理局佈告：

通告一則，關於為填補重型車輛司機一缺的統一管理制度的專業或職務能力評估開考的准考人甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 16320

文化局佈告：

為填補二等高級技術員（法律範疇）三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 16321

衛生局佈告：

為填補首席診療技術員（化驗職務範疇）五缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 16322

二零二一年第三季度的資助名單。..... 16323

公告一則，關於張貼為填補中葡翻譯範疇一等翻譯員三缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人的甄選面試成績名單。... 16334

Fundo de Pensões:

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido auxiliar, aposentado, da então Direcção dos Serviços de Economia. 16311

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de tecnologia de informação e ciência de dados. 16311

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de electrónica e comunicação. 16312

Direcção dos Serviços de Finanças:

Relação discriminada de encargos plurianuais (Data de autorização em Setembro de 2021). 16313

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Julho de 2021. 16317

Autoridade Monetária de Macau:

Anúncio sobre a notificação edital para exercício do direito de audiência. 16318

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas. 16318

Direcção dos Serviços Correccionais:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 16320

Instituto Cultural:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. 16321

Serviços de Saúde:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional laboratorial. 16322

Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021. 16323

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 16334

公告一則，關於張貼為填補首席診療技術員（藥劑職務範疇）一缺的晉級開考通告。.....	16334	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, área funcional farmacêutica.	16334
通告一則，關於兩個投考婦產科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試的典試委員會成員的組成。.....	16335	Aviso sobre duas composições dos membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em ginecologia e obstetrícia.	16335
告示一則，關於一名曾為該局已故一般服務助理員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項的資格。.....	16336	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido auxiliar de serviços gerais destes Serviços.	16336
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於青洲茵豪薈地面層及一樓OR/C啟智早期訓練中心裝修承攬工程的公開招標。.....	16336	Anúncio referente ao concurso público para a Empreitada da Obra de Remodelação do Centro de Formação Inicial — «Kai Chi», no r/c e 1.º andar OR/C do Yoho Macau Tower da Ilha Verde.	16336
學生福利基金佈告：		Fundo de Acção Social Escolar:	
二零二一年第三季度的資助名單。.....	16338	Lista dos apoios financeiros referente ao 3.º trimestre de 2021.	16338
海事及水務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
公告一則，關於為氹仔客運碼頭油庫提供設施保養服務的公開招標。.....	16341	Anúncio referente ao concurso público para a prestação do serviço de manutenção de instalações para o depósito de combustíveis no Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa.	16341
公告一則，關於澳門公共航道及港池航標保養服務的公開招標。.....	16343	Anúncio referente ao concurso público para o serviço de manutenção das sinalizações marítimas nos canais de navegação públicos e nas bacias públicas de Macau.	16343
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
將若干權限轉授予兩名副局長及多名主管。.....	16345	Subdelegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias.	16345
將若干權限授予兩名副局長及多名主管。.....	16349	Delegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias.	16349
通告一則，關於為填補二等高級技術員（陸路交通管理範疇）兩缺的統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考。.....	16353	Aviso sobre o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de gestão de tráfego terrestre.	16353
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
通告一則，關於「新城A區B4地段公共房屋建造工程——上蓋工程」公開招標的解答及補充說明。.....	16360	Aviso referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção de habitação pública no lote B4 na Nova Zona A — Obra de superestrutura».	16360
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
粵港澳大灣區戲曲藝術協會——章程。.....	16361	粵港澳大灣區戲曲藝術協會。— Estatutos.	16361
澳門花研戲曲藝術團——章程。.....	16361	澳門花研戲曲藝術團。— Estatutos.	16361
澳門安全及防衛協會——章程。.....	16362	Associação de Segurança e Protecção de Macau. — Estatutos.	16362
發嫂慈善會——章程。.....	16363	Associação de Beneficência Fat Sou. — Estatutos.	16363
亞太地區（澳門）生育力保存協會——章程。....	16364	Asia-Pacific (Macau) Association for Fertility Preservation. — Estatutos.	16364

澳門國際華服推廣協會——章程。.....	16365	Associação Internacional de Divulgação das Vestimentas Chinesas de Macau. — Estatutos.	16365
大灣區世界威士忌文化協會——章程。.....	16366	Associação Cultural Mundial de Whisky da Grande Baía. — Estatutos.	16366
澳門心理健康協會——章程。.....	16367	Associação de Psicologia da Saúde Macau. — Estatutos.	16367
澳門生命教育成長協會——章程。.....	16367	Associação de Educação de Vida e de Crescimento em Macau. — Estatutos.	16367
澳門戲劇實驗劇團——章程。.....	16368	澳門戲劇實驗劇團. — Estatutos.	16368
澳門星蒼音樂及藝術推廣協會——章程。.....	16369	澳門星蒼音樂及藝術推廣協會. — Estatutos.	16369
勇士功能性健身協會——章程。.....	16370	Associação de Aptidão Funcional Corajoso. — Estatutos.	16370
澳門林氏婦女聯誼會——修改章程。.....	16372	Associação de Amizade de Mulheres de Clã Lam de Macau. — Alteração dos estatutos.	16372
單車仔體育會——修改章程。.....	16372	單車仔體育會. — Alteração dos estatutos.	16372
澳門天主教文化協會——修改章程。.....	16372	Associação Católica Cultural de Macau. — Alteração dos estatutos.	16372
澳門照明與光電學會——修改章程。.....	16372	Instituto de Iluminação e Fotónica de Macau. — Alteração dos estatutos.	16372
澳門土木工程實驗室——召集書。.....	16372	Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM. — Convocatória.	16372
澳門國際銀行股份有限公司——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16374	Banco Luso Internacional, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16374
大豐銀行股份有限公司——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16375	Banco Tai Fung, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16375
郵政儲金局——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16376	Caixa Económica Postal. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16376
海通國際證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16377	Haitong — Companhia de Valores Internacional, Lda., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16377
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16378	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16378
中國銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16379	Banco da China, Limitada, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16379
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16380	Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16380
香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16381	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16381
立橋銀行股份有限公司——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16382	Banco Well Link, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16382
渣打銀行澳門分行——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16383	Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16383
花旗銀行澳門分行——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16384	Citibank N.A. Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16384
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16385	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16385
螞蟻銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16386	Banco de Formiga (Macau) Sociedade Anónima. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16386
澳門華人銀行股份有限公司——試算表於二零二一年九月三十日。.....	16387	Banco Chinês de Macau, S.A. — Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021.	16387

附註：二零二一年十一月三日刊登了第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零二一年十一月五日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零二一年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2021, II Série, de 3 de Novembro, e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2021, II Série, de 5 de Novembro, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2021, II Série, suplemento, de 3 de Novembro:

目 錄

澳門特別行政區

印務局：

聲明書一份。..... 16199

政府機關通告及公告

海關佈告：

為填補二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）十八缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的投考人最後成績名單。..... 16200

房屋局佈告：

公告一則，關於延長經濟房屋申請期。..... 16210

二零二一年十一月五日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第164/2021號行政長官批示，續任文化產業基金監事會成員。..... 16212

第165/2021號行政長官批示，續任文化產業基金信託委員會成員。..... 16212

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Imprensa Oficial:

Declaração. 16199

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Alfândega:

Lista classificativa final dos candidatos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de dezoito vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral. 16200

Instituto de Habitação:

Anúncio sobre a prorrogação do prazo de apresentação de candidaturas do concurso de habitação económica. 16210

No Boletim Oficial da RAEM n.º 44/2021, II Série, 2.º suplemento, de 5 de Novembro:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 164/2021, que renova o mandato dos membros do Conselho Fiscal do Fundo das Indústrias Culturais. 16212

Despacho do Chefe do Executivo n.º 165/2021, que renova o mandato dos membros do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais. 16212

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 170/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 170/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第16/2006號行政法規《退休基金會的組織及運作》第二條第二款（一）項及第五條第一款、第四款及第六款，以及第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條，結合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), e 5.º, n.ºs 1, 4 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006 (Organização e funcionamento do Fundo de Pensões) e do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com o artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), o Chefe do Executivo manda:

獨一款——江海莉因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任退休基金會行政管理委員會全職行政管理人的定期委任，自二零二二年一月一日起續期一年。

Único — É renovada a comissão de serviço de Fátima Maria da Conceição da Rosa, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2022, como administradora a tempo inteiro do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二零二一年十月二十八日

28 de Outubro de 2021.

行政長官 賀一誠

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 171/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 171/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2018號法律《設立市政署》第九條第一款、第二款及第十條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 9.º e n.º 1 do artigo 10.º da Lei n.º 9/2018 (Criação do Instituto para os Assuntos Municipais), o Chefe do Executivo manda:

一、戴祖義因具備適當經驗及專業能力履行職務，續任為市政署市政管理委員會主席。

1. É renovado o mandato de José Maria da Fonseca Tavares como presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

二、羅志堅因具備適當經驗及專業能力履行職務，續任為市政署市政管理委員會副主席。

2. É renovado o mandato de Lo Chi Kin como vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

三、柯嵐因具備適當經驗及專業能力履行職務，續任為市政署市政管理委員會副主席。

3. É renovado o mandato de O Lam como vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

四、關施敏、麥儉明、吳秀虹及杜淑儀因具備適當經驗及專業能力履行職務，續任為市政署市政管理委員會委員。

4. São renovados os mandatos de Isabel Celeste Jorge, Mak Kim Meng, Ung Sau Hong e To Sok I como administradores do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais, por possuírem experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções.

五、第一款、第二款及上款所指人士的任期由二零二二年一月一日起為期一年，第三款所指人士的任期由二零二一年十二月二十日起為期一年。

二零二一年十月二十八日

行政長官 賀一誠

第 172/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予人才發展委員會秘書長周昶行作出下列行為的權限：

(一) 以澳門特別行政區（下稱“澳門特區”）名義，簽署所有與人才發展委員會（下稱“委員會”）秘書處工作人員相關的合同；

(二) 批准委員會秘書處工作人員的合同續期，但以不涉及有關報酬條件的變更為限；

(三) 批准解除工作人員的合同；

(四) 批准特別假，以及因個人理由或工作需要就轉移年假作出決定；

(五) 批准工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准工作人員的缺勤解釋；

(六) 簽署計算及結算工作人員服務時間的證明文件；

(七) 批准不超越法定上限的超時工作或輪值工作；

(八) 批准工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(九) 按照法律規定，批准向有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》、第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及其他津貼，以及第8/2006號法律《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；

(十) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；

(十一) 批准工作人員參加在澳門特區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特區以外地方舉行的該等活動；

5. Os mandatos das personalidades referidas nos n.ºs 1, 2 e no número anterior são de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2022, e o da personalidade referida no n.º 3 é de um ano, a partir de 20 de Dezembro de 2021.

28 de Outubro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

1. São delegadas no secretário-geral da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, Chao Chong Hang, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, doravante designada por RAEM, em todos os contratos referentes aos trabalhadores do secretariado da Comissão de Desenvolvimento de Talentos, doravante designada por Comissão;

2) Autorizar a renovação dos contratos dos trabalhadores que integram o secretariado da Comissão, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Autorizar a rescisão de contratos dos trabalhadores;

4) Conceder licença especial e decidir sobre transferência de férias, por motivos pessoais dos trabalhadores ou por conveniência de serviço;

5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas dos trabalhadores;

6) Assinar os documentos comprovativos da contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores;

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite legalmente previsto;

8) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto na Lei n.º 8/2006 (Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

10) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

11) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(十二) 批准返還與擔保承諾或執行與委員會或澳門特區所簽訂的合同無關的文件；

(十三) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

(十四) 批准提供與委員會存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十五) 批准作出由載於澳門特區預算內關於委員會開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得資產和勞務的開支，但以澳門元三十萬元為限，如免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(十六) 除上項所指開支外，批准委員會運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費、運輸通訊費、期刊（紙本或電子版）或其他同類開支，不論金額多少；

(十七) 批准金額不超過澳門元二萬元的招待費；

(十八) 批准將被視為對委員會運作已無用處的財產報廢；

(十九) 在委員會職責範疇內，簽署發給澳門特區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十) 以澳門特區的名義，在委員會職責範疇內，簽署所有與澳門特區或外地的其他公共部門、公共或私人實體的協議、合同及議定書。

二、透過經行政長官認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，委員會秘書長可將有利於委員會秘書處良好運作的權限轉授予副秘書長。

三、委員會秘書長自二零二一年十月十五日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不影響上款規定的前提下，本批示自公佈之日起產生效力。

二零二一年十月二十八日

行政長官 賀一誠

12) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Comissão ou com a RAEM;

13) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

14) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Comissão, com exclusão dos excepcionados por lei;

15) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da RAEM relativo à Comissão, até ao montante de 300 000 patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

16) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento da Comissão, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, serviços de limpeza, despesas de condomínio, serviços de transporte e telecomunicações, publicações periódicas (em suporte de papel ou informático) ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

17) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000 patacas;

18) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Comissão que forem julgados incapazes para o serviço;

19) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM ou do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão;

20) Outorgar, em nome da RAEM, em todos os acordos, contratos ou protocolos a celebrar com outros serviços públicos e entidades públicas ou privadas, da RAEM ou do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da RAEM*, homologado pelo Chefe do Executivo, o secretário-geral da Comissão pode subdelegar no secretário-geral adjunto as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do secretariado da Comissão.

3. São ratificados os actos praticados pelo secretário-geral da Comissão, no âmbito da presente delegação de competências, desde 15 de Outubro de 2021.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

28 de Outubro de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

批 示 摘 錄

透過簽署人二零二一年九月二十七日批示：

陳玉儀——根據現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及按照現行《行政長官及司長辦公

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 27 de Setembro de 2021:

Chan Iok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções no Gabinete do Chefe do Executivo,

室通則》第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在行政長官辦公室擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自二零二一年十月十六日起生效。

二零二一年十月二十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

ascendendo a técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conjugados com o n.º 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 29 de Outubro de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

批示摘錄

透過簽署人二零二一年九月十七日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第二款(一)項及(三)項，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——鄧茜嘉，自二零二一年九月二十日起晉階至第二職階特級公關督導員，薪俸點415點；

——謝永康，自二零二一年十月三日起晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點。

長期行政任用合同

——周鈺婷，自二零二一年十月二日起晉階至第二職階首席公關督導員，薪俸點365點。

行政任用合同

——黃子建，自二零二一年十月七日起晉階至第二職階重型車輛司機，薪俸點180點；

——麥楚鴻，自二零二一年十月七日起晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點；

——張惠恩及莫錦笑，自二零二一年十月二日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點。

二零二一年十月二十九日於政府總部事務局

局長 劉軍勳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 17 de Setembro de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e das alíneas 1) e 3) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

— Tang Sin Ka progride para assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 20 de Setembro de 2021;

— Tse Weng Hong progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 3 de Outubro de 2021.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

— Chao Iok Teng progride para assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Contrato administrativo de provimento

— Wong Chi Kin progride para motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 7 de Outubro de 2021;

— Mak Cho Hong progride para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 7 de Outubro de 2021;

— Cheong Wai Ian e Mo Jin Xiao progridem para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 29 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

經濟財政司司長辦公室

第 67/2021 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第2/2021號行政法規《修改第6/1999號行政法規〈政府部門及實體的組織、職權與運作〉》重新公佈的第6/1999號行政法規第三條第一款及第七條，以及經第19/2021號行政命令修改的第181/2019號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席劉偉明或其法定代任人，代表澳門特別行政區作為簽署人，與廣東南粵集團有限公司簽訂租賃青茂口岸澳門邊檢大樓六樓的合同。

二零二一年十月二十九日

經濟財政司司長 李偉農

二零二一年十月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 辜美玲

保安司司長辦公室

第 128/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，結合經第20/2021號行政命令修改的第182/2019號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示。

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長薛仲明或其法定代任人，以澳門特別行政區政府名義與馬起峰之個人勞動合同續期一年，以附註形式簽署。

二零二一年十月二十九日

保安司司長 黃少澤

二零二一年十月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 67/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021 (Alteração ao Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas), conjugado com o disposto nos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 181/2019, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 19/2021, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, Lau Wai Meng ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento do 6.º andar do Edifício do Posto Fronteiriço de Macau no Posto Fronteiriço Qingmao, a celebrar com a Guangdong Nam Yue Group Corporation Limited.

29 de Outubro de 2021.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Lei Wai Nong*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ku Mei Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 128/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 182/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 20/2021, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, Sit Chong Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, por averbamento, a renovação do contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, com Ma Hei Fung.

29 de Outubro de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Outubro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

廉政公署**批示摘錄**

摘錄自廉政專員於二零二一年十月十八日批示如下：

何暉妍——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二二年一月一日起，以定期委任方式續委任為第一職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零二一年十月二十九日批示如下：

根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條之規定，本公署綜合事務廳廳長謝佩敏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二二年一月一日起獲續期一年。

梁美明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二二年三月三日起，以定期委任方式續委任為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

施銘載——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零二二年一月十日起，以定期委任方式續委任為第一職階特級技術員，為期一年。

二零二一年十一月四日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零二一年七月二十九日議決如下：

楊浩然——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，以定期委任方式委任為技術顧問，自二零二一年十月十一日起，為期一年。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Outubro de 2021:

Ho Fai In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Janeiro de 2022.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Outubro de 2021:

Che Pui Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Genéricos deste Comissariado, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2022, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Leung Mei Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 3 de Março de 2022.

Si Meng Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 10 de Janeiro de 2022.

Comissariado contra a Corrupção, aos 4 de Novembro de 2021. — O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Julho de 2021:

Ieong Hou In — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico agregado, nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 11 de Outubro de 2021.

陳奕祥、陳婉雯、許錦泉及黃倩群——根據現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年十月十一日簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員。

陳康琪——根據現行第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零二一年十月十一日起簽訂為期一年之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員。

立法會執行委員會於二零二一年十月二十六日議決如下：

王嘉明——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階主任翻譯員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

張欣傑——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年十月八日起生效。

批 示 摘 錄

按照立法會主席及副主席二零二一年十月十六日批示：

根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第八條之規定，以定期委任方式委任梁麗欣及李嘉寶分別擔任主席秘書及副主席秘書的職務，由二零二一年十月十六日起生效。

二零二一年十一月三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零二一年七月三十日及九月十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十二條，以及

Chan Iek Cheong, Chan Un Man, Hoi Kam Chun e Wong Sin Kuan — contratados por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2021.

Chan Hong Kei — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2021.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 26 de Outubro de 2021:

Wong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, ascendendo a intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheong Ian Kit, auxiliar, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2021.

Extracto de despacho

Por despachos do Presidente e do Vice-Presidente da Assembleia Legislativa, de 16 de Outubro de 2021:

Leong Lai Ian e Lei Ka Pou — nomeadas, em comissão de serviço, secretárias, respectivamente, do Presidente e do Vice-Presidente da Assembleia Legislativa, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 16 de Outubro de 2021.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 3 de Novembro de 2021. — A Secretária-geral, *leong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 30 de Julho e 13 de Setembro de 2021:

Tong Kei Kei — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6

八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第三款(二)項及第六條第二款(一)項的規定,以長期行政任用合同方式聘用董琪琪擔任第一職階二等技術輔導員,薪俸點260,由二零二一年十一月十五日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零二一年十月二十九日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第三職階特級技術輔導員梁慧蓮的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階首席特級技術輔導員,薪俸點450。

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定,本辦公室第二職階二等技術輔導員梁雪儀的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,薪俸點305。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年十一月四日作出的批示:

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款,以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定,本辦公室第二職階勤雜人員周金好的行政任用合同獲准續期一年,由二零二一年十一月二十三日起生效。

二零二一年十一月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com os artigos 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 15 de Novembro de 2021.

Por despachos do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 29 de Outubro de 2021:

Leung Vai Lin, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Leong Sut I, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Novembro de 2021:

Chow Kam Ho, auxiliar, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 23 de Novembro de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Novembro de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

政策研究和區域發展局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零二一年十月二十日之批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extractos de despachos

Por despachos do director destes Serviços, de 20 de Outubro de 2021:

Cheong Im Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo

三款的规定，以附註形式修改張炎松在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點，自二零二一年十月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，吳國華在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的行政任用合同自二零二一年十二月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零二一年十月二十六日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

鄭家穎及梁婉媚，自二零二一年十月十九日起晉階為第三職階特級技術員，薪俸點545點；

老睿文，自二零二一年十月二十四日起晉階為第三職階特級技術員，薪俸點545點。

二零二一年十月二十八日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

人才發展委員會

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年十一月四日作出之批示：

吳靜茹，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零二一年十月二十九日起生效。

吳靜茹，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自公佈日起生效。

二零二一年十一月四日於人才發展委員會

秘書長 周昶行

progredindo à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Ng Kuok Wa — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 26 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ka Weng e Leong Un Mei, progredindo para técnicas especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 19 de Outubro de 2021;

Lou Ioi Man, progredindo para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 24 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 28 de Outubro de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2021:

Ng Cheng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Ng Cheng U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 4 de Novembro de 2021. — O Secretário-Geral, *Chao Chong Hang*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項的規定，李旭彤在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零二一年九月一日開始生效。

按副局長於二零二一年九月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳杏娟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術員，薪俸點為545點，並自二零二一年九月二十五日起生效。

按代局長於二零二一年十月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

梁國鈺，自二零二一年十月二日起晉階為第二職階二等高級技術員資訊(網絡基礎建設)範疇，薪俸點為455點；

梁嘉琪，自二零二一年十月二日起晉階為第二職階二等高級技術員(人力資源管理範疇)，薪俸點為455點；

羅劍豐及何穎恬，自二零二一年十月二日起晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365點。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局編制人員第四職階首席特級行政技術助理員狄安娜，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年十一月一日起自願退休。

二零二一年十一月四日於行政公職局

局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Setembro de 2021:

Lei Iok Tong, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 2, alínea I), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despacho da subdirectora, de 28 de Setembro de 2021:

Chan Hang Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo à categoria de técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Setembro de 2021.

Por despachos da directora, substituta, de 8 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015:

Leung Kwok Ching Jackie, progredindo a técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, área de informática (infraestruturas de redes), a partir de 2 de Outubro de 2021;

Leong Ka Kei, progredindo a técnica superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, área de gestão de recursos humanos, a partir de 2 de Outubro de 2021;

Lo Kim Fong e Ho Weng Tim, progredindo a adjuntos-técnicos principais, 2.^o escalão, índice 365, a partir de 2 de Outubro de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ana Maria Carvalho de Teixeira Chan, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

法務局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零二一年九月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第二職階顧問高級技術員謝淑霞在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的職務，自二零二一年十一月三日起生效，為期一年。

按本局局長於二零二一年九月三十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，李寶珊、蔡文莊、陳詠思、黎國強及吳袁雯在本局擔任第一職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，首四位自二零二一年九月十日及最後一位自九月十二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，陳安琪、何晉賢、溫柏豪及熊國偉在本局擔任第二職階特級技術輔導員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零二一年九月十九日起生效。

按簽署人於二零二一年十月二十九日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第三職階特級技術輔導員蘇鳳翔的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年十一月四日於法務局

代局長 盧瑞祥

身份證明局**批示摘錄**

按本局副局長於二零二一年九月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 29 de Setembro de 2021:

Che Sok Ha, técnica superior assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, nestes Serviços, para desempenhar as funções de técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2021.

Por despachos do director destes Serviços, de 30 de Setembro de 2021:

Lei Po Shan, Choi Man Chong Ângela, Chan Weng Si, Lai Kuok Keong e Ng Un Man, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2021 para os primeiros quatro e 12 de Setembro de 2021 para a última.

Chan On Kei, Ho Chon In, Van Pak Hou e Hong Kuok Wai, adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2021:

Sou Fong Cheong, adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 4 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Lou Soi Cheong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 29 de Setembro de 2021:

Lei Man Tat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progre-

以附註形式修改李文達在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年九月二十四日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改曾丹媚、鄭穎斯、朱海雲、容永安、林樹昌、劉曉汶、李嘉敏、李明基、梁玉清、梁永杰、梁綺靖、莫倩倫、孫麗明、鄧珊、黃曉琳及黃銀慧在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年九月二十六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款(三)項、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改許嫻海在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點，自二零二一年九月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術輔導員歐陽子杰及梁凱瑤，獲確定委任於該職位，自二零二一年十一月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局法律事務及公共關係處處長陳嘉宜因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，故其定期委任自二零二一年十二月十四日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局服務管理處處長張佩群因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，故其定期委任自二零二一年十二月十四日起獲續期一年。

按本局副局長於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改王翠華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零二一年十月六日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改韋錫源在本局擔任職務的不具期限的行政任

dindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Setembro de 2021.

Chang Tan Mei, Cheang Weng Si, Chu Hoi Wan, Iong Veng Hon, Lam Su Cheong, Lao Hio Man Joana, Lei Ka Man, Lei Ming Kei, Leong Iok Cheng, Leong Weng Kit, Leung I Cheng, Mok Sin Lon, Sun Lai Meng, Tang San, Wong Hio Lam e Wong Ngan Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2021.

Hoi Wan Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2021.

Ao Ieong Chi Kit e Leong Hoi Io, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Novembro de 2021.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Outubro de 2021:

Chan Ka I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos e Relações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Dezembro de 2021.

Cheong Pui Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Serviços destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Dezembro de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 15 de Outubro de 2021:

Wong Choi Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Outubro de 2021.

Wai Sek Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365,

用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點，自二零二一年十月八日起生效。

二零二一年十一月四日於身份證明局

局長 黃寶瑩

nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Pou Ieng.

市政署

批示摘錄

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年四月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交市政管理委員會會議知悉：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項的規定，以行政任用合同方式於本署擔任第一職階首席特級行政技術助理員張德衡，因達至擔任公職年齡上限而強制退休，自二零二一年十月十七日起生效。

按本署市政管理委員會副主席於二零二一年四月二十七日作出之批示，並於同月三十日提交市政管理委員會會議知悉：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項的規定，以行政任用合同方式於本署擔任第三職階首席特級行政技術助理員高叶昌，因達至擔任公職年齡上限而強制退休，自二零二一年十月二十三日起生效。

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，以行政任用合同任用的下列員工因達年齡上限而終止職務：

譚炳財——第九職階輕型車輛司機，自二零二一年十月二十一日起生效；

吳容強——第十職階技術工人，自二零二一年十月十二日起生效；

甘玉中——第九職階技術工人，自二零二一年十月十八日起生效；

盧德明——第八職階勤雜人員，自二零二一年十月六日起生效；

鄭振平——第七職階勤雜人員，自二零二一年十月七日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extractos de despachos

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 26 de Abril de 2021 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês:

Cheong Tak Hang, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — cessou as funções por ter atingido o limite de idade, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 262.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Outubro de 2021.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 27 de Abril de 2021 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês:

Kou Ip Cheong, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — cessou as funções por ter atingido o limite de idade, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 262.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Outubro de 2021.

Declarações

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as funções por limite de idade, nos termos da alínea c) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com alínea I) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015:

Tam Peng Choi, motorista de ligeiros, 9.º escalão, a partir de 21 de Outubro de 2021;

Ng Iong Keong, operário qualificado, 10.º escalão, a partir de 12 de Outubro de 2021;

Kam Iok Chong, operário qualificado, 9.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2021;

Lou Tak Meng, auxiliar, 8.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2021;

Cheang Chan Peng, auxiliar, 7.º escalão, a partir de 7 de Outubro de 2021.

摘要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二一年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
723001			市政署 Instituto para os Assuntos Municipais		
	1-01-3	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		\$ 3,500,000.00
	1-01-3	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		\$ 2,000,000.00
	1-01-3	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		\$ 19,000,000.00
	1-01-3	31-01-04-00-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias		\$ 3,500,000.00
	1-01-3	31-02-01-01-00	出席費 Senhas de presença	\$ 100,000.00	
	1-01-3	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	\$ 30,000,000.00	
	1-01-3	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		\$ 2,400,000.00
	1-01-3	31-02-03-01-00	錯算補助 Abono para falhas	\$ 300,000.00	
	1-01-3	32-01-05-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas	\$ 30,000,000.00	
	1-01-3	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		\$ 4,000,000.00
	1-01-3	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	\$ 600,000.00	
	1-01-3	32-02-09-99-00	其他——交通負擔 Outras — Encargos de transportes	\$ 400,000.00	
	1-01-3	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		\$ 3,000,000.00
	1-01-3	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		\$ 5,000,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	1-01-3	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras — Aquisição de serviços		\$ 19,000,000.00
	4-03-0	33-01-11-00-00	公共衛生 Saúde pública	\$ 2,000,000.00	
	1-01-3	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		\$ 2,000,000.00
	1-01-3	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		\$ 5,800,000.00
	8-05-1	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	\$ 4,100,000.00	
	1-01-3	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	\$ 200,000.00	
	1-01-3	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias	\$ 1,500,000.00	
總額 Total				\$ 69,200,000.00	\$ 69,200,000.00
核准依據： Referente à autorização:			19/10/2021之行政法務司司長批示 Despacho do Ex. ^{mo} Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 19/10/2021		

二零二一年十月二十八日於市政署

市政管理委員會委員 杜淑儀

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 28 de Outubro de 2021. — A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, To Sok I.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十七日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任檢察院主任書記員之檢察長辦公室第四職階檢察院特級書記員謝廣衛，退休及撫卹制度會員編號26565，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年十月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的735點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2021:

1. Che Kong Vai Fernando Marques, escrivão do Ministério Público especialista, 4.º escalão, do Gabinete do Procurador, exercendo em comissão de serviço o cargo de escrivão de direito do Ministério Público, com o número de subscritor 26565 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 21 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 735 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前民政總署退休技術工人溫健偉之遺孀歐如清，退休及撫卹制度會員編號61158，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年八月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局第二職階消防總長李盤志，退休及撫卹制度會員編號149268，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年十月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的615點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第二職階首席特級行政技術助理員李燦聯，退休及撫卹制度會員編號134627，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零二一年十月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 前經濟局退休首席行政文員鄭春發之遺孀張驊及女兒鄭子怡，退休及撫卹制度會員編號36390，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零二一年八月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的130點訂出，該撫卹金為死者

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao U Cheng, viúva de Van Kin Vai, que foi operário qualificado, aposentado do então Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61158 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Agosto de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 120 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 7 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Lei Pun Chi, chefe-principal, 2.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 149268 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 615 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chan Lun, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 134627 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Wa e Kuong Chi I, viúva e filha de Kuong Chon Fat, que foi oficial administrativo principal, aposentado, da então Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36390 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Agosto de 2021, uma pensão mensal a que corresponde o índice 130 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4,

所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第二職階首席顧問高級衛生技術員Margarida Carqueja Leão Estorninho，退休及撫卹制度會員編號17493，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年十月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的765點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十八日作出的批示：

(一) 郵電局第一職階首席特級技術員蕭麗嫦，退休及撫卹制度會員編號178420，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十二年工作年數作計算，由二零二一年十月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 房屋局第四職階首席顧問高級技術員李鎮東，退休及撫卹制度會員編號140520，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零二一年十月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

1. Margarida Carqueja Leão Estorninho, técnica superior de saúde assessora principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 17493 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 17 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 765 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2021:

1. Sio Lai Seong Gabriela, técnica especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 178420 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 22 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Chan Tong, técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 140520 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Outubro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零二一年十一月一日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階一等警員鄧繼忠，退休及撫卹制度會員編號117579，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃偉文，退休及撫卹制度會員編號118249，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員謝國強，退休及撫卹制度會員編號113816，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁影蓬，退休及撫卹制度會員編號116190，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2021:

1. Tang Kai Chong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117579 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Vai Man, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118249 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Kuok Keong, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113816 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Ieng Pong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116190 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início

條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員歐雲龍，退休及撫卹制度會員編號113298，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黃燕群，退休及撫卹制度會員編號117820，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃丹華，退休及撫卹制度會員編號118214，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Wan Long, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113298 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong In Kuan, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117820 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Tan Wa, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 118214 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 250 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階首席警員伍結娜，退休及撫卹制度會員編號116912，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年九月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第七至九條及第1/2014號法律第一條所指附表規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十六日作出的批示：

社會工作局技術員梁潤榮，供款人編號3017809，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

印務局勤雜人員石小玲，供款人編號6014940，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署技術工人吳容強，供款人編號6029300，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年十月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局技術工人陳世標，供款人編號6038288，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款

1. Ng Kit Na, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 116912 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Setembro de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos dos artigos 7.º a 9.º da Lei n.º 2/2011 e da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Outubro de 2021:

Leong Yon Weng, técnico do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 3017809, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Seak Sio Leng, auxiliar da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6014940, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Iong Keong, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6029300, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 36 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chan Sai Pio, operário qualificado do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6038288, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006

時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署勤雜人員鄭振平，供款人編號6056316，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

市政署清潔工人吳忠明，供款人編號6056715，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十二。

市政署勤雜人員盧德明，供款人編號6065102，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十七日作出的批示：

司法警察局高級技術員葉健貞，供款人編號3002569，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

廉政公署調查主任伍柏源，供款人編號3011100，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公

— fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheang Chan Peng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6056316, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ng Chong Meng, cantoneiro de limpeza do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6056715, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Lou Tak Meng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6065102, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 27 de Outubro de 2021:

Ip Kin Cheng, técnica superior da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 3002569, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Pak Un, investigador-chefe do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 3011100, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do

積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十九。

財政局高級技術員楊寶儀，供款人編號3016039，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊局技術輔導員高美鳳，供款人編號6006297，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

政府總部事務局輕型車輛司機黃達義，供款人編號6007676，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局重型車輛司機馬國男，供款人編號6014184，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術工人何熾輝，供款人編號6017639，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第

Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieong Pou Yee, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 3016039, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Mei Fong, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6006297, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wong Tat I, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6007676, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ma Kok Nam, motorista de pesados do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6014184, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Chi Fai, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6017639, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previ-

一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法務局技術輔導員傅美寶，供款人編號6028924，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化局輕型車輛司機李沛輝，供款人編號6029319，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年十月二十八日作出的批示：

終審法院院長辦公室輕型車輛司機李榮華，供款人編號6022870，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

立法會輔助部門技術顧問Manuel Eduardo Aires Magriço，供款人編號6254576，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年十月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零二一年十一月一日作出的批示：

文化局勤雜人員張良香，供款人編號6007137，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年十月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供

dência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Fu Mei Pou, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6028924, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Pui Fai, motorista de ligeiros do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6029319, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Outubro de 2021:

Lei Veng Va, motorista de ligeiros do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, com o número de contribuinte 6022870, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 35 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Manuel Eduardo Aires Magriço, técnico agregado dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, com o número de contribuinte 6254576, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2021:

Cheong Leong Heong, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6007137, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Outubro de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do

款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

摘錄自行政法務司司長於二零二一年九月十五日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，馬穎姿因具備適當專業能力和工作經驗履行職務，故其在本會擔任行政及財政處處長的定期委任，自二零二一年十一月十一日起續期一年。

二零二一年十一月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

印務局

批示摘錄

按照本人於二零二一年十一月三日的批示：

本局編制內第二職階二等技術輔導員梁佩琼——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點。

聲明

應關淑玲的要求，其擔任本局官方刊物處處長之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款的規定，於任期屆滿後終止，並自二零二二年一月二日起返回原職位，擔任本局人員編制內第二職階首席特級技術輔導員。

Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 15 de Setembro de 2021:

Ma Weng Chi dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), por possuir competência e experiência profissionais adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 11 de Novembro de 2021.

Fundo de Pensões, aos 5 de Novembro de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 3 de Novembro de 2021:

Leong Pui Keng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro desta Imprensa — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Kuan Sok Leng, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Publicações Oficiais desta Imprensa, regressando ao seu lugar de origem como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente, a partir do dia 2 de Janeiro de 2022.

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第三次預算修改
3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica			
703001		印務局 IMPrensa Oficial		
7-06-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	120,000.00	
7-06-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		120,000.00
總額 Total			120,000.00	120,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
08/10/2021之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 08/10/2021				

二零二一年十一月四日於印務局——局長 梁葆瑩

Imprensa Oficial, aos 4 de Novembro de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

經濟及科技發展局

批示摘錄

按照副局長於二零二一年十月二十日的批示：

徐秀玲，第三職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，在本局擔任職務的行政任用合同獲續期壹年，自二零二一年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年十月二十二日的批示：

陳柏熙——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自公佈日起生效。

二零二一年十一月一日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二一年八月十六日之批示：

謝偉鴻——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第三款(二)項之規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員(資訊範疇)，薪俸點為430點，自二零二一年十一月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年九月二日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定，在二零二一年八月十一日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第三、第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extractos de despachos

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Outubro de 2021:

Choi Sao Leng, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despacho do signatário, de 22 de Outubro de 2021:

Chan Pak Hei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, 1 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2021:

Che Wai Hong — provido em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Setembro de 2021:

Lei Kuok Heng, Tam Keng Fong, Mak Wai Kit e Vu Chan Meng, candidatos classificados em 3.º, 5.º, 6.º e 7.º lugares, respectivamente, no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 32/2021, II Série, de 11 de Agosto — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, área de estafeta, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei

五、第六及第七名的合格投考人李國興、譚擎峰、麥偉傑及胡振明，獲以行政任用合同制度聘用為第一職階技術工人（文書送遞範疇），薪俸點為150點，試用期六個月，自二零二一年十一月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年九月二十一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，譚麗霞因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零二一年十一月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零二一年十月七日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，周美翠因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任財政及財產管理科科長的定期委任自二零二一年十一月二十八日起獲續期壹年。

n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Setembro de 2021:

Tam Lai Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Outubro de 2021:

Chao Mei Choi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no cargo de chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 28 de Novembro de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

聲明書
Declarações
摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800	8-05-1	14036018	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
			路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		30,400,000.00
	8-05-1	17039002	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	3,748,851.00	
			其他 Outras		3,000,000.00
	8-05-1	17039020	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		25,915,047.54
	8-05-1	17039023	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		1,684,360.00
	8-05-1	17039028	其他 Outras		29,566,440.00
	8-05-1	17039036	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		1,144,416.00
	8-05-1	17039037	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		26,000,000.00
	8-05-1	20036003	其他 Outras		4,000,000.00
	8-05-1	20036004	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		7,948,465.00
	8-05-1	20036008	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		3,619,422.00

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
	8-05-1	20036009	41-01-04-01-00	陸橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		22,023,911.46
	8-05-1	20036010	41-01-04-01-00	陸橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		181,940,958.00
	8-05-1	20036013	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	333,494,169.00	
總額 Total					337,243,020.00	337,243,020.00
核准依據: Referente à autorização : 20/09/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 20/09/2021						

**摘要
Extrato**

保安司司長辦公室——部門預算

Gabinete do Secretário para a Segurança – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica				
10600100				保安司司長辦公室—部門預算 Gabinete do Secretário para a Segurança - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	31-02-01-07-00		職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	35,000.00	
	1-01-1	31-02-02-02-00		家庭津貼 Subsídio de família		35,000.00
總額 Total					35,000.00	35,000.00
核准依據: Referente à autorização : 26/10/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 26/10/2021						

摘要
Extrato

交通事務局——部門預算

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21900100	8-05-1	38-02-02-02-00	交通事務局—部門預算 Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego - Orçamento do Serviço		
	8-05-1	38-02-03-19-00	道路集體客運公共服務財政援助 Assistência financeira ao serviço público de transportes colectivos rodoviários de passageiros 公共交通財政援助 Assistência financeira a transporte público	9,140,000.00	9,140,000.00
總額 Total				9,140,000.00	9,140,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
			26/10/2021之財政局局長批示		
			Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 26/10/2021		

摘要
Extrato

澳門保安部隊事務局——部門預算
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50400100	2-01-0	32-01-04-00-00	澳門保安部隊事務局—部門預算 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau - Orçamento do Serviço		5,110,000.00
	2-01-0	32-01-07-02-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria	1,500,000.00	
	2-01-0	32-01-09-00-00	診療消耗品 Material de consumo clínico	8,080,000.00	
	2-01-0	32-01-99-00-00	清潔用品 Material de limpeza	1,200,000.00	
	2-01-0	32-02-01-01-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		7,400,000.00
	2-01-0	32-02-05-00-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	2,100,000.00	
	2-01-0	32-02-16-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		370,000.00
			文康活動 Actividades culturais e recreativas		
總額 Total				12,880,000.00	12,880,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
26/10/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 26/10/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	11018001	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	290,000.00	
	8-05-1	18069010	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		290,000.00
總額 Total				290,000.00	290,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
18/10/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 18/10/2021					

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns – Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100			共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-05-0	38-02-03-99-00	其他—家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	1,848,500.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,848,500.00
總額 Total				1,848,500.00	1,848,500.00
核准依據: Referente à autorização :					
25/10/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 25/10/2021					

摘要

Extrato

共用開支——共用預算

Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改

Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		8,790,000.00
61300100	9-02-0	38-01-03-07-03	指定撥款、共同分擔及預算轉移 Consignações, participações e transferências orçamentais 印務局 Imprensa Oficial	8,790,000.00	
總額 Total				8,790,000.00	8,790,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
22/10/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 22/10/2021					

二零二一年十一月三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

旅遊局**准照摘錄**

中文名稱為“新發現旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo de Nova Descoberta, Limitada”及英文名稱為“New Discovery Travel Agency Limited”的商業企業主於二零二一年十月二十八日獲發第0284號旅行社准照，旅行社中文名稱為“新發現旅行社”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo de Nova Descoberta”及英文名稱為“New Discovery Travel Agency”，位於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓U。

(是項刊登費用為 \$544.00)

二零二一年十一月一日於旅遊局

局長 文綺華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de licença**

Foi emitida a licença n.º 0284, em 28 de Outubro de 2021, ao empresário comercial «新發現旅行社有限公司» em chinês, «Agência de Viagens e Turismo de Nova Descoberta, Limitada» em português e «New Discovery Travel Agency Limited» em inglês, para a exploração da agência de viagens, com a denominação de «新發現旅行社» em chinês, «Agência de Viagens e Turismo de Nova Descoberta» em português e «New Discovery Travel Agency» em inglês, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.º 180, Tong Nam Ah Central Comércio, 16.º andar «U», Macau.

(Custo desta publicação \$ 544,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Novembro de 2021.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

博彩監察協調局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改李卓慧、陳慧蘭、勞杰凡、陳建輝、蘇文杰、李容波、黎海雲、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、李連結、鄭組儀、李麗、蔡慧楊、夏麗絲、吳帶彩及羅樹偉在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年七月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款一項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改陳艷蓮在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點355，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改左穎軒、李家欣、陳麗霞及關佩珊在本局擔任職務的不具期限的行政任

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 26 de Julho de 2021:

Lei Cheok Vai, Chan Wai Lan, Lao Jie Fan Johnny, Chan Kin Fai, Daniel Augusto de Souza, Lei Iong Po, Lai Hoi Wan, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Lei Lin Kit, Cheang Chou I, Lei Lai, Choi Wai Ieong, Ha Lai Si, Ung Tai Choi e Zoé Alves do Rosário — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Julho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 6 de Agosto de 2021:

Chan Im Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Orieta Jorge, Chan Lai Ha, Lei Ka Ian e Kwan Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos

用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款四項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改黃志和在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第九職階輕型車輛司機，薪俸點280，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款三項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改吳瑞璽在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點160，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年八月十二日作出的批示：

梁家裕——原屬勞工事務局不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至本局工作，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年八月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第四款的規定，陳國強及林子榮在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的長期行政任用合同續期三年，自二零二一年十一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年九月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款三項、第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改蘇美華在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點160，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改Mirtília dos Santos Lameiras在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年八月二十八日起生效。

termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Vong Chi Wo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ng Soi Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Agosto de 2021:

Leong Ka U, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais — provido por mobilidade para esta Direcção de Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 24 de Agosto de 2021:

Chan Kuok Keong e Lam Chi Weng — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 7 de Setembro de 2021:

Sou Mei Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Mirtília dos Santos Lameiras — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Agosto de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

聲明**Declaração**

為有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第三職階首席顧問高級技術員Gloria de Jesus Nabais Baldinho，自二零二一年十月二十五日起因達年齡上限，終止其在本局之職務。

Para os devidos efeitos se declara que Gloria de Jesus Nabais Baldinho, técnica superior assessora principal, 3.º escalão, em contrato administrativo de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, a partir de 25 de Outubro de 2021.

二零二一年十一月三日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

勞工事務局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自本人於二零二一年十月十五日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 15 de Outubro de 2021:

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何佩欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零二一年十月十五日起生效。

Ho Pui Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2021.

摘錄自本人於二零二一年十一月三日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2021:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何佩欣在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務。

Ho Pui Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

二零二一年十一月三日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

統計暨普查局**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自本人於二零二一年十一月一日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2021:

陳智傑、周詠儀、林潔媚、林雪梅、盧婉恩及鄧卓瑤，為本局第二職階首席技術輔導員——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號

Chan Chi Kit, Chao Weng I, Lam Kit Mei, Lam Sut Mui, Lou Un Ian e Tang Cheok Io, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, da carreira de técnico de apoio destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, com

法律第四條的規定，批准以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為技術輔助人員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年十一月三日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年十月二十五日作出的第120/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十四條（四）項之規定，治安警察局警務總長編號105971禰健林，由二零二一年九月十四日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二一年十月二十五日作出的第121/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十四條（四）項之規定，治安警察局警員編號198131伍家樂，由二零二一年九月二十三日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二一年十月二十五日作出的第122/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第四十三條的規定，警員編號188161蘇文健因終止在衛生局的特別定期委任，自二零二一年九月二十三日起回任治安警察局，並轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零二一年十月二十七日作出的第126/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條，以及第13/2021號法律《保安部隊及保安部門人員通則》第

as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 3 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, substituta, *Cheng I Wan*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2021, de 25 de Outubro de 2021:

Hun Kin Lam, intendente n.º 105971, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e 44.º, alínea 4), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2021, de 25 de Outubro de 2021:

Ng Ka Lok, guarda n.º 198131, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019 e 44.º, alínea 4), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 23 de Setembro de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 122/2021, de 25 de Outubro de 2021:

Sou Man Kin, guarda n.º 188161, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — reingressa no Corpo de Polícia de Segurança Pública, passando para a situação de «no quadro», a partir de 23 de Setembro de 2021, por ter terminado a comissão de serviço especial nos Serviços de Saúde, nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, dos artigos 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, e do artigo 43.º da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 126/2021, de 27 de Outubro de 2021:

Ma Pou Chu, chefe n.º 184920, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Or-

四十四條(四)項之規定,治安警察局警長編號184920馬寶珠,由二零二一年九月十二日起處於“附於編制”狀況。

二零二一年十一月四日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

dem Executiva n.º 98/2019 e 44.º, alínea 4), da Lei n.º 13/2021, Estatuto dos agentes das Forças e Serviços de Segurança, vigente, a partir de 12 de Setembro de 2021.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Novembro de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零二一年七月二十一日作出的批示:

應黃海及楊峻堅的請求,其等在本局的個人勞動合同自二零二一年十一月一日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零二一年十月十九日作出的批示:

趙朱惠敏,司法警察局確定委任之首席刑事偵查員——根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條、第五條及第三十四條,第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條,經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款,以及第35/2020號行政法規第三十二條第二款(三)項及第三十八條第一款(一)項之規定,以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的社區警務及公共關係處處長,為期一年。

該被委任人是出任第35/2020號行政法規第三十八條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定,現以附件形式公佈委任理由及被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

委任趙朱惠敏為司法警察局社區警務及公共關係處處長的理由如下:

——職位出缺及因司法警察局的職責有需要填補空缺;

——趙朱惠敏憑藉以下個人履歷,被認定具有專業能力及才幹擔任處長一職。

學歷:

——法學專業本科畢業;

——法律事務專業專科畢業。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 21 de Julho de 2021:

Huang Hai e Yang Junjian — rescindidos, a seus pedidos, os contratos individuais de trabalho com esta Polícia, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2021:

Chiu Chu Wai Man, investigadora criminal principal, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, para exercer o cargo de chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e os artigos 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e os artigos 32.º, n.º 2, alínea 3), e 38.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

A nomeada ocupa o lugar criado pelo Mapa a que se refere o artigo 38.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 35/2020.

Nos termos do n.º 2 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chiu Chu Wai Man para o cargo de chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas da Polícia Judiciária:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Polícia Judiciária;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo por parte de Chiu Chu Wai Man, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Bacharelato em graduação de Direito;

— Curso de Bacharelato em Assuntos Jurídicos.

專業培訓：

- 傳媒關係基礎培訓課程；
- 公開演說技巧課程；
- 女性執法領袖工作坊；
- 危機談判訓練課程；
- 基本心理輔導技巧工作坊；
- 澳門基本法研討班；
- 刑事訴訟程序進修課程；
- 信用卡詐騙課程；
- 縱火調查課程；
- Analyst Notebook 應用培訓課程。

專業簡歷：

- 1999年，擔任司法警察局實習偵查員；
- 2000年，擔任司法警察局二等偵查員；
- 2004年，擔任司法警察局一等偵查員；
- 2007年，擔任司法警察局首席刑事偵查員。

——2001年至今，擔任司法警察局危機談判組隊員、副隊長及隊長；

——2013年10月至2021年7月，擔任司法警察局社區警務及公共關係處關注少年組職務主管；

——2021年7月19日至今，以代任方式擔任司法警察局社區警務及公共關係處處長。

嘉獎：

- 2016年及2017年，獲頒授「卓越功績獎」；
- 2004年、2013及2020年，獲頒發共三個「個人嘉獎」；
- 1999年至2021年，獲頒發共二十八個「集體嘉獎」。

二零二一年十一月三日於司法警察局

局長 薛仲明

Formação profissional:

- Curso de Formação Básica de Relações com a Comunicação Social;
- Curso de Técnicas de Discursar em Público;
- *Women in law enforcement leadership workshop*;
- Curso de formação sobre a negociação para situações de crise;
- Workshop sobre Técnicas Básicas de Aconselhamento Psicológico;
- Programa de Estudos sobre a Lei Básica da RAEM;
- Curso de aperfeiçoamento sobre o procedimento processual penal;
- Curso sobre Fraudes em Cartões de Crédito;
- *Arson investigations course*;
- Curso de formação da Aplicação de *Analyst Notebook*.

Currículo profissional:

- Em 1999, investigadora estagiária da Polícia Judiciária;
- Em 2000, investigadora de 2.ª classe da Polícia Judiciária;
- Em 2004, investigadora de 1.ª classe da Polícia Judiciária;
- Em 2007, investigadora criminal principal da Polícia Judiciária.

— Em 2001 até à presente data, foi elemento, subchefe e chefe do Grupo de Negociação para Situações de Crise da Polícia Judiciária;

— Em Outubro de 2013 a Julho de 2021, foi chefia funcional do Núcleo de Acompanhamento de Menores da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas da Polícia Judiciária;

— De 19 de Julho de 2021 até à presente data, chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

Louvor:

- 2016 e 2017, foram-lhe concedidas «menção de mérito excepcional»;
- 2004, 2013 e 2020, foram-lhe concedidos, no total, 3 louvores individuais;
- 1999 a 2021, foram-lhe concedidos, no total, 28 louvores colectivos.

Polícia Judiciária, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

懲教管理局**批示摘錄**

摘錄自懲教管理局局長於二零二一年十月二十九日作出的批示：

李翠寶——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，填補由經現行第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

黃潔瑜，第二職階一等技術員——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及現行第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點為450點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

潘曉彤——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款、現行第14/2016號行政法規第五條、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為懲教管理局編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，填補由經現行第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零二一年十一月三日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

澳門保安部隊事務局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零二一年十月二十二日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與梁華坤簽訂之行政任用合同，以附註方式修

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2021:

Lei Choi Pou — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Wong Kit U, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Poon Hio Tong — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, vigente, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, vigente, e 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015, vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 3 de Novembro de 2021. — Pel'O Director dos Serviços, *Wong Mio Leng*, subdirectora, substituta.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extracto de despacho**

Por despacho da signatária, de 22 de Outubro de 2021:

Leong Wa Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da

改第三條款，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

Lei n.º 14/2009, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

二零二一年十月二十八日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美關務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Outubro de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*, superintendente-geral alfandegário.

治安警察局福利會

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

聲 明 書

Declaração

摘 要

Extrato

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

二零二壹年財政年度第壹次預算修改 1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
712001			治安警察局福利會 Obra Social da Polícia de Segurança Pública		
		5-02-0	32-01-05-00-00 食品及飲品 Alimentos e bebidas		\$ 552,200.00
		5-02-0	32-01-08-00-00 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	\$ 50,000.00	
		5-02-0	32-01-10-00-00 禮品 Dádivas	\$ 500,000.00	
	5-02-0	32-02-19-00-00 研究及顧問 Estudos e consultadoria	\$ 2,200.00		
<i>總額 Total</i>				\$ 552,200.00	\$ 552,200.00

核准依據：

25/10/2021之保安司司長批示

Referente à autorização:

Despacho do Ex.^{mo} Sr. Secretário para a Segurança, de 25/10/2021

二零二一年十月二十七日於治安警察局福利會

行政委員會主席 吳錦華

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Outubro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Ng Kam Wa*.

教育及青年發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零二一年六月二十二日批示：

Zélia Cristina Simões Cardoso——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表四、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第六條第二款(一)及(二)項、以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條第三款至第六款的規定，其在本局擔任第三職階幼兒教育及小學教育一級教師(小學)的行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為485，自二零二一年五月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月八日批示：

梁詠瑜——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等高級技術員(會議展覽範疇)，薪俸點為430，為期半年，自二零二一年十月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年七月二十一日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，下列工作人員以行政任用合同制度聘用，擔任本局如下職務，為期半年：

周文意及潘健業，第一職階二等技術輔導員(一般行政技術輔助範疇)，薪俸點為260，自二零二一年十月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年八月十六日批示：

林玫——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第二十六條(一)項、第二十七條和附件一表七，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等翻譯員(中葡文)，薪俸點為440，為期半年，自二零二一年十月十八日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Junho de 2021:

Zélia Cristina Simões Cardoso, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 3.º escalão, índice 485, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e do artigo 7.º, n.ºs 3 a 6, da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao “Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro», a partir de 11 de Maio de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2021:

Leong Weng U — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de convenções e exposições), índice 430, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Outubro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chao Man I e Pun Kin Ip, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de apoio técnico-administrativo geral), índice 260, a partir de 18 de Outubro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Agosto de 2021:

Lin Mui — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, (línguas chinesa e portuguesa), índice 440, nestes Serviços, nos termos dos artigos 26.º, alínea 1), e 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Outubro de 2021.

謝漢文——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為本局第一職階二等技術員（體育範疇），薪俸點為350，為期半年，自二零二一年十一月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零二一年八月二十日批示：

區燕興及譚希名，根據第40/2020號行政法規《教育及青年發展局的組織及運作》第二十七條及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期一年，自二零二一年十一月十四日起生效。

摘錄自本局局長二零二一年九月六日批示：

陳藝康，本局委任的德育中心主任及不具期限的行政任用合同第三職階中學教育一級教師的職務，應其要求終止上述職務，自二零二一年十月十九日起生效。

摘錄自本局局長二零二一年九月十三日批示：

應郭子安的請求，其在本局以長期行政任用合同擔任第一職階教學助理員的職務，自二零二一年十月二十六日起予以終止。

摘錄自本局副局長二零二一年九月二十三日批示：

黃文詩——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期六個月，薪俸點為260，自二零二一年十月二十七日起生效。

古發龍——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階教學助理員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為260，自二零二一年十月二十九日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

Che Hon Man — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, (área de desporto), índice 350, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Novembro de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2021:

Ao In Heng e Tam Hei Meng — renovadas as comissões de serviço como inspectores escolares, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º do Regulamento Administrativo n.º 40/2020 «Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude», e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 14 de Novembro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 6 de Setembro de 2021:

Chan Ngai Hong — dada por findas, a seu pedido, a designação do cargo do director do Centro de Educação Moral, bem como de docente do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, a partir de 19 de Outubro de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 13 de Setembro de 2021:

Kuok Chi On — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como auxiliar de ensino, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 26 de Outubro de 2021.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 23 de Setembro de 2021:

Vong Man Si — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 27 de Outubro de 2021.

Ku Fat Long — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 29 de Outubro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

鄭妙珍，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零二一年十月二十二日起生效；

蔡楚翹，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零二一年十月二十四日起生效；

區啓彪及呂玉尤，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年十月二十九日起生效；

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的長期行政任用合同續期三年：

蔡鳳儀及莫詩琪，第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零二一年十月二十四日起生效。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年九月二十三日批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

張潔儀、洪慧敏、李金薇、盧碧燕、蕭詠恩及黃曉玲，自二零二一年十月十日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

楊艷艷，自二零二一年十月十一日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

張瑞荇及陳建華，分別自二零二一年十月十五日及二零二一年十月二十二日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

高奧美，自二零二一年十月十五日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

廖喜迎，自二零二一年十月七日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

林麗明、廖艷芳、潘筠慧、蕭穎源、黃宗偉及余家偉，自二零二一年十月十日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

劉淑雯及張寶珊，分別自二零二一年十月二十二日及二零二一年十月二十九日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

陳倩然、周奇志、蔡寶華及鄧祁鋒，自二零二一年十月十五日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

Cheang Mio Chan, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 22 de Outubro de 2021;

Choi Cho Kio, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 24 de Outubro de 2021;

Au Kai Piu e Loi Iok Iao, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 29 de Outubro de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Choi Fong I e Mok Si Kei, como auxiliares de ensino, 2.º escalão, índice 280, a partir de 24 de Outubro de 2021.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 23 de Setembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheong Kit I, Hong Wai Man, Lei Kam Mei, Lou Pek In, Sio Weng Ian e Wong Hio Leng, para técnicas superiores assessoras, 3.º escalão, índice 650, a partir de 10 de Outubro de 2021;

Ieong Im Im, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 11 de Outubro de 2021;

Cheong Soi Hang e Chan Kin Wa, para técnicas superiores assessoras, 2.º escalão, índice 625, a partir de 15 de Outubro de 2021 e de 22 de Outubro de 2021, respectivamente;

Kou Ou Mei, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 15 de Outubro de 2021;

Lio Hei Ieng, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 7 de Outubro de 2021;

Lam Lai Meng, Lio Im Fong, Pun Kwan Vai Luisa Maria, Sio Weng Un, Wong Chong Wai e Yu Ka Wai, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 10 de Outubro de 2021;

Lao Sok Man e Cheong Pou San, para técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 22 de Outubro de 2021 e de 29 de Outubro de 2021, respectivamente;

Chan Sin In, Chao Kei Chi, Choi Pou Wa e Tang Kifung Andy, para técnicos principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 15 de Outubro de 2021;

梁懿德，自二零二一年十月二十二日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

姚凱俊、盧偉成及胡慧嫻，自二零二一年十月十日起轉為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

黃健飛及黃國詩，分別自二零二一年十月十五日及二零二一年十月二十九日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

張翎及鄭美茵，自二零二一年十月二十二日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

李金好、曾寶慶、林潔蘭、郭麗娟及宋潔秀，分別自二零二一年十月五日、二零二一年十月九日、二零二一年十月十二日、二零二一年十月二十日及二零二一年十月二十七日起轉為第九職階勤雜人員，薪俸點為220；

鍾麗珍，自二零二一年十月二十二日起轉為第四職階勤雜人員，薪俸點為140。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，第2/2021號法律附件二表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

陳小麗及馬少芳，自二零二一年十月十五日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

陳家慧、陳秀雅、林美琪及吳婷珊，自二零二一年十月十五日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275；

陳健珊，自二零二一年十月二十二日起轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年九月二十七日批示：

林永池——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零二一年九月二十六日起生效。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年九月二十九日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，下列工作人員在本局

Leong I Tak, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 22 de Outubro de 2021;

Io Hoi Chon, Lou Wai Seng e Wu Wai Han, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 10 de Outubro de 2021;

Wong Kin Fei e Wong Kuok Si, para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 15 de Outubro de 2021 e de 29 de Outubro de 2021, respectivamente;

Cheong Leng e Kuong Mei Ian, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 22 de Outubro de 2021;

Lee Kam Hou, Chang Pou Heng, Lam Kit Lan, Kuok Lai Kun e Song Kit Sao, para auxiliares, 9.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Outubro de 2021, de 9 de Outubro de 2021, de 12 de Outubro de 2021, de 20 de Outubro de 2021 e de 27 de Outubro de 2021, respectivamente;

Chong Lai Chan, para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 22 de Outubro de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021 e do mapa 2 do anexo II da Lei n.º 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chan Sio Lai e Ma Sio Fong, para assistentes técnicas administrativas especialistas, 2.º escalão, índice 315, a partir de 15 de Outubro de 2021;

Chan Ka Wai, Chan Sao Nga, Lam Mei Kei e Ng Teng San, para assistentes técnicas administrativas principais, 2.º escalão, índice 275, a partir de 15 de Outubro de 2021;

Chan Kin San, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 22 de Outubro de 2021.

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 27 de Setembro de 2021:

Lam Weng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 26 de Setembro de 2021.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 29 de Setembro de 2021:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicadas, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010

擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

吳嘉麗，自二零二一年十月十四日起轉為第八職階教學助理員，薪俸點為400；

黃巧兒，自二零二一年十月二十一日起轉為第七職階教學助理員，薪俸點為380；

黃錦笑及朱惠婷，分別自二零二一年十月二日及二零二一年十月九日起轉為第四職階教學助理員，薪俸點為320。

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年九月三十日批示：

根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條和附件表一及表四，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及第4/2021號法律《修改十一月一日第67/99/M號法令核准的〈教育及青年發展局教學人員通則〉》第七條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

孫文聞及朱月琳，分別自二零二一年十月六日及二零二一年十月二十五日起轉為第九職階中學教育一級教師，薪俸點為680；

Válter Ismael Marques Ferreira，自二零二一年十月四日起轉為第六職階中學教育一級教師，薪俸點為575；

Jacira Teixeira Monteiro，自二零二一年十月三十日起轉為第五職階中學教育一級教師，薪俸點為540；

黃綺璇，自二零二一年十月十日起轉為第十職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為690；

Nuno Gabriel Teixeira Capela，自二零二一年十月十四日起轉為第六職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為555；

林淑女，自二零二一年十月二十四日起轉為第十一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為735；

胡淑莊，自二零二一年十月七日起轉為第五職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為525；

陳嘉儀，自二零二一年十月七日起轉為第二職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為455。

«Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ng Ka Lai, para auxiliar de ensino, 8.º escalão, índice 400, a partir de 14 de Outubro de 2021;

Vong Hao I, para auxiliar de ensino, 7.º escalão, índice 380, a partir de 21 de Outubro de 2021;

Wong Kam Sio e Chu Wai Teng, para auxiliares de ensino, 4.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Outubro de 2021 e de 9 de Outubro de 2021, respectivamente.

Por despachos do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 30 de Setembro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e IV anexos à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior», e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e 7.º da Lei n.º 4/2021 «Alteração ao “Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude”, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro»:

Sun Man Man e Chu Ut Lam, para docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680, a partir de 6 de Outubro de 2021 e de 25 de Outubro de 2021, respectivamente;

Válter Ismael Marques Ferreira, para docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, a partir de 4 de Outubro de 2021;

Jacira Teixeira Monteiro, para docente do ensino secundário de nível 1, 5.º escalão, índice 540, a partir de 30 de Outubro de 2021;

Wong I Sun, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 10.º escalão, índice 690, a partir de 10 de Outubro de 2021;

Nuno Gabriel Teixeira Capela, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 6.º escalão, índice 555, a partir de 14 de Outubro de 2021;

Lam Sok Noi, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 11.º escalão, índice 735, a partir de 24 de Outubro de 2021;

Wu Sok Chong, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 5.º escalão, índice 525, a partir de 7 de Outubro de 2021;

Chan Ka I, para docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 2.º escalão, índice 455, a partir de 7 de Outubro de 2021.

摘錄自本局行政廳廳長二零二一年十月八日批示：

崔鳳玲——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第九職階技術工人，薪俸點為280，自二零二一年十月三日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階幼兒教育及小學教育二級教師（小學）Filomena Maria Gonçalves Pires，因達到因病缺勤上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零六條及第一百零七條第一款c)項之規定，自二零二一年九月一日起終止職務。

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階教學助理員之黃玉珍，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年十月二十八日起終止職務。

二零二一年十一月四日於教育及青年發展局

代局長 龔志明（副局長）

體 育 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項及第三款的規定，李美芳在本局擔任第一職階一高等級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年十月十日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零二一年十一月四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，一等技術員陳佩紅及楊家鴻獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席技術員，自公佈日起生效。

Por despacho do chefe do Departamento de Administração destes Serviços, de 8 de Outubro de 2021:

Choi Fong Len — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de operária qualificada, 9.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Outubro de 2021.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Filomena Maria Gonçalves Pires, docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de falta por doença, nos termos dos artigos 106.º e 107.º, n.º 1, alínea c), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 1 de Setembro de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que Vong Iok Chan, auxiliar de ensino, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 28 de Outubro de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 4 de Novembro de 2021. — O Director, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Outubro de 2021:

Lei Mei Fong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2021.

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2021:

Chan Pui Hong e Jeong Ka Hong, técnicos de 1.ª classe — nomeados, definitivamente, técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação.

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳志隆在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃綺琦在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自公佈日起生效。

二零二一年十一月四日於體育局

局長 潘永權

Ng Chi Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Huang Qiqi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascende a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação.

Instituto do Desporto, aos 4 de Novembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十月十一日作出的批示：

甘永康——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第四十三條d)項及第四十七條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二一年十二月二十日起，以定期委任方式，續任為本局設施暨設備廳廳長，為期一年。

陳志堅——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第四十三條a)項及第四十四條第一款及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零二二年一月十一日起，以定期委任方式，續任為本局人力資源廳廳長，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年十月十八日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第6/2010號法律第十四條第一款(二)項及第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第三十九

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Outubro de 2021:

Kam Weng Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Instalações e Equipamentos destes Serviços, nos termos dos artigos 43.º, alínea d), e 47.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos dos artigos 43.º, alínea a), e 44.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2022, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2021:

Cheong Sin Ian e Ng Meng Hou, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º esca-

條第一款及第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，張善欣及吳明豪在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級衛生技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

摘錄自局長於二零二一年十月二十二日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，袁慶恩在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照局長於二零二一年十月二十五日之批示：

應准照持有人新城藥業有限公司的申請，取消編號為第35號以及商號名稱為“城市藥行”的准照，該商號的登記營業地點為澳門北京街54-D號D舖地下。

(是項刊登費用為 \$352.00)

按照局長於二零二一年十月二十六日之批示：

核准向永春藥業有限公司發給“永昌藥房II”准照，編號為第390號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰(關閘馬路)117-119號新南大廈1樓L座，總辦事處位於澳門華大街11號海南花園一座地下R舖。

(是項刊登費用為 \$408.00)

核准向李雅雙女士發給“萬合藥房”准照，編號為第391號以及其營業地點為澳門廣州街72-P號怡山閣地下M座，東主地址位於澳門氹仔美副將馬路海茵怡居B座19樓G座。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照局長於二零二一年十月二十七日之批示：

核准向萬科(集團)有限公司發給“萬桑藥房”准照，編號為第392號以及其營業地點為澳門關閘廣場70號海南花園(第二座)地下H座(A區)，總辦事處位於澳門議事亭里10A號栢寧大廈12樓E座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

lão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, 39.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2021:

Un Heng Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, New Town Medicamento Limitada, é cancelado o alvará n.º 35 da Drograria «City Medicine Shop», com o local de funcionamento registado na Rua de Pequim n.º 54-D, loja D, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2021:

Autorizada a emissão do Alvará n.º 390 de Farmácia «Weng Cheong II», com o local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral, n.ºs 117-119, Edifício San Nam, 1.º andar «L», Macau, à Weng Chon Farmacêuticos Limitada, com sede na Rua Vá Tai, n.º 11, Jardins do Mar do Sul, Bloco 1, r/c «R», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 391 de Farmácia «Man Hap», com o local de funcionamento na Rua de Cantão n.º 72-P, Edifício I San, r/c «M», Macau, à Lei Nga Se-ong, com residência na Estrada Coronel Nicolau de Mesquita, The Pacifica Garden (Bloco B), 19.º andar «G», Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Outubro de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 392 de Farmácia «Man Sun», com o local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.º 70, Jardins do Mar do Sul, Bloco 2, r/c «H» (Área A), Macau, à Man Four (Grupo) Limitada, com sede no Beco do Senado, n.º 10A, Edifício Park Lane, 12.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

按照二零二一年十月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

許靖欣、周文豪——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2729、M-2730。

(是項刊登費用為 \$329.00)

一峯堂中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0537，其營業地點位於澳門和隆街10-A號同昌大廈地下A座，持牌人為一峯堂中藥房有限公司，法人住所位於澳門和隆街10-A號同昌大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

重陽醫療中心，英文名稱為Chong Yang Medical Center——獲准許營業，准照編號：AL-0538，其營業地點位於澳門紅窗門街64號新鴻大廈地下C座，持牌人為梁曉濤，住所位於澳門草堆街藝賢閣1樓A座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

摘錄自局長於二零二一年十月二十八日的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第五條以及經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條的規定，區顯耀在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照局長於二零二一年十月二十九日之批示：

核准向來來大藥房有限公司發給“來來藥房(群威分店)”准照，編號為第393號以及其營業地點為澳門賈伯樂提督街(提督街)97號群威大廈地庫S-AC/V-B座(A區)，總辦事處位於澳門工業園北街60-72號4樓A座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照副局長於二零二一年十一月一日之批示：

應准照持有人澳門泰晟醫藥有限公司的申請，取消編號為第237號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“澳門泰晟醫藥有限公司”的准照，該商號的登記營業地點為澳門夜嗎里(深巷仔)3-C號添新大廈A座地下及閣樓。

(是項刊登費用為 \$408.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Outubro de 2021:

Hoi Cheng Ian e Chao Man Hou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2729 e M-2730.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica de Medicina Tradicional Chinesa Iat Fong Tong, situado na Rua do Volong n.º 10-A, Ton Cheong R/C A, Macau, alvará n.º AL-0537, cuja titularidade pertence a Farmácia Chinesa Companhia Iat Fong Tong Limitada, com sede na Rua do Volong n.º 10-A, Ton Cheong R/C A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Chong Jeong, com designação em língua inglesa de Chong Yang Medical Center, situado na Rua da Alfândega n.º 64, San Hong R/C C, Macau, alvará n.º AL-0538, cuja titularidade pertence a Leong Hio Tou, com residência na Travessa das Janelas Verdes, Edf. Ngai In Kok, 1.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2021:

Au Ho Yiu, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 393 de Farmácia «Loi Loi (Loja Kuan Wai)», com o local de funcionamento na Rua do Almirante Costa Cabral n.º 97, Edifício Kuan Wai Cave S-AC/V-B (Zona A), Macau, à Farmácia Loi Loi Companhia Limitada, com sede na Rua Norte do Parque Industrial n.ºs 60-72, 4.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 1 de Novembro de 2021:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Macau Taisheng Medicina Lda., é cancelado o alvará n.º 237 da Firma de Importação, Exportação e Venda por Grosso de Produtos Farmacêuticos «Macau Taisheng Medicina Lda.», com o local de funcionamento registado no Beco do Gamboa n.º 3-C, Edifício Tim San «A», r/c com sobreloja, Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第九次預算修改
9.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
70100100			衛生局 Serviços de Saúde		
	4-01-0	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros	8,000,000.00	
	4-01-0	31-01-01-02-00	行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento	32,000,000.00	
	4-01-0	31-01-05-04-00	醫務人員 Pessoal médico	2,000,000.00	
	4-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias		
	4-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsidio de residência	54,000,000.00	
	4-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsidio de família		
	5-03-0	31-03-02-00-00	退休基金會—公積金制度(僱主方) Fundo de Pensões – Regime de Previdência (parte patronal)		
	4-02-0	32-01-01-00-00	原料、工場及餐廳消耗品 Matérias-primas, oficinas e material de consumo de restaurante	20,000,000.00	
	4-01-0	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	5,000,000.00	
	4-01-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		
	4-01-0	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	800,000.00	
	4-02-0	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	80,000,000.00	

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
	4-02-0	32-02-07-02-00		20,000,000.00
	4-01-0	32-02-08-01-00		800,000.00
	4-01-0	32-02-11-01-00	2,500,000.00	
	4-01-0	32-02-11-02-00		1,000,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00		2,000,000.00
	4-01-0	32-02-20-01-00	300,000.00	
	4-01-0	32-02-20-99-00		1,300,000.00
	4-03-0	38-02-01-99-00		
	4-03-0	38-02-03-99-00	33,000,000.00	
	4-01-0	39-01-00-00-00		19,000,000.00
	4-01-0	41-01-03-00-00		93,500,000.00
	4-02-0	41-02-06-00-00	7,000,000.00	7,000,000.00
總額 Total			202,600,000.00	202,600,000.00

由澳門特別行政區以外實體提供的服務
 Serviços prestados por entidades fora da RAEM
 不動產
 Bens imóveis
 廣告費用
 Encargos com anúncios
 宣傳活動
 Actividades de propaganda
 教學及培訓
 Ensino e formação
 人員
 Pessoal
 其他—保險
 Outros - Seguros
 其他—財團、社匯及組織
 Outras - Fundações, associações e organizações
 其他—家庭及個人
 Outras - Famílias e indivíduos
 備用撥款
 Dotação provisional
 樓宇及場所
 Edifícios e estabelecimentos
 醫療用品
 Material médico e clínico

核准依據:
 Referente à autorização : 25/10/2021之社會文化司司長批示
 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/10/2021

二零二一年十月二十九日於衛生局——行政管理委員會主席 羅奕龍

Serviços de Saúde, aos 29 de Outubro de 2021. – O Presidente do Conselho Administrativo, *Lo Iek Long*.

二零二一年十一月四日於衛生局——局長 羅奕龍

Serviços de Saúde, aos 4 de Novembro de 2021. – O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社會工作局
INSTITUTO DE ACCÃO SOCIAL

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação	名稱 Designação		追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	組織 Orgân.	職能 Func.		
70200100		社會工作局 Instituto de Acção Social		
	5-01-0	31-01-01-02-00		
	5-01-0	31-02-01-04-00	1,800,000.00	
	5-01-0	31-02-01-07-00	48,000.00	
	5-01-0	32-01-05-00-00	100,000.00	
	5-01-0	32-01-06-00-00	200,000.00	
	5-01-0	32-01-08-00-00	100,000.00	
	5-01-0	32-01-09-00-00	100,000.00	
	5-01-0	32-02-09-01-00		165,000.00
		行政任用合同人員 Pessoal do contrato administrativo de provimento		
		超時工作 Horas extraordinárias		
		職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		
		食品及飲品 Alimentos e bebidas		
		服裝 Vestuário		
		宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas		
		清潔用品 Material de limpeza		
		公幹交通費 Passagens para missão oficial		

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
5-01-0	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		335,000.00
5-01-0	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		220,000.00
5-01-0	41-02-07-00-00	住所用品 Artigos de habitação	20,000.00	
5-01-0	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	200,000.00	
總額 Total			2,568,000.00	2,568,000.00

核准依據: 27/10/2021之社會文化司司長批示
Referente à autorização: Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27/10/2021

二零二一年十月二十九日於社會工作局——局長 韓衛

Instituto de Acção Social, aos 29 de Outubro de 2021. — O Presidente do Instituto, Hon Wai.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年十月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款如下：

李婉婷，自二零二一年十一月十三日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565點；

李雪霞、鄭玉貞及鄭豪東，自二零二一年十一月十三日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

摘錄自簽署人於二零二一年十一月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第三款、第四款及第二十七條第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改劉嘉健在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為翻譯員職程第一職階顧問翻譯員，薪俸點為675點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，以附註形式修改梁燕芬在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款及第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條的規定，第三職階特級行政技術助理員胡慧君，自公佈日起獲確定委任為社會保障基金人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345點。

二零二一年十一月一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 26 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste FSS, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conforme a seguir discriminado:

Lei Un Teng, para técnica superior principal, 2.^o escalão, índice 565, a partir de 13 de Novembro de 2021;

Lei Sut Ha, Cheang Iok Cheng e Kuong Hou Tong, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.^o escalão, índice 415, a partir de 13 de Novembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2021:

Lao Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para intérprete-tradutor assessor, 1.^o escalão, índice 675, da carreira de intérprete-tradutor, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 2, 3 e 4, e 27.^o, n.^o 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, e 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.^o 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Leong In Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica especialista, 1.^o escalão, índice 400, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, e 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.^o 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Vu Wai Kuan, assistente técnica administrativa especialista, 3.^o escalão — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.^o escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do FSS, nos termos do artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 1), 2, 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, na redacção da Lei n.^o 4/2017, e 2.^o, alínea 3), e 5.^o do Regulamento Administrativo n.^o 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.^o 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, 1 de Novembro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, Iong Kong Io.

澳門理工學院
INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-4	31-01-05-99-00	其他—各項酬勞 Outras - gratificações diversas	30,000.00	
	3-02-4	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação		360,000.00
	3-02-4	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	330,000.00	
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		400,000.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		810,000.00
	3-02-4	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	50,000.00	
	3-02-4	32-02-20-99-00	其他—保險 Outros - Seguros	60,000.00	
	3-02-4	32-02-99-00-00	其他—勞務的取得 Outros - Aquisição de serviços	1,100,000.00	
	3-02-4	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		1,364,000.00
	3-02-4	41-01-03-00-00	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		1,201,000.00
	3-02-4	41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante		1,450,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func. Económica			
3-02-4	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos 軟件及版權 Software e direitos	3,730,000.00	
3-02-4	41-03-01-00-00		285,000.00	
總額 Total			5,585,000.00	5,585,000.00
核准依據: Referente à autorização : 25/10/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/10/2021				

二零二一年十一月一日於澳門理工學院——秘書長 李惠芳

Instituto Politécnico de Macau, 1 de Novembro de 2021. — A Secretária-geral, *Lei Vai Fong*.

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據社會文化司司長於二零二一年十月十八日之批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Outubro de 2021:

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 1), da Lei n.º 12/2015:

陳苑怡，第一職階一等高級技術員，自二零二一年九月一日起生效。

Chan Un I, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2021.

根據第12/2015號法律第六條第二款（二）項的規定，下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同：

O seguinte pessoal em contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento sem termo, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

余曉彤，第一職階首席技術員，自二零二一年九月三十日起生效；

U Hio Tong, técnico principal, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

阮菊美，第一職階特級技術員，自二零二一年九月三十日起生效；

Un Kok Mei, técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

李文建，第三職階特級技術員，自二零二一年九月三十日起生效；

Lei Man Kin, técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

伍美珍，第二職階特級技術輔導員，自二零二一年九月三十日起生效；

Ng Mei Chan, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

伍悅峰、劉可瑩和莫家興，第三職階特級技術輔導員，自二零二一年九月三十日起生效；

Ng Ut Fong, Lao Ho Ieng e Mok Ka Heng, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021;

鄧惠旋，第二職階特級行政技術助理員，自二零二一年九月三十日起生效。

Tang Wai Sun, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2021.

二零二一年十一月四日於澳門旅遊學院

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 4 de Novembro de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

代副院長 羅曼儀

教育發展基金
FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inserções	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
810001			教育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Educativo		
	3-02-3	32-05-01-99-00	其他一返還 Outras - Restituições	100,000.00	
	3-02-3	38-02-01-02-00	校本發展計劃 Plano de desenvolvimento escolar		10,000,000.00
	3-02-3	38-02-01-99-00	其他一財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	9,300,000.00	
	3-02-3	38-02-03-99-00	其他一家庭及個人 Outras - Famílias e indivíduos	1,600,000.00	
	3-02-3	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		1,000,000.00
總額 Total				11,000,000.00	11,000,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
11/10/2021之社會文化司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11/10/2021					

二零二一年十月二十九日於教育發展基金——行政管理委員會代主席 龔志明

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 29 de Outubro de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, substituto, Kong Chi Meng.

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年十月十一日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月八日起生效，合同其他條件維持不變：

何仲誠、李結濠、司徒振銳及冼洪輝，晉階為第二職階顧問高級技術員；

蔡文浩，晉階為第二職階首席技術員。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年十月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，由二零二一年十二月一日起，以定期委任方式續任盧貴芳為本局行政暨財政廳廳長，為期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年十月十九日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，及現行第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二一年十月十八日起生效，合同其他條件維持不變：

蔡立堅及梁華熙，晉階為第三職階特級技術員；

張岳良及司徒凱榮，晉階為第三職階特級技術輔導員；

李少珍及莫倩兒，晉階為第三職階特級行政技術助理員。

二零二一年十一月四日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

環境保護局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年八月二十七日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同形式聘用黃達強在本局擔任

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 11 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, em vigor, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, em vigor, a partir de 8 de Outubro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais:

Ho Chung Shing, Lei Kit Hou, Si Tou Chan Ioi e Sin Hong Fai, progredindo para técnicos superiores assessores, 2.^o escalão;

Choi Man Hou, progredindo para técnico principal, 2.^o escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Outubro de 2021:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 19 de Outubro de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, em vigor, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, em vigor, a partir de 18 de Outubro de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais:

Choi Lap Kin e Leong Wa Hei, progredindo para técnicos especialistas, 3.^o escalão;

Cheong Ngok Leong e Si Tou Hoi Ieng, progredindo para adjuntos-técnicos especialistas, 3.^o escalão;

Lei Sio Chan e Mok Sin I, progredindo para assistentes técnicas administrativas especialistas, 3.^o escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 4 de Novembro de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Agosto de 2021:

Wong Tat Keong — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice

第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期半年試用期，自二零二一年十一月三日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年九月二十四日作出的批示：

郭錦堂及蘇嘉裕——根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，於本局擔任第一職階二等高級技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年十二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年十月十二日作出的批示：

根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律第四條、第五條第三款(三)項、第六條第一款及第八條的規定，以行政任用合同方式聘用李玉琮在本局擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期一年，自二零二一年十一月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年十月二十二日作出的批示：

歐陽艷愛——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，並自二零二一年十月二十九日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年十月二十七日作出的批示：

周子航——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術稽查的薪俸點305點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年十一月三日於環境保護局

局長 譚偉文

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年十一月三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款及第四款，經第21/2021號行政法規修改並

260, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º e do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir de 3 de Novembro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 24 de Setembro de 2021:

Kuok Kam Tong e Sou Ka U — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2021:

Lee Iok Keng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 3), 6.º, n.º 1, e 8.º da Lei n.º 12/2015, alterada, respectivamente, pela Lei n.º 2/2021, a partir de 1 de Novembro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 22 de Outubro de 2021:

Ao Ieong Im Oi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Outubro de 2021.

Por despacho do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 27 de Outubro de 2021:

Chao Chi Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Novembro de 2021:

Chan Sio Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora principal, 1.º

重新公布的第14/2016號行政法規第五條及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改陳少芳在房屋局擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660，自本批示摘錄公布日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款，經第21/2021號行政法規修改並重新公布的第14/2016號行政法規第五條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，李海儀、邵銘諾、黃嘉莉及高麗芬獲確定委任為房屋局編制內第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自本批示摘錄公布日起生效。

二零二一年十一月三日於房屋局

局長 山禮度

escalão, índice 660, no Instituto de Habitação, nos termos da alínea 1) do n.º 1 e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Hoi I, Sio Meng Lok, Wong Ka Lei e Kou Lai Fan — nomeados, definitivamente, técnicos superiores da 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Habitação, aos 3 de Novembro de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年十月二十八日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，呂順琮在本局擔任第五職階勤雜人員職務之行政任用合同，自二零二一年十二月十六日起續期一年。

根據現行第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階二等技術輔導員鍾國偉之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275點，自二零二一年十月二十日起生效。

聲明

茲聲明，陸鎮樺因獲定期委任為本局氣象監察中心主任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任本局第一職階首席氣象高級技術員之職務，自二零二一年十一月三日起自動終止。

二零二一年十一月三日於地球物理暨氣象局

局長 梁永權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 28 de Outubro de 2021:

Loi Son Keng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2021.

Chong Kuok Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Outubro de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lok Chan Wa, cessou, automaticamente, as funções de meteorologista principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 3 de Novembro de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe do Centro de Vigilância Meteorológica, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Novembro de 2021. — O Director dos Serviços, *Leong Weng Kun*.

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年九月二十七日作出的批示：

阮旺洪——獲准按照第12/2015號法律第九條的規定，自二零二一年十月一日，從土地工務運輸局調職至本辦公室，以不具期限的行政任用合同擔任第五職階輕型車輛司機。

彭添明——獲准按照第12/2015號法律第九條的規定，自二零二一年十月一日，從土地工務運輸局調職至本辦公室，以不具期限的行政任用合同擔任第四職階輕型車輛司機。

二零二一年十一月四日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Setembro de 2021:

Un Wong Hong — autorizada a mobilidade, mudando da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para este Gabinete, para o exercício de motorista de ligeiros, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Pang Tim Meng — autorizada a mobilidade, mudando da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para este Gabinete, para o exercício de motorista de ligeiros, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2021.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Novembro de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

海事及水務局福利會
OBRA SOCIAL DA DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

聲明書

Declaração

摘要

Extrato

海事及水務局福利會——部門預算
Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
72100100	5-02-0	32-01-05-00-00	海事及水務局福利會-部門預算 Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água - Orçamento do Serviço		
	5-02-0	32-05-01-99-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas 其他—返還 Outras - Restituições	7,000.00	7,000.00
總額 Total				7,000.00	7,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
22/10/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Ex.mo Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Outubro de 2021					

二零二一年十月二十六日於海事及水務局福利會——行政委員會代主席 曹賜德

Obra Social da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 26 de Outubro de 2021. — O Presidente do Conselho Administrativo, substituto, *Chou Chi Tak*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

立法會輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

通告

Aviso

執行委員會第37/2021號議決

Deliberação n.º 37/2021/Mesa

立法會執行委員會行使經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修訂的第11/2000號法律《澳門特別行政區立法會組織法》第九條及第十七條第一款（五）項規定的權限，議決如下：

A Mesa da Assembleia Legislativa, no uso das competências previstas no artigo 9.º e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 17.º da Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, aprovada pela Lei n.º 11/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, delibera o seguinte:

一、授權立法會輔助部門秘書長楊瑞茹作出下列行為：

1. É delegada na Secretária-Geral dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, Mestre Jeong Soi U, a competência para a prática dos seguintes actos:

（一）批准聘用行政任用合同人員於輔助部門各附屬單位執行職務，並批准有關合同的續期、修改及解除；

1) Autorizar a contratação de pessoal em regime de contrato administrativo de provimento para exercer funções nas diversas subunidades dos Serviços de Apoio, respectivas renovações, alterações e rescisões dos contratos;

（二）簽署任用書；

2) Assinar os diplomas de provimento;

（三）授予職權並接受名譽承諾；

3) Conferir posse e aceitar o compromisso de honra;

（四）批准編制內人員及行政任用合同人員於職程內各職級的職階轉換；

4) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal do quadro e do pessoal em regime de contrato administrativo de provimento;

（五）根據經第12/2015號法律、第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，批准職程晉級及晉階的程序及有關手續；

5) Autorizar o procedimento de acesso e progressão nas carreiras e respectivas formalidades, nos termos da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 12/2015, Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

（六）經審查各項法定前提後，批准定期委任人員的續任以及將臨時委任轉為確定委任；

6) Autorizar a recondução do pessoal em comissão de serviço e converter em definitivas as nomeações provisórias, verificados os pressupostos legais;

（七）批准在法律訂定的限度內以超時制度提供服務；

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

（八）按現行法例規定批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積假期的申請作出決定；

8) Conceder licença especial e licença de curta duração nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

（九）批准人員及其家屬前往衛生局的健康檢查委員會作檢查；

9) Autorizar a apresentação do pessoal e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

（十）批准人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

10) Autorizar a participação de pessoal em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(十一) 根據適用的法律規定，批准發給《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律規定的年資獎金及津貼，及發給第8/2006號法律規定的供款時間獎金；

(十二) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(十三) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十四) 批准提供與輔助部門存檔文件有關的資訊、查閱該等文件及發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十五) 按立法會本身預算開支章節登錄的撥款，有關工程項目和取得資產及勞務開支的批准金額，由立法會執行委員以議決形式另行訂定；

(十六) 批准部門運作所需的每月固定經常開支，如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費或其他同類性質的開支；

(十七) 認可輔助部門所組織的競投的批給書。

二、本項授權並不妨礙收回權及監管權的行使。

三、廢止執行委員會第19/2017號議決。

四、追認立法會輔助部門秘書長自十月十六日至本議決公佈日在本項授權範圍內作出的所有行為。

五、在不妨礙上款的規定下，本議決自其公佈日起生效。

二零二一年十月十六日通過。

執行委員會：

高開賢（主席）

崔世昌（副主席）

何潤生（第一秘書）

施家倫（第二秘書）

（是項刊登費用為 \$4,372.00）

11) Autorizar, nos termos das disposições legais aplicáveis, a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM e na Lei n.º 2/2011, bem como a atribuição de prémios de tempo de contribuição previstos na Lei n.º 8/2006;

12) Assinar as certidões de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

13) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

14) Autorizar a informação, consulta e passagem de certidões de documentos arquivados nos Serviços de Apoio, com exclusão dos excepcionados por lei;

15) As dotações inscritas de acordo com o capítulo das despesas do orçamento privativo da Assembleia Legislativa e os respectivos valores a autorizar das despesas com as obras e a aquisição de bens e serviços são fixadas por deliberação da Mesa da Assembleia Legislativa;

16) Autorizar as despesas correntes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza ou outras da mesma natureza;

17) Homologar os autos de adjudicação de concursos organizados pelos Serviços de Apoio.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. É revogada a Deliberação n.º 19/2017/Mesa.

4. São ratificados os actos praticados pela Secretária-Geral dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, no âmbito da presente delegação de competências, desde o dia 16 de Outubro até à data da publicação da presente deliberação.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Aprovada em 16 de Outubro de 2021.

A Mesa,

Kou Hoi In (Presidente)

Chui Sai Cheong (Vice-Presidente)

Ho Ion Sang (1.º Secretário)

Si Ka Lon (2.º Secretário)

(Custo desta publicação \$ 4 372,00)

新聞局

三十日告示

茲公佈，新聞局已故行政任用合同第一職階首席技術員梁錫延的父親梁志忠現向本局申請死亡津貼、喪葬津貼及其他金

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Chi Chong requerido os subsídios por morte, de funeral e outras compensações pecuniárias por falecimento do seu filho Leong Sek In, que foi

錢補償；如有人士認為具權利領取上述津貼和補償，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年十月二十九日於新聞局

局長 陳露

(是項刊登費用為 \$1,065.00)

行政公職局

通告

第028/DIR/DES/2021號批示

根據第15/2009號法律第十條及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條、第24/2011號行政法規第四條(五)項，以及公佈於二零二零年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的一月十六日第1/2020號行政法務司司長批示第三款之規定，本人決定：

一、將本人本身的以及獲授予的下列權限授予及轉授予政府資訊中心代主任姜姍姍：

(一) 核准屬下工作人員及其附屬單位工作人員每年的人員年假表；

(二) 批准屬下工作人員及其附屬單位工作人員享受年假的申請；

(三) 簽署政府資訊中心在職責範圍內開展的案卷活動所發給澳門特別行政區各實體的通訊文書。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、對現授予及轉授予的權限，本人保留一切收回權及監管權。

四、獲授權及轉授權人自二零二一年九月十九日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, do Gabinete de Comunicação Social, devem todos os que se julgam com direito à percepção das mesmas compensações requerer a este Gabinete, no prazo de trinta dias, a contar da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação no referido prazo, será resolvida a pretensão do requerente.

Gabinete de Comunicação Social, aos 29 de Outubro de 2021.

A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

(Custo desta publicação \$ 1 065,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Avisos

Despacho n.º 028/DIR/DES/2021

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, na alínea 5) do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2011 e no n.º 3 do Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 1/2020, de 16 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, Suplemento, de 22 de Janeiro de 2020, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Centro de Informações ao Público, substituta, Jiang Shanshan, as seguintes competências:

1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

2) Autorizar o requerimento do gozo de férias do pessoal subordinado e do pessoal das respectivas subunidades;

3) Assinar a correspondência necessária à instrução de processos no âmbito das actividades do referido Centro e dirigida às entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. As competências ora delegadas e subdelegadas são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelas delegadas e subdelegadas, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde 19 de Setembro de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零二一年十月二十六日的批示認可)

二零二一年十月二十七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,164.00)

茲公佈，為確定可成為要求具有初中畢業學歷程度的職程——繪圖員、技術稽查、海事人員的專業或職務能力評估開考投考人的“合格”人士，而進行統一管理制度的綜合能力評估開考（開考通告刊登於二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組），知識考試（筆試）將於二零二一年十一月二十八日上午九時三十分舉行，時間為一小時，考試地點如下：

- 化地瑪聖母女子學校；
- 利瑪竇中學（中學部）；
- 培正中學；
- 培道中學；
- 勞校中學；
- 新華學校（中學部）；
- 廣大中學；
- 澳門坊眾學校（中學部）；
- 鮑思高粵華小學；
- 濠江中學；
- 鏡平學校（中學部）。

而知識考試（筆試）各准考人的考室安排以及筆試的更詳盡的資訊將於二零二一年十一月十七日張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下大堂（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於統一管理制度專題網頁（<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>）。

二零二一年十一月一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$2,085.00)

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 26 de Outubro de 2021).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 164,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências integradas do regime de gestão uniformizada, para apuramento dos indivíduos considerados «Aptos» a serem candidatos aos concursos de avaliação de competências profissionais ou funcionais, para as carreiras que tenham como requisitos habilitacionais a habilitação de ensino secundário geral — desenhador, fiscal técnico, pessoal marítimo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de uma hora e será realizada no dia 28 de Novembro de 2021, às 9,30 horas, nos seguintes locais:

- Escola Nossa Senhora de Fátima;
- Colégio Mateus Ricci (Secundário);
- Escola Secundária Pui Ching
- Escola Pui Tou;
- Escola Secundária Lou Hau;
- Escola Xin Hua (Secção Secundária);
- Escola Kwong Tai;
- Escola dos Moradores de Macau (Secção Secundária);
- Colégio Dom Bosco (Yuet Wah);
- Escola Hou Kong (Secundário);
- Escola Keang Peng (Secção Secundária).

Mais se informa que a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova e informação mais detalhada sobre a prova escrita será afixada no dia 17 de Novembro de 2021, no átrio do Edifício Administração Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica temática sobre o regime de gestão uniformizada (<http://concurso-uni.safp.gov.mo/pt-pt/>).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Novembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 2 085,00)

市政署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

名單

Listas

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定市政署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，市政署現公佈二零二一年度第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente as regras e procedimentos a observar pelo Instituto para os Assuntos Municipais, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
Jazz Club de Macau	16/9/2021	\$ 375,050.00	黃昏薈萃議事亭(2021年1月1日至3月31日)。 Encontro ao anoitecer no Largo do Senado (entre 1 de Janeiro e 31 de Março de 2021).
(但願人長久)歌舞藝術研習協會	25/8/2021	\$ 5,000.00	千里共嬋娟。 Concerto musical.
十人風騷歌舞文化協會	7/9/2021	\$ 5,000.00	輕歌妙舞舞翩翩。 Festa de danças e canções.
山明水秀音樂會	28/7/2021	\$ 5,000.00	熱舞迎夏日演唱會。 Concerto com danças no Verão.
中華民族團結促進會	24/8/2021	\$ 211,500.00	「西南、中南及東南民族風情」展覽(第一期)。 Exposição «Costumes Étnicos do Sudoeste, Centro-Sul e Sudeste» (1.ª fase).
心在澳門葡萄牙土風舞蹈協會 Associação de Danças e Cantares Portuguesa «Macau no Coração»	6/8/2021	\$ 25,200.00	葡萄牙土風舞課程——兒童班。 Danças tradicionais portuguesas — Turma de infantil.
	6/8/2021	\$ 22,400.00	葡萄牙土風舞課程——成人班。 Danças tradicionais portuguesas — Turma de adultos.
君子好逑音樂會	19/8/2021	\$ 5,000.00	夏日溫馨浪漫夜演唱會。 Concerto de canções populares no Verão.
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	30/9/2021	\$ 8,000.00	「為澳門鼓舞」青少年生命熱派對音樂會暨社區服務。 Concerto musical e serviço comunitário para a juventude.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	6/8/2021	\$ 17,000.00	萬家歡樂在板營關帝誕文娛演出會。 Espectáculo em celebração do aniversário do Deus Kwan Tai.
芳芳粵劇團	25/8/2021	\$ 5,000.00	芳芳戲曲會知音。 Concerto de ópera cantonense.
帝女花曲藝會	9/7/2021	\$ 5,000.00	全球喜唱帝女花曲藝會知音。 Concerto de ópera cantonense.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
春風舞蹈團	23/7/2021	\$ 5,000.00	春風得意會知音。 Concerto de ópera cantonense.
珍惜年華音樂會	19/8/2021	\$ 5,000.00	七彩繽紛迎夏日演唱會。 Concerto musical no Verão.
俾度莉關注印尼移工組織 Grupo de Concernente Trabalhadores Migrante Indonésios Peduli	30/9/2021	\$ 4,491.90	公民教育宣傳活動（第一期）。 Actividade de promoção de educação cívica (1.ª fase).
海闊天空粵劇曲藝會	7/9/2021	\$ 5,000.00	粵韻迎夏日曲藝欣賞會。 Concerto de ópera cantonense no Verão.
草莓田藝術教育工作室 Strawberry Fields Arts Education Workshop	15/7/2021	\$ 33,742.30	教育戲劇（2021年1月5日至6月16日）。 Teatro educativo (entre 5 de Janeiro e 16 de Junho de 2021).
萍萍曲藝會	25/8/2021	\$ 5,000.00	萍萍曲藝展。 Concerto de ópera cantonense.
街總丞仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	6/8/2021	\$ 4,052.00	探索大自然。 Descobrir a Natureza.
	30/8/2021	\$ 3,673.90	齊齊來包粽。 Confecção de catupás.
	7/9/2021	\$ 3,208.40	環保手工坊。 Workshop de artesanato com materiais reciclados.
街總家庭服務中心 Centro de Apoio a Famílias da União Geral dos Moradores de Macau	19/8/2021	\$ 3,500.00	荷香滿園處處飄。 Apreciação de flor de lótus nos jardins.
雄詠武術戲曲文化協會 Hong Weng Martial Arts and Chinese Opera Cultural Association	6/7/2021	\$ 5,000.00	雄詠曲藝獻萬家2021。 Concerto de ópera cantonense 2021.
新口岸社區中心	7/9/2021	\$ 4,000.00	走進動物世界。 Entrar no mundo animal.
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	6/8/2021	\$ 57,010.00	新橋花園管理費用（第二季）。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (2.º trimestre).
	6/8/2021	\$ 15,000.00	新橋坊眾醒獅賀新歲及敬老聯歡。 Dança do Leão em celebração do Ano Novo Lunar e festa de confraternização para idosos.
賞心堂（澳門）書畫會 Associação de Caligrafia de Deleite (Macau)	19/7/2021	\$ 50,000.00	出版《百年建黨·萬里荷香—第二十一屆澳門荷 花節暨第六屆澳門國際荷花書畫作品集》。 Publicação da colecção de obras sob o tema «Celebração do centenário da fundação do Partido Comunista Chinês por ocasião do 21.º Festival da Flor de Lótus de Macau e 6.ª Expo- sição Internacional de Pintura e Caligrafia da Flor de Lótus de Macau».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門口述歷史協會 Associação de História Oral de Macau	6/8/2021	\$ 47,560.00	2021年導賞教育活動（五月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (Maio).
	6/8/2021	\$ 22,000.00	2021年導賞教育活動（六月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (Junho).
	7/9/2021	\$ 1,300.00	2021年導賞教育活動—租賃車輛費用（七月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (aluguer de veículos adjudicados) (Julho).
	7/9/2021	\$ 18,960.00	2021年導賞教育活動（七月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (Julho).
	27/9/2021	\$ 7,760.00	2021年導賞教育活動—租賃車輛費用（五月份及六月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (aluguer de veículos adjudicados) (Maio e Junho).
	27/9/2021	\$ 6,160.00	2021年導賞教育活動（八月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (Agosto).
澳門大同太極拳社	7/9/2021	\$ 5,000.00	大同笙歌武藝賀昇平。 Concerto de canções e artes marciais.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	6/7/2021	\$ 871,819.00	澳門工會聯合總會2021年工人球場運作費用（五月份）。 Despesas de exploração do Campo Desportivo dos Operários em 2021 (Maio).
	19/7/2021	\$ 2,414.00	第四十屆澳門綠化週大步行及植樹活動。 Marcha da 40.ª edição da Semana Verde de Macau e Plantação de Árvores.
	12/8/2021	\$ 853,725.20	澳門工會聯合總會2021年工人球場運作費用（六月份）。 Despesas de exploração do Campo Desportivo dos Operários em 2021 (Junho).
	14/9/2021	\$ 897,459.70	澳門工會聯合總會2021年工人球場運作費用（七月份）。 Despesas de exploração do Campo Desportivo dos Operários em 2021 (Julho).
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心	23/7/2021	\$ 5,417.60	開心齊聚賀端陽。 Celebração da Festividade Tung Ng.
澳門友誼歌藝文化協會	6/7/2021	\$ 5,000.00	慶祝五一（暨）母親節金曲粵曲歌舞敬老會。 Sarau de ópera cantonense em celebração do Dia da Mãe.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門木蘭拳協會 Clube de Mok Lan Kun de Macau	6/8/2021	\$ 24,000.00	木蘭拳興趣班(上半年度)。 Arte marcial Mulan (1.º semestre).
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendi- lhões de Macau	19/8/2021	\$ 6,000.00	2021年全澳小販、家屬乒乓球單打友誼賽。 Concurso amigável de ténis de mesa para ven- dilhões de Macau e seus familiares 2021.
	27/9/2021	\$ 5,500.00	2021年全澳小販、家屬中文書法比賽。 Concurso de caligrafia chinesa para vendilhões de Macau e seus familiares 2021.
	30/9/2021	\$ 18,500.00	2021年全澳小販區清潔衛生宣傳月。 Mês da divulgação da limpeza e higiene nas zonas de vendilhões de Macau 2021.
澳門光輝文化音樂協會	19/8/2021	\$ 5,000.00	好友粵韻精華金曲夜。 Concerto de canções populares.
澳門兒童多元智能發展協會 Associação para o Desenvolvimento das Inte- ligências Múltiplas das Crianças de Macau	23/7/2021	\$ 8,100.00	從繪本故事培養幼兒全腦發展班。 Treino do desenvolvimento mental das crianças a partir de contos ilustrados.
	23/7/2021	\$ 16,200.00	兒童彩繪創作班。 Curso de criatividade de pintura infantil.
澳門念光威曲藝會	11/8/2021	\$ 5,000.00	光威形像照濠江曲藝齊參演。 Concerto de ópera cantonense.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Moradores de Seis Vias Públicas, abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	19/7/2021	\$ 5,000.00	“溫馨五月”母親節系列活動之聯歡晚會。 Maio animado — Série de actividades do Dia da Mãe — Sarau de confraternização.
	6/8/2021	\$ 5,000.00	“感恩六月”父親節系列活動之聯歡晚會。 Junho animado — Série de actividades do Dia do Pai — Sarau de confraternização.
	27/9/2021	\$ 2,000.00	“美好衛生環境由我做起”清潔大行動及“夏天 疾病預防”講座。 Campanha de limpeza do nosso bairro.
澳門長紅勝曲藝會	7/9/2021	\$ 5,000.00	長紅勝粵韻金曲賀昇平。 Concerto de ópera cantonense.
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau	7/9/2021	\$ 46,114.93	“有禮生活約章”之“承擔責任”活動計劃(第二期)。 Concurso de debate para instituições de ensino superior sob o tema «Princípios de Vida com Cortesia — Assumir as Responsabilidades» (2.ª fase).
澳門宣藝藝苑曲藝會	19/7/2021	\$ 5,000.00	宣藝粵韻賀昇平。 Concerto de ópera cantonense.
澳門星光流行音樂協會 Associação de Música Popular Seng Kuong de Macau	30/9/2021	\$ 3,000.00	浪漫情歌演唱會。 Concerto de canções românticas.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門星夢音樂協會 Associação de Música Seng Mong de Macau	23/7/2021	\$ 3,000.00	月是故鄉圓、懷舊金曲演唱會。 Concerto de canções populares.
澳門英姿健康舞蹈會	6/8/2021	\$ 5,000.00	英姿歌舞迎仲夏歌舞交流。 Espectáculo de danças e canções no Verão.
澳門虹霞樂苑 Macau Hong Ha Lok Un	6/8/2021	\$ 5,000.00	虹霞樂韻福滿城綜合匯演。 Sarau de ópera chinesa.
澳門海島市居民群益會 Associação dos Habitantes das Ilhas Kuan Iek de Macau	23/7/2021	\$ 2,000.00	社區時事熱點大追蹤。 Eventos sobre temas comunitários em destaque.
澳門草堆六街區坊眾互助慈善會 Associação de Beneficiência de Assistência Mútua dos Moradores das 6 Ruas «Chou Toi» de Macau	19/7/2021	\$ 2,875.00	恭祝土地爺爺寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
	19/7/2021	\$ 2,000.00	公民教育知多少講座。 Palestra sobre conhecimentos de educação cívica.
澳門基本法青年推廣大使協會 Associação dos Embaixadores Juvenis para a Divulgação da Lei Básica de Macau	23/7/2021	\$ 42,053.40	澳門基本法青年推廣大使協會經常性財政支出費用(第二季)。 Despesas financeiras correntes (2.º trimestre).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	6/8/2021	\$ 77,724.40	“有禮生活親子講故事”比賽之漫步澳門街。 Concurso de contar histórias alusivas aos Princípios de Vida com Cortesia, para pais e filhos – Uma Passeata pelas Ruas de Macau.
	20/9/2021	\$ 20,000.00	慶祝三·八國際婦女節酒會。 Banquete comemorativo do Dia Internacional da Mulher.
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	6/7/2021	\$ 5,000.00	盡展潛能、大眾同樂日。 Dia de confraternização, com actividades de demonstração de talentos.
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	19/7/2021	\$ 62,250.00	2021年“有禮生活約章”全澳大學生競技同樂日(第一期)。 «Princípios de Vida com Cortesia» – Dia de Competição Desportiva para Alunos do Ensino Superior de Macau 2021 (1.ª fase).
澳門第發里曲藝會	9/7/2021	\$ 5,000.00	2021第發里名曲金曲齊歌唱。 Concerto de canções populares e famosas.
澳門華藝流行音樂協會 Associação de Música Popular Wa Ngai de Macau	6/7/2021	\$ 3,000.00	金曲迴響濠江情音樂會。 Concerto de canções populares.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	6/8/2021	\$ 187,500.00	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心經常性財政支出費用(第二季)。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios – Despesas financeiras correntes (2.º trimestre).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	6/8/2021	\$ 11,729.30	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心活動費用（第二季）。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios – Despesas para actividades e formação (2.º trimestre).
	19/8/2021	\$ 137,500.00	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心基本行政運作費用（第二季）。 Despesas das actividades e formação (2.º trimestre).
	19/8/2021	\$ 38,992.30	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心活動及培訓費用（第二季）。 Despesas das actividades e formação (2.º trimestre).
	19/8/2021	\$ 12,315.00	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊特定項目支出費用（第二季）。 Despesas de projectos específicos (2.º trimestre).
	19/8/2021	\$ 541,206.20	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊經常性支出費用（第二季）。 Despesas financeiras correntes (2.º trimestre).
	27/9/2021	\$ 304,065.90	澳門街坊會聯合總會公民教育中心經常性財政支出費用（第二季）。 Despesas de projectos específicos (2.º trimestre).
	27/9/2021	\$ 27,481.50	澳門街坊會聯合總會公民教育中心特定項目支出費用（第二季）。 Despesas de projectos específicos (2.º trimestre).
澳門街坊會聯合總會青洲社區中心 Centro Comunitário da Ilha Verde da União Geral das Assoc. dos Mor. de Macau	6/8/2021	\$ 5,000.00	耆義情牽獻愛心。 Actividade de beneficência para idosos.
	6/8/2021	\$ 5,000.00	愛樂共融親子悅。 Actividade para pais e filhos.
	6/8/2021	\$ 5,000.00	繽紛新時「袋」。 Saco de artefactos modernos.
	6/8/2021	\$ 5,000.00	家Fun郊遊樂。 Passeio na natureza com familiares.
澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心	6/8/2021	\$ 2,500.00	「公共地方總規章」公民教育活動。 Actividade de educação cívica sob o tema Regulamento Geral dos Espaços Públicos.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral Associações dos Moradores de Macau	23/7/2021	\$ 3,500.00	“情粽四海”傳溫暖。 Concurso de confecção de catupás.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會綠楊長者日間護理中心	23/7/2021	\$ 2,000.00	『媽媽我愛妳』母親節茶聚。 Convívio no Dia da Mãe sob o tema «Mãe, amo-te».
	23/7/2021	\$ 2,000.00	『粽』情重義暨父親節茶聚。 Convívio em celebração da Festividade Tung Ng e do Dia do Pai.
	30/8/2021	\$ 1,500.00	做個好公民之『耆』人找異事。 Actividades relativas a «Ser um bom cidadão» — Jogo para idosos com perguntas e respostas sobre conhecimentos cívicos.
澳門街坊會聯合總會頤駿中心	27/9/2021	\$ 1,772.00	開心耆老樂悠悠。 Passeio encantador para idosos.
澳門街坊總會石排灣家庭及社區綜合服務中心	6/8/2021	\$ 3,000.00	愛社區、好公民教育講座。 Palestra para sensibilização «Amor à comunidade e ser bom cidadão».
	25/8/2021	\$ 2,600.00	我愛大自然親子樂。 Actividade para pais e filhos sobre o tema «Amo a Grande Natureza».
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	6/8/2021	\$ 1,300.00	祐樂我家父親節玻璃瓶手作工作坊。 Workshop de artesanato com garrafa de vidro do Dia do Pai.
	6/8/2021	\$ 1,400.00	社區關愛大使端午送暖粽是情。 Embaixador de solidariedade de bairro — Actividade de oferta de catupás em celebração do Festival Tung Ng.
	7/9/2021	\$ 1,750.00	「做個好公民」網上問答遊戲比賽（食安篇）。 Actividades relativas a «Ser um bom cidadão» — Jogos de perguntas e respostas na internet (segurança alimentar).
	27/9/2021	\$ 1,750.00	「做個好公民」網上問答遊戲比賽（夏天篇）。 «Ser um bom cidadão» — Jogo online de perguntas e respostas.
澳門陽光曲藝文化協會	9/7/2021	\$ 5,000.00	陽光夏日頌親恩敬老晚會。 Espectáculo de ópera cantonense para idosos no Verão.
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei de Macau.	7/9/2021	\$ 6,000.00	“妙筆繪牌坊”填色繪畫比賽。 Concurso de pintura a cores.
	7/9/2021	\$ 6,000.00	社區清潔人人有責。 Campanha de limpeza em bairros comunitários.
澳門漁民互助會 Ass. de Auxílio Mútuo de Pescadores de Macau	6/7/2021	\$ 4,370.00	休漁期懷舊金曲夜。 Sarau de ópera chinesa durante o período de defeso da pesca.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門樂悠藝苑曲藝會	25/8/2021	\$ 5,000.00	歌舞群星迎夏日之夜。 Sarau de ópera chinesa no Verão.
澳門樂聚軒曲藝會	10/8/2021	\$ 5,000.00	歌聲悠揚會知音。 Concerto de ópera cantonense.
澳門餐飲業聯合商會 União das Associações dos Proprietários de Estabelecimentos de Restauração e Bebidas de Macau	6/7/2021	\$ 140,352.00	黃昏薈萃議事亭 (2021年1月1日至3月31日)。 Encontro ao anoitecer no Largo do Senado (entre 1 de Janeiro e 31 de Março de 2021).
澳門環星音樂文化協會	19/8/2021	\$ 5,000.00	經典情懷電影金曲夜。 Sarau de canções populares de filmes.
澳門聲藝博愛情懷歌舞協進會	23/7/2021	\$ 5,000.00	曲舞悠揚。 Concerto com danças e canções.
澳門藝萃文娛協會	23/7/2021	\$ 5,000.00	慶祝中華人民共和國中國共產黨成立100週年文 藝匯演。 Sarau recreativo de confraternização, em cele- bração do 100.º aniversário do Partido Comu- nista da China.
澳門麗星音樂文化協會	9/7/2021	\$ 5,000.00	Harry's Angels之夜金曲演唱會。 Concerto de canções famosas dos Harry Angels.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	6/8/2021	\$ 21,500.00	歷屆澳門荷花節攝影比賽得獎作品網上3D虛擬 展覽。 Exposição online virtual e tridimensional – «Exposição das obras premiadas nos Concursos de fotografia do Festival da Flor de Lótus de Macau».
	6/8/2021	\$ 21,500.00	歷屆澳門綠化週活動相片分享網上3D虛擬展 覽。 Exposição online virtual e tridimensional – «Par- tilha de fotografias das actividades da Semana Verde de Macau».
	12/8/2021	\$ 21,500.00	歷屆冬季花卉展攝影比賽得獎作品網上3D虛擬 展覽。 Exposição online virtual e tridimensional – «Exposição das obras premiadas nos Concursos de fotografia da Exposição de Flores de Inverno».
鮑思高青年服務網絡 Rede de Serviços Juvenis Bosco	6/7/2021	\$ 33,250.70	團隊歷奇訓練日營及義務工作實踐及正向溝通及 義務工作培訓工作坊。 Workshops sobre campismo de aventura e trei- namento em equipa, prática de trabalho volun- tário e formação para a comunicação positiva e para o trabalho voluntário.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
濠江印社	23/7/2021	\$ 8,000.00	篆刻班進階班（上半年度）。 Cursos de carimbo com caracteres chineses — nível avançado (1.º semestre).
聲揚文化協會	7/9/2021	\$ 5,000.00	聲星金曲演唱會。 Concerto de canções populares.

二零二一年十月二十六日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

（是項刊登費用為 \$20,746.00）

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Outubro de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Tavares*.

（Custo desta publicação \$ 20 746,00）

根據經第293/2018號行政長官批示修改的第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，市政署現公佈二零二一年度第三季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades, vem o Instituto para os Assuntos Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 3.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
李惠珍 Li Wai Chan	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李瑩 Li Ying	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
張芷晴 Cheong Chi Cheng	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
張琴 Cheong Kam	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
歐陽嘉雯 Ao Ieong Ka Man	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
羅曉聰 Luo Xiaocong	23/9/2021	\$ 7,250.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
彭嘉妮 Peng Jiani	23/9/2021	\$ 7,200.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
趙思敏 Chio Si Man	23/9/2021	\$ 7,600.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李允廉 Lei Benedict Valentine Sheryl	23/9/2021	\$ 6,500.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李昱浩 Lei Lok Hou	23/9/2021	\$ 7,200.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
黃梓森 Wong Chi Sam	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁金梅 Leong Kam Mui	23/9/2021	\$ 700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
葉穎琪 Ip Weng Kei	23/9/2021	\$ 6,650.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李家希 Lei Ka Hei	23/9/2021	\$ 6,900.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁曉峰 Liang Xiaofeng	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
黃嘉俊 Wong Ka Chon	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
譚卓希 Tam Cheok Hei	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
朱學城 Zhu Xuecheng	23/9/2021	\$ 7,550.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
胡淑涓 Wu Sok Mei	23/9/2021	\$ 6,300.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
馮浩文 Fong Hou Man	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
何銳俊 Ho Ioi Chon	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李汶賢 Lei Man In	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
何翠恩 Ho Choi Ian	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李柯曉 Li Kexiao	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
陳海琳 Chen Hoi Lam	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
張文樂 Cheong Man Lok	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
羅海榆 Lo Hoi U	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
區芷期 Ao Chi Kei	23/9/2021	\$ 7,000.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
覃潔儀 Cham Kit I	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
張源鈺 Zhang Yuanyu	23/9/2021	\$ 7,550.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
陳玉萍 Chan Iok Peng	23/9/2021	\$ 6,225.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
周梓熙 Chow Chi Hei	23/9/2021	\$ 7,550.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
陳彥衛 Chan In Wai	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
許雪瑩 Hoi Sut Ieng	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
練玟希 Lian Wenxi	23/9/2021	\$ 7,250.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李紫晴 Li Ziqing	23/9/2021	\$ 7,500.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
柯璟潞 O Keng Lou	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
胡錦儀 Wu Kam I	23/9/2021	\$ 6,650.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
林海婷 Lin Haiting	23/9/2021	\$ 7,000.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
鄭志恆 Chiang Chi Hang	23/9/2021	\$ 6,650.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
蔡鎰丞 Choi Iat Seng	23/9/2021	\$ 6,300.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
何鍵輝 Ho Kin Fai	23/9/2021	\$ 3,250.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
黃永怡 Huang Yongyi	23/9/2021	\$ 6,800.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
鮑楚泓 Bao Chuhong	23/9/2021	\$ 6,200.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁婉婷 Leong Un Teng	23/9/2021	\$ 6,300.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李嘉敏 Lei Ka Man	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
甄富坤 Ian Fu Kuan	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
陳靜儀 Chen Cheng I	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
林敏 Lam Man	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
劉柏光 Lao Pak Kuong	23/9/2021	\$ 6,400.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
連學禮 Lin Hok Lai	23/9/2021	\$ 7,400.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
劉倚穎 Lao I Weng	23/9/2021	\$ 7,200.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
洗靈雨 Xian Lingyu	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
程民熙 Cheng Man Hei	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
薛曼林 Sit Man Lam	23/9/2021	\$ 7,650.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
黎玥芝 Lai Ut Chi	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁雅莉 Leong Nga Lei	23/9/2021	\$ 6,950.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
徐家盈 Choi Ka Ieng	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
呂煒鵬 Loi Wai Pang	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
陳俊喬 Chan Chon Kio	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李雪嵐 Lei Sut Lam	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
陳婉鎔 Chan Un Iong	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
王雅棐 Wong Nga Fei	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
徐雪鏞 Choi Sut Mei	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李銘斌 Lei Meng Pan	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
馬俊煌 Ma Chon Wong	23/9/2021	\$ 7,500.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
馮培妍 Fong Pui In	23/9/2021	\$ 6,650.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
陳詠詩 Chan Weng Si	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
鄧穎欣 Deng Yingxin	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁允兒 Leung Wan I	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
劉綺文 Lao I Man	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
朱嘉慧 Chu Ka Wai	23/9/2021	\$ 6,050.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
黃煒欣 Wong Wai Ian	23/9/2021	\$ 6,650.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁貞禎 Leong Cheng Cheng	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁淑貞 Leong Sok Cheng	23/9/2021	\$ 7,425.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
鄧穎妍 Tang Weng In	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
尤家朗 Iau Ka Long	23/9/2021	\$ 6,750.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
陳俊賢 Chan Chon In	23/9/2021	\$ 6,250.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李珀瑩 Lei Pak Ieng	23/9/2021	\$ 7,500.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
謝永盈 Che Weng Ieng	23/9/2021	\$ 6,650.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
黎芮藤 Lai Ioi Tang Heidi	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
黃旨霖 Huang Zhilin	23/9/2021	\$ 7,000.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁聖基 Leong Seng Kei	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
招樂兒 Chio Lok Yi Stephanie	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
李家興 Li Jiaying	23/9/2021	\$ 7,650.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁安琪 Leong On Kei	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
黃靜敏 Wong Cheng Man	23/9/2021	\$ 6,650.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
譚嘉敏 Tam Ka Man	23/9/2021	\$ 7,050.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
高靖婷 Kou Cheng Teng	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
都豐潤 Tou Fong Ion	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
管迎龍 Guan Ieng Long	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
戴志豪 Tai Chi Hou	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
伍瑩盈 Ng Ieng Ieng	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
劉明君 Lao Meng Kuan	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁芷熙 Leung Chi Hei	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
馮曉穎 Fong Hio Weng	23/9/2021	\$ 7,000.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
袁詩韻 Yuen Si Wan	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
杜雪茵 Tou Sut Ian	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
林子樺 Lin Zihua	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
何源浩 He Yuanhao	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
劉藝恆 Lao Ngai Hang	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
劉星宇 Lau Seng U	23/9/2021	\$ 7,000.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
陳嘉易 Chen Jiayi	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
何婉華 Ho Un Wa	23/9/2021	\$ 3,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
陳進鴻 Chen Chon Hong	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
何鈺祺 Ho Lok Kei	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
劉柏謙 Lau Pak Him	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
劉君樂 Lao Kuan Lok	23/9/2021	\$ 5,950.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
Li Long Benson	23/9/2021	\$ 7,000.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
黃芷珊 Wong Chi San	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
林俊傑 Lam Chon Kit	23/9/2021	\$ 7,250.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
梁綺玲 Leong I Leng	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
劉凱桐 Xeque Amada Vitalina	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
關永俊 Kuan Weng Chon	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
孫曉昕 Suen Hio Ian	23/9/2021	\$ 5,925.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
杜慧嫻 Tou Wai Han	23/9/2021	\$ 7,700.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
戴俊偉 Tai Chon Wai	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
文浩炫 Man Hou Un	23/9/2021	\$ 7,350.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».
林寶儀 Lin Baoyi	23/9/2021	\$ 7,200.00	“青年善用餘暇計劃2021”實習津貼。 Subsídio de estágio para a realização do «Programa de Ocupação de Jovens em Férias 2021».

二零二一年十月二十六日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$22,480.00)

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Outubro de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 22 480,00)

公告

第11/DGF/2021號公開諮詢
出租經營位於水塘休憩區售賣亭

按照二零二一年十月十五日市政署市政管理委員會決議，現就“出租經營位於水塘休憩區售賣亭”進行公開諮詢。

有意競投者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索取有關諮詢章程及承投規則；亦可登入本署網頁 (<http://www.iam.gov.mo>) 免費下載。如有意競投者從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年十一月二十五日中午十二時正。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時擔保澳門元壹仟圓正 (\$1,000.00)，臨時擔保可以現金存款或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署

Anúncio

Consulta Pública n.º 11/DGF/2021
Arrendamento, com vista à exploração do quiosque, sito na Zona de Lazer do Reservatório

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), tomada em 15 de Outubro de 2021, se acha aberta a consulta pública para o «Arrendamento, com vista à exploração do quiosque, sito na Zona de Lazer do Reservatório».

O programa da consulta e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Municipais (IAM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, ou descarregados de forma gratuita através da página electrónica deste Instituto (<http://www.iam.gov.mo>). Se os concorrentes fizerem o descarregamento dos documentos acima referidos, assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações, na página electrónica deste Instituto, durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 25 de Novembro de 2021. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 1 000,00 (mil patacas). A caução provisória pode ser prestada

財務處出納提交、或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回市政署財務處出納以換取正式收據。因提供擔保而導致的所有開支費用，概由競投者負責。

是次公開諮詢之開標日期定於二零二一年十一月二十六日上午十時正，於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場6樓市政署培訓及資料儲存處進行。

此外，本署安排於二零二一年十一月十六日上午十時，於水塘休憩區售賣亭舉行公開解釋會。

二零二一年十月二十六日於市政署

市政管理委員會委員 林紹源

（是項刊登費用為 \$2,402.00）

通告

第03/VPW/2021號批示

本人行使第18/PCA/2020號批示及第05/PCA/2021號批示所賦予本人的職權，作出本批示。

一、將執行第30/2021號行政法規第十七條第二款（二）項的職權轉授予食品安全廳張桂達廳長。

二、本批示不影響市政管理委員會、本人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

三、本批示自二零二一年十一月十五日起生效。

二零二一年十月十五日於市政署

市政管理委員會副主席 柯嵐

（是項刊登費用為 \$1,144.00）

第05/PCA/2021號批示

根據第25/2018號行政法規第五條第一款（六）項、第二款及第30/2021號行政法規第十七條第二款的規定，以及行使市政管

por depósito em numerário ou mediante garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito da presente consulta (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. As despesas resultantes da prestação da garantia constituem encargos do concorrente.

O acto público da presente consulta realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IAM, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 26 de Novembro de 2021.

O IAM organizará uma sessão pública de esclarecimento no quiosque na Zona de Lazer do Reservatório, pelas 10,00 horas do dia 16 de Novembro de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 26 de Outubro de 2021.

O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lam Sio Un*.

(Custo desta publicação \$ 2 402,00)

Avisos

Despacho n.º 03/VPW/2021

No uso das competências que me foram conferidas pelos Despachos n.ºs 18/PCA/2020 e 05/PCA/2021, determino que:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Segurança Alimentar, Cheong Kuai Tat, as competências da alínea 2) do n.º 2 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2021.

2. O presente despacho não prejudica as competências de avocação e superintendência do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais do IAM, da signatária ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

3. O presente despacho produz efeito a partir do dia 15 de Novembro de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 15 de Outubro de 2021.

A Vice-Presidente do CA, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

Despacho n.º 05/PCA/2021

Nos termos da alínea 6) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2018 e do n.º 2 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2021, bem como

理委員會於二零一九年一月一日的特別會議第01/CA/2019號決議所授予的職權，作出本批示。

一、將第30/2021號行政法規第十七條第一款所指提起違法程序的職權及同條第二款的職權授予或轉授予柯嵐副主席。

二、本批示所述的職權可以轉授。

三、本批示不影響市政管理委員會、本人或其他成員的收回權和監管權，也不優於以特別事宜為標的且具相同性質的批示。

四、本批示自二零二一年十一月十五日起生效。

二零二一年十月二十九日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,337.00)

no uso das competências conferidas pelo Conselho de Administração para os Assuntos Municipais (adiante designado por CA), em sessão extraordinária de 1 de Janeiro de 2019, conforme a Deliberação n.º 01/CA/2019, determino que:

1. São delegadas ou subdelegadas na vice-presidente, O Lam, as competências para instauração de processo por infracções indicada no n.º 1 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2021 e as competências do n.º 2 do mesmo artigo.

2. As competências mencionadas no presente despacho podem ser subdelegadas.

3. O presente despacho não prejudica as competências de avocação e superintendência do CA do IAM, do signatário ou dos outros membros, nem prevalece sobre despachos da mesma natureza que tenham por objecto matéria específica.

4. O presente despacho produz efeito a partir do dia 15 de Novembro de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 29 de Outubro de 2021.

O Presidente do CA, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 337,00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，前經濟局退休助理員湯煜培之遺孀梁美旋現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年十一月五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

(是項刊登費用為 \$872.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que Leong Mei Sun, viúva de Tong Iok Pui, que foi auxiliar, aposentado, da então Direcção dos Serviços de Economia, tendo requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da RAEM*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 5 de Novembro de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M. C. Xavier*.

(Custo desta publicação \$ 872,00)

經濟及科技發展局

通告

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（資訊科技及數據科學範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，本局定

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Avisos

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao curso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de tecnologia de informação e ciência de dados, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se

於二零二一年十一月二十八日上午九時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試(筆試),時間為三小時。考試地點為澳門馬揸度博士大馬路266號聖公會(澳門)蔡高中學多功能室。

參加筆試的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊,已張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板(查閱時間:星期一至四,上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分;星期五,上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsedt.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二一年十一月一日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

茲公佈,經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員(電子及通訊範疇)一個職缺,以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺,經二零二一年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告,本局定於二零二一年十一月二十三日上午九時三十分至十二時三十分為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試,時間為20分鐘,考試地點為澳門南灣羅保博士街1-3號25樓經濟及科技發展局。

參加甄選面試的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊,已張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板(查閱時間:星期一至四,上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分;星期五,上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分),並上載於本局網頁(<http://www.dsedt.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零二一年十一月一日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de 3 horas e será realizada no dia 28 de Novembro de 2021, às 9,30 horas, na Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau), sita na Avenida Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 266, sala multi-funcional, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, 1 de Novembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de electrónica e comunicação, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021, a entrevista de selecção, com a duração de 20 minutos, terá lugar de 23 de Novembro de 2021, no período das 9,30 às 12,30 horas, na Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 25.º andar, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos serão afixadas no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAF — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, 1 de Novembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

跨年度負擔明細清單

Relação discriminada de encargos plurianuais

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se os encargos plurianuais aprovados pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2021-P032
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 檢察長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Procurador (PIDDA) 終審法院院長辦公室 (PIDDA) Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (PIDDA)
組織分類	: 60171500/60171600
Classificação orgânica	
獲判給實體	: CC Atelier de Arquitectura Limitada
Adjudicatário	
判給事項	: 南灣湖C1至C4地段初級法院大樓建造工程——編制計劃
Assunto da adjudicação	Empreitada de Construção das Instalações do Tribunal Judicial de Base nos Lotes C1 a C4 no Lago Nam Van — Elaboração de Projecto
總金額	: \$20,500,000.00
Valor total	
核准日期	: 2021/09/07
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$6,150,000.00
2022.....	\$7,790,000.00
2023.....	\$4,510,000.00
2024.....	\$2,050,000.00

分段支付編號	: 2021-D014
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 衛生局——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Serviços de Saúde — Orçamento do Serviço
組織分類	: 70100100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: Firma Chun Cheong — Produtos Farmacêuticos, Limitada
Adjudicatário	
判給事項	: 向衛生局臨床病理科供應專用試劑
Assunto da adjudicação	Fornecimento de reagentes exclusivos para o Serviço de Patologia Clínica dos Serviços de Saúde
總金額	: \$38,879,674.00
Valor total	
核准日期	: 2021/09/16
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$6,479,945.00
2022.....	\$19,439,837.00
2023.....	\$12,959,892.00

分段支付編號	: 2021-D015
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 交通事務局——部門預算
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego — Orçamento do Serviço
組織分類	: 21900100
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 建信工程有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção e Engenharia Rock-One, Limitada
判給事項	: 為交通事務局兩個車輛檢驗中心整體更換車輛檢驗設備
Assunto da adjudicação	Substituição dos equipamentos de inspecções de veículos para os dois Centros de Inspecções de Veículos da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego
總金額	: \$22,106,400.00
Valor total	
核准日期	: 2021/09/20
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$4,421,280.00
2022.....	\$11,053,200.00
2023	\$3,537,024.00
2024	\$3,094,896.00

分段支付編號	: 2021-P036
Código do escalonamento	
承擔預算部門	: 市政署 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Instituto para os Assuntos Municipais (PIDDA)
組織分類	: 60171900
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 長江建築有限公司
Adjudicatário	Companhia de Construção Cheong Kong Limitada
判給事項	: 海洋花園大馬路、青洲河邊馬路及周邊道路重鋪瀝青路面工程
Assunto da adjudicação	Obra de repavimentação com asfalto na Avenida dos Jardins do Oceano, na Estrada Marginal da Ilha Verde e arruamentos envolventes
總金額	: \$15,756,840.00
Valor total	
核准日期	: 2021/09/20
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2021.....	\$2,000,000.00
2022.....	\$13,756,840.00

根據第15/2017號法律第三十五條第一款及第2/2018號行政法規第四十條第二款的規定，茲公佈經行政長官核准修改的跨年度負擔：

Nos termos do n.º 1 do artigo 35.º da Lei n.º 15/2017 e do n.º 2 do artigo 40.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as alterações dos encargos plurianuais aprovadas pelo Chefe do Executivo:

分段支付編號	: 2018-P060
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 澳門特別行政區公報二零一八年第四十五期第二組；
Informações publicadas	澳門特別行政區公報二零二零年第二十八期第二組

	<i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 45, Série II, de 2018;
	<i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 28, Série II, de 2020
承擔預算部門	: 土地工務運輸局 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (PIDDA)
組織分類	: 60121000
Classificação orgânica	
獲判給實體	: 得寶國際有限公司
Adjudicatário	Top Builders Internacional, Limitada
判給事項	: 氹仔基馬拉斯大馬路空中走廊建造工程
Assunto da adjudicação	Obra de construção da travessia pedonal ao longo da Avenida de Guimarães na Taipa
原金額	: \$339,999,000.00
Valor inicial	
修改後金額	: \$331,149,839.77
Valor alterado	
核准日期	: 2021/09/10
Data de autorização	
分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2018.....	\$65,000,000.00
2019.....	\$84,135,258.96
2020.....	\$105,015,800.00
2021.....	\$76,998,780.81

分段支付編號	: 2018-P040
Código do escalonamento	
已公佈資料	: 第20/2011號行政長官批示;
Informações publicadas	第413/2012號行政長官批示;
	第423/2014號行政長官批示;
	第96/2015號行政長官批示;
	第458/2015號行政長官批示;
	第153/2016號行政長官批示;
	第478/2017號行政長官批示;
	澳門特別行政區公報二零一八年第三十二期第二組;
	澳門特別行政區公報二零一九年第五期第二組;
	澳門特別行政區公報二零二零年第三十六期第二組
	Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2011;
	Despacho do Chefe do Executivo n.º 413/2012;
	Despacho do Chefe do Executivo n.º 423/2014;
	Despacho do Chefe do Executivo n.º 96/2015;
	Despacho do Chefe do Executivo n.º 458/2015;
	Despacho do Chefe do Executivo n.º 153/2016;
	Despacho do Chefe do Executivo n.º 478/2017;
	<i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 32, Série II, de 2018;
	<i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 5, Série II, de 2019;
	<i>Boletim Oficial da RAEM</i> n.º 36, Série II, de 2020
承擔預算部門	: 運輸工務司司長辦公室 (PIDDA)
O serviço a que o orçamento respeita	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas (PIDDA)
組織分類	: 60110800
Classificação orgânica	
獲判給實體	: Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.
Adjudicatário	

判給事項 : 供應「澳門輕軌系統第一期行車物料及系統」
 Assunto da adjudicação : O fornecimento de «Sistema e Material Circulante para a 1.^a Fase do Sistema de Metro Ligeiro de Macau»
 原金額 : \$4,688,000,000.00
 Valor inicial
 修改後金額 : \$6,065,392,544.00
 Valor alterado
 核准日期 : 2021/09/15
 Data de autorização

分段支付年度	金額
Ano de escalonamento	Valor
2011.....	\$488,934,325.00
2012.....	\$581,198,420.00
2013.....	\$754,254,687.00
2014.....	\$856,631,745.00
2015.....	\$259,396,014.00
2016.....	\$229,693,628.00
2017.....	\$321,962,287.00
2018.....	\$957,013,566.00
2019.....	\$389,729,621.00
2020.....	\$129,798,974.00
2021.....	\$265,000,000.00
2022.....	\$435,000,000.00
2023.....	\$235,000,000.00
2024.....	\$10,000,000.00
2025.....	\$151,779,277.00

二零二一年十月二十七日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Outubro de 2021.

局長 容光亮

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$8,936.00)

(Custo desta publicação \$ 8 936,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零二一年七月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Julho de 2021

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total	
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor
期初結餘 Saldo inicial						
本月收入 Recebimentos do mês :						
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 11,375,024,511.74	\$ 12,675,024,511.74	\$ 0.00	\$ 4,090,251,268.94	\$ 11,375,024,511.74	\$ 16,765,275,780.68
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 1,300,000,000.00	\$ 13,321,976,533.96	\$ 4,090,251,268.94	\$ 5,674,318,142.62	\$ 5,390,251,268.94	\$ 18,996,294,676.58
合計 Soma						
本月支出 Pagamentos do mês :						
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 1,758,818,226.45	\$ 12,458,818,226.45	\$ 3,592,451,854.03	\$ 3,980,084,852.06	\$ 5,351,270,080.48	\$ 16,438,903,078.51
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 10,700,000,000.00	\$ 863,158,307.51	\$ 387,632,998.03	\$ 1,694,233,290.56	\$ 11,087,632,998.03	\$ 2,557,391,598.07
期末結餘 Saldo final						
合計 Soma						
期末結餘						
Desenvolvimento do saldo final						
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM						
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos						
c) 稅務款項 Execuções fiscais						
d) 保證金 Cauções						
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de comparticipação/Apoio pecuniários						
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas						
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais						
h) 其他資產性活動 Outras operações activas						
	\$ -	\$ 1,369,037,239,352.03	\$ 1,355,759,418,988.70	\$ -	\$ -	\$ 13,277,820,363.33
	\$ -	\$ -	\$ 12,431,112.80	\$ -	\$ 12,431,112.80	\$ -
	\$ -	\$ -	\$ 134,563,965.63	\$ -	\$ 134,563,965.63	\$ -
	\$ -	\$ -	\$ 1,149,864,879.57	\$ -	\$ 1,149,864,879.57	\$ -
	\$ -	\$ -	\$ 3,874,389.00	\$ -	\$ 3,874,389.00	\$ -
	\$ -	\$ -	\$ 8,946,501.65	\$ -	\$ 8,946,501.65	\$ -
	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 661,735,639.75	\$ -	\$ 661,735,639.75
	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 7,506,280.00	\$ -	\$ 7,506,280.00

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$1,431,678.60元。

As receitas orçamentais incluem as repositões abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 431 678,60.

二零二一年十月二十九日於財政局

司庫活動組組長 黃振宇
公共會計廳廳長 羅鵬萍
財政局局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Outubro de 2021.

O Chefe do SOT, Wong Chan U.
A Chefe do DCP, Lo Cheok Peng.
O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

(*) 是項刊登費用為 \$2,480.00
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門金融管理局

公告

刊登行使申述權之公示通知

鑒於澳門金融管理局向候薇（持澳門居民身份證，編號：XXX7213（3））提起第003/2021號違法行為程序，因其在未經許可下，於2019年2月至6月期間，在澳門以慣常及營利方式，從事向第三人批給貸款的非法金融活動，違反了七月五日第32/93/M號法令核准的《金融體系法律制度》第二條第一款、第十七條第一款b)項以及第十九條第一款，以及二月二十六日第15/83/M號法令第二條、第六條及第十三條的規定，故根據《行政程序法典》第七十二條的規定，通知候薇（詳細資料如前述）於2021年12月1日下午3時來臨澳門東望洋斜巷24及26號澳門金融管理局大樓，以便參與是次程序。

根據《金融體系法律制度》第一百三十二條第一款規定，倘若在指定的日期、時間及地點沒有來臨本局，且於指定日起計5日內，沒有提供任何合理解釋或提供被認為不合理的解釋，將被科處一百至一萬澳門元的罰款。

二零二一年十月二十二日於澳門金融管理局

行政管理委員會：

主席：陳守信

委員：黃立峰

（是項刊登費用為 \$1,620.00）

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Anúncio

Notificação Edital para exercício do direito de audiência

Tendo sido instaurado o processo de infracção n.º 003/2021 pela Autoridade Monetária de Macau a Hou Wei, titular do Bilhete de Identidade de Residente da RAEM n.º XXX7213(3), por exercício ilegal, em Macau, de actividades financeiras que envolvem a concessão de crédito a terceiros, com carácter habitual e intuito lucrativo, no período compreendido entre Fevereiro a Junho de 2019, sem para tal estar autorizada, o que constitui violação dos artigos 2.º, n.º 1, 17.º, n.º 1, alínea b), e 19.º, n.º 1, todos do Regime Jurídico do Sistema Financeiro (RJSF), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho, bem como, entre outros, dos artigos 2.º, 6.º e 13.º todos do Decreto-Lei n.º 15/83/M, de 26 de Fevereiro, notifica-se a atuada acima melhor identificada, ao abrigo do artigo 72.º do Código do Procedimento Administrativo, para se deslocar ao Edifício-Sede desta Autoridade, sito na Calçada do Gaio, números 24-26, em Macau, no próximo dia 1 de Dezembro, pelas 15,00 horas, a fim de intervir no processo.

A não comparência no dia, hora e local mencionados, sem apresentação, no prazo de 5 dias a contar da data fixada, de qualquer justificação ou com justificação julgada inatendível é sancionada com multa a fixar entre cem e dez mil patacas, nos termos do n.º 1 do artigo 132.º do RJSF.

Autoridade Monetária de Macau, aos 22 de Outubro de 2021.

Pe'l'O Conselho de Administração:

O Presidente: Chan Sau San.

O Administrador: Vong Lap Fong.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

統計暨普查局

名單

統一管理制度——專業或職務能力評估開考
統計暨普查局公共關係範疇第一職階二等技術員

統計暨普查局以行政任用合同制度填補技術員職程公共關係範疇第一職階二等技術員一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺。經二零一九年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考，現公佈最後成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Regime de gestão uniformizada — Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de relações públicas, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2019:

及格的投考人:

名次	准考人 編號	姓名	最後成績
1.º	87	馮子維	1261XXXX 67.21
2.º	11	陳智傑	5163XXXX 63.83
3.º	144	林靜雯	1262XXXX 62.85
4.º	100	何冠球	5124XXXX 62.84
5.º	140	鄭春榕	7446XXXX 60.07
6.º	62	蔡虹容	1229XXXX 58.23
7.º	50	卓成謙	1236XXXX 57.80
8.º	213	呂嘉濠	5202XXXX 55.72
9.º	146	林綺雲	1532XXXX 55.52
10.º	175	李貴賢	1217XXXX 55.39
11.º	227	繆迎欣	5211XXXX 54.66
12.º	77	曹美娟	5181XXXX 54.65
13.º	96	何綺晴	1235XXXX 54.18
14.º	214	呂佩嫻	5169XXXX 54.00
15.º	156	劉儀娟	5189XXXX 53.70
16.º	138	古嘉倩	1460XXXX 51.77
17.º	228	伍翠欣	5176XXXX 51.25
18.º	122	楊淑敏	5163XXXX 50.92
19.º	278	黃婉盈	5214XXXX 50.18

被除名的投考人:

准考人 編號	姓名	備註
22	陳莉珍	5207XXXX (a)
36	周羽榮	1249XXXX (b)
45	鄭啟宏	1224XXXX (b)
74	鍾展健	5212XXXX (a)
76	庄愛芳	5190XXXX (b)
113	洪少雄	1326XXXX (a)
125	姚盼盼	5212XXXX (a)
204	羅俊健	1218XXXX (b)
206	羅錫康	5197XXXX (b)
207	羅嫦意	5182XXXX (b)
237	聶詩敏	5197XXXX (a)
248	冼穎茵	1229XXXX (b)
251	蘇嘉達	1258XXXX (a)

備註(被除名的投考人):

(a) 最後成績得分低於50分;

(b) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定, 因缺席甄選面試而被除名。

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º do cand.	Nome	Classificação final
1.º	87	Fong, Chi Wai	1261XXXX 67,21
2.º	11	Chan, Chi Kit	5163XXXX 63,83
3.º	144	Lam, Cheng Man	1262XXXX 62,85
4.º	100	Ho, Kun Kao	5124XXXX 62,84
5.º	140	Kuong, Chon Iong	7446XXXX 60,07
6.º	62	Choi, Hong Iong	1229XXXX 58,23
7.º	50	Cheok, Seng Him	1236XXXX 57,80
8.º	213	Loi, Ka Hou	5202XXXX 55,72
9.º	146	Lam, I Wan	1532XXXX 55,52
10.º	175	Lei, Kuai In	1217XXXX 55,39
11.º	227	Mio, Ieng Ian	5211XXXX 54,66
12.º	77	Chou, Mei Kun	5181XXXX 54,65
13.º	96	Ho, I Cheng	1235XXXX 54,18
14.º	214	Loi, Pui Han	5169XXXX 54,00
15.º	156	Lao, I Kun	5189XXXX 53,70
16.º	138	Ku, Ka Sin	1460XXXX 51,77
17.º	228	Ng, Choi Ian	5176XXXX 51,25
18.º	122	Ieong, Sok Man	5163XXXX 50,92
19.º	278	Wong, Un Ieng	5214XXXX 50,18

Candidatos excluídos:

N.º do cand.	Nome	Notas
22	Chan, Lei Chan	5207XXXX (a)
36	Chao, U Weng	1249XXXX (b)
45	Cheang, Kai Wang	1224XXXX (b)
74	Chong, Chin Kin	5212XXXX (a)
76	Chong, Oi Fong	5190XXXX (b)
113	Hong, Sio Hong	1326XXXX (a)
125	Io, Fan Fan	5212XXXX (a)
204	Lo, Chon Kin	1218XXXX (b)
206	Lo, Sek Hong	5197XXXX (b)
207	Lo, Seong I	5182XXXX (b)
237	Nip, Si Man	5197XXXX (a)
248	Sing, Weng Ian	1229XXXX (b)
251	Sou, Ka Tat	1258XXXX (a)

Observações para os candidatos excluídos:

(a) Por terem obtido classificação final inferior a 50 valores;

(b) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017: candidatos excluídos por terem faltado à entrevista de selecção.

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈於《澳門特別行政區公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零二一年十月二十九日的批示認可)

二零二一年十月二十六日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 蔡嘉儀

委員：首席顧問高級技術員 高展文

特級技術員 古淑珍

(是項刊登費用為 \$4,338.00)

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2021).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Outubro de 2021.

O Júri:

Presidente: Choi Ka I, chefe de divisão.

Vogais: Kou Chin Man, técnico superior assessor principal; e

Ku Sok Chan, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 4 338,00)

懲教管理局

通告

甄選面試

(開考編號：2021/I01/AP/MPE)

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第二職階重型車輛司機一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程的職缺，經二零二一年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。本局謹訂於以下日期、時間及地點進行甄選面試：

日期	25/11/2021 (星期四)
時間	15:30-16:15 (每名投考人的面試時間為十五分鐘)
地點	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街 懲教管理局行政樓
辦理登記進入懲教管理局的截止時間	考試開始前15分鐘

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Aviso

Entrevista de selecção

(Concurso n.º: 2021/I01/AP/MPE)

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago de motorista de pesados, 2.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2021, informam-se os candidatos admitidos da data, hora e local de realização da entrevista de selecção.

Data	25/11/2021 (quinta-feira)
Hora	15,30 - 16,15 horas (duração de 15 minutos para cada candidato)
Local	Edifício Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, Rua de S. Francisco Xavier, Estrada de Cheoc Van, Coloane, Macau
Prazo para o tratamento do registo da entrada na DSC	15 minutos antes do início da realização da entrevista de selecção

具體的甄選面試安排及《准考人須知》等詳細資料，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁（<http://www.dsc.gov.mo/>）或行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零二一年十一月四日於懲教管理局

局長 程況明

（是項刊登費用為 \$2,288.00）

As informações para a realização da entrevista de selecção – a organização de salas de realização da prova e «Instruções para os candidatos admitidos» serão afixadas no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 4 de Novembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

（Custo desta publicação \$ 2 288,00）

文化局

名單

2019-IC-TS-JUR-3

文化局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二高等級技術員（法律範疇）三個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零一九年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考，茲公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	關美娟 5127XXXX	61.93
2.º	麥倩彤 5177XXXX	57.63
3.º	溫柏豪 5139XXXX.....	56.73
4.º	劉宇 7439XXXX.....	53.33

被除名的投考人：

姓名	備註
梁子健 5214XXXX	(a)

備註（被除名的原因）：

(a) 根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十一條第十款的規定，因缺席甄選面試而被除名。

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考人可自本名單公佈於《澳門特別行政區

INSTITUTO CULTURAL

Lista

2019-IC-TS-JUR-3

Classificativa final dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de três lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2019:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Kuan, Mei Kun 5127XXXX	61,93
2.º	Mak, Sin Tong 5177XXXX.....	57,63
3.º	Van, Pak Hou 5139XXXX.....	56,73
4.º	Lao, U 7439XXXX.....	53,33

Candidato excluído:

Nome	Notas
Leong, Paulo 5214XXXX	(a)

(a) Nos termos do n.º 10 do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, candidato excluído por ter faltado à entrevista de selecção.

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor re-

公報》翌日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零二一年十月二十一日的批示認可)

二零二一年十月十二日於文化局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 崔貞貞

正選委員：顧問高級技術員 盧志堅

顧問高級技術員 梁君傑

(是項刊登費用為 \$2,606.00)

curso para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Outubro de 2021).

Instituto Cultural, aos 12 de Outubro de 2021.

O júri:

Presidente: Choi Cheng Cheng, técnica superior assessora principal.

Vogais efectivos: Lou Chi Kin, técnico superior assessor; e

Leong Kuan Kit, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 606,00)

衛生局

名單

(開考編號：A13/TDT/LAB/2021)

為填補衛生局人員編制內診療技術員職程第一職階首席診療技術員（化驗職務範疇）五缺，經二零二一年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行限制性晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 梁家俊.....	79.50
2.º 阮詠欣.....	76.75
3.º 何翠山.....	75.50
4.º 李雅媛.....	74.75
5.º 黃淑儀.....	66.50

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之翌日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零二一年十月二十八日社會文化司司長的批示認可)

二零二一年十月二十日於衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

(Ref. do Concurso n.º A13/TDT/LAB/2021)

Classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 25, II Série, de 23 de Junho de 2021:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leung Ka Chon.....	79,50
2.º Un Weng Ian.....	76,75
3.º Da Rocha Ho, Viviana.....	75,50
4.º Lei Nga Wun.....	74,75
5.º Wong Suk Yee.....	66,50

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados do dia seguinte à data da publicação da presente lista no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Outubro de 2021).

Serviços de Saúde, aos 20 de Outubro de 2021.

典試委員會：

主席：首席顧問診療技術員 鄭幸立

正選委員：首席顧問診療技術員 周偉傑

顧問診療技術員 梁永基

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

O Júri:

Presidente: Chiang Hang Lap, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal.

Vogais efectivos: Chao Wai Kit, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal; e

Leong Veng Kei, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零二一年第三季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	07/07/2021	\$113,311.00	門診服務五月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Maio.
	23/08/2021	\$103,951.00	門診服務六月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Junho.
	23/08/2021	\$880.00	第二季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
	07/09/2021	\$96,281.00	門診服務七月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Julho.
暨南恆愛醫療義工協會 Associação de Voluntários Médicos com Amor Eterno Jinan	07/07/2021	\$61,672.00	2020年愛心探訪活動資助。 Apoio financeiro para «Visitas de apoio e carinho» no ano de 2020.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	07/07/2021	\$9,450.00	子宮頸癌篩查服務五月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Maio.
	07/07/2021	\$896,691.00	工人醫療所門診服務五月份資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Maio.
	07/07/2021	\$2,408,400.00	家居護理服務一月至三月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de cuidados de saúde domiciliários, relativo aos meses de Janeiro a Março.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	07/07/2021	\$42,845.00	康復中心購買病房護理設備的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição de equipamentos para prestação de cuidados de enfermagem.
	07/07/2021	\$128,960.00	康復中心購買物理治療設備的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a aquisição de equipamentos de fisioterapia.
	07/07/2021	\$64,358.00	康復中心更換醫療用品的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação para a substituição de dispositivos médicos.
	13/07/2021	\$1,850,550.00	康復中心七月份資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo ao mês de Julho.
	16/08/2021	\$50,550.00	六月份新冠疫苗接種服務資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de vacinação contra a COVID-19, relativo ao mês de Junho.
	16/08/2021	\$2,467,400.00	康復中心八月份資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo ao mês de Agosto.
	23/08/2021	\$837,931.00	工人醫療所門診服務六月份資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Junho.
	23/08/2021	\$9,450.00	子宮頸癌篩查服務六月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Junho.
	23/08/2021	\$58,470.00	第二季度工人醫療所「性病/愛滋病防治合作計劃」資助。 Apoio financeiro às Clínicas dos Operários para o projecto de prevenção de doenças sexualmente transmissíveis e da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
	23/08/2021	\$3,220.00	第二季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
23/08/2021	\$2,575,800.00	家居護理服務四月至六月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de cuidados de saúde domiciliários, relativo aos meses de Abril a Junho.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	07/09/2021	\$850,281.00	工人醫療所門診服務七月份資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Julho.
	07/09/2021	\$11,250.00	子宮頸癌篩查服務七月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Julho.
	07/09/2021	\$101,700.00	七月份新冠疫苗接種服務資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de vacinação contra a COVID-19, relativo ao mês de Julho.
	10/09/2021	\$2,467,400.00	康復中心九月份資助。 Apoio financeiro ao Centro de Recuperação, relativo ao mês de Setembro.
澳門中華新青年協會 Associação de Nova Juventude Chinesa de Macau	07/07/2021	\$225.00	子宮頸癌篩查服務五月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Maio.
	07/07/2021	\$293,621.00	門診服務五月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Maio.
	23/08/2021	\$253,581.00	門診服務六月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Junho.
	23/08/2021	\$1,350.00	子宮頸癌篩查服務六月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Junho.
	23/08/2021	\$360.00	第二季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
	07/09/2021	\$254,231.00	門診服務七月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Julho.
	07/09/2021	\$450.00	子宮頸癌篩查服務七月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門正能量協進會 Associação Energia Positiva de Macau	07/07/2021	\$25,048.88	澳門健康資訊網絡平台四月份資助。 Apoio financeiro para o desenvolvimento da Plataforma Web de Informação de Saúde de Macau, relativo ao mês de Abril.
	02/08/2021	\$33,331.70	澳門健康資訊網絡平台五月份資助。 Apoio financeiro para o desenvolvimento da Plataforma Web de Informação de Saúde de Macau, relativo ao mês de Maio.
	23/08/2021	\$26,190.61	澳門健康資訊網絡平台六月份資助。 Apoio financeiro para o desenvolvimento da Plataforma Web de Informação de Saúde de Macau, relativo ao mês de Junho.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	07/07/2021	\$74,475.00	子宮頸癌篩查服務五月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Maio.
	12/07/2021	\$122,816.00	心理治療服務五月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Maio.
	02/08/2021	\$66,896.00	心理治療服務六月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Junho.
	23/08/2021	\$78,750.00	子宮頸癌篩查服務六月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Junho.
	23/08/2021	\$28,040.00	第二季度愛滋病快速測試的資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de teste rápido da SIDA, relativo ao 2.º trimestre.
	07/09/2021	\$72,675.00	子宮頸癌篩查服務七月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de exame do cancro cervical, relativo ao mês de Julho.
	07/09/2021	\$104,440.00	心理治療服務七月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Julho.
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	07/07/2021	\$68,331.00	門診服務五月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Maio.
	23/08/2021	\$62,481.00	門診服務六月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Junho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門歸僑總會 Associação Geral dos Chineses Ultramarinos de Macau	07/09/2021	\$69,111.00	門診服務七月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Julho.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	12/07/2021	\$13,912.00	心理治療服務五月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Maio.
	12/07/2021	\$143,580.00	牙溝封閉服務五月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo ao mês de Maio.
	12/07/2021	\$76,296.00	牙周潔治服務五月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo ao mês de Maio.
	02/08/2021	\$13,616.00	心理治療服務六月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Junho.
	02/08/2021	\$104,484.00	牙溝封閉服務六月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo ao mês de Junho.
	02/08/2021	\$71,434.00	牙周潔治服務六月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo ao mês de Junho.
	07/09/2021	\$15,984.00	心理治療服務七月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de psicoterapia, relativo ao mês de Julho.
	07/09/2021	\$101,940.00	牙溝封閉服務七月份資助。 Apoio financeiro para serviços de estomatologia das crianças, relativo ao mês de Julho.
	07/09/2021	\$143,990.00	牙周潔治服務七月份資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de limpeza dentária, relativo ao mês de Julho.
澳門街坊福利會 Associação de Bem-Estar dos Moradores de Macau	13/07/2021	\$225,225.00	中醫門診服務第三季度資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de consulta externa da Medicina Tradicional Chinesa, relativo ao 3.º trimestre.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	13/07/2021	\$2,982,042.17	門診服務七月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Julho.
	02/08/2021	\$520,000.00	2019年第二門診更換電梯的資助。 Apoio financeiro para a substituição do elevador na segunda clínica no ano de 2019.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	16/08/2021	\$2,982,042.17	門診服務八月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Agosto.
	10/09/2021	\$2,982,042.17	門診服務九月份資助。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa, relativo ao mês de Setembro.
無煙澳門健康生活協會 Smoke-free and Healthy Life Association of Macau	13/07/2021	\$229,235.00	宣傳及推動無煙健康生活第三季度資助。 Apoio financeiro para a promoção de estilo de vida saudável livre de tabaco, relativo ao 3.º trimestre.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	13/07/2021	\$33,390.00	澳門仁慈堂屬下安老院提供醫療服務七月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao mês de Julho.
	16/08/2021	\$33,390.00	澳門仁慈堂屬下安老院提供醫療服務八月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao mês de Agosto.
	10/09/2021	\$33,390.00	澳門仁慈堂屬下安老院提供醫療服務九月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao mês de Setembro.
澳門明愛 Caritas de Macau	13/07/2021	\$102,201.95	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務七月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao mês de Julho.
	16/08/2021	\$102,201.95	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務八月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao mês de Agosto.
	10/09/2021	\$102,201.95	澳門明愛屬下院舍提供醫療服務九月份資助。 Subsídio para a prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao mês de Setembro.
澳門青鳥外展協會 Association For Reach Out (Macau)	13/07/2021	\$78,010.42	外展服務計劃和性病檢測服務七月份資助。 Apoio financeiro para o programa de proximidade de serviços e para o serviço de rastreio às doenças sexualmente transmissíveis, relativo ao mês de Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門青島外展協會 Association For Reach Out (Macau)	16/08/2021	\$78,010.42	外展服務計劃和性病檢測服務八月份資助。 Apoio financeiro para o programa de proximidade de serviços e para o serviço de rastreio às doenças sexualmente transmissíveis, relativo ao mês de Agosto.
	10/09/2021	\$78,010.42	外展服務計劃和性病檢測服務九月份資助。 Apoio financeiro para o programa de proximidade de serviços e para o serviço de rastreio às doenças sexualmente transmissíveis, relativo ao mês de Setembro.
澳門特別行政區紅十字會 Cruz Vermelha da Região Administrativa Especial de Macau	13/07/2021	\$362,329.50	病人護送服務七月份資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao mês de Julho.
	16/08/2021	\$362,329.50	病人護送服務八月份資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao mês de Agosto.
	10/09/2021	\$362,329.50	病人護送服務九月份資助。 Apoio financeiro para o transporte de doentes, relativo ao mês de Setembro.
澳門基督教新生命團契 Confraternidade Cristã Vida Nova de Macau	13/07/2021	\$63,887.50	愛滋病防控服務七月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de prevenção e controlo da SIDA, relativo ao mês de Julho.
	16/08/2021	\$63,887.50	愛滋病防控服務八月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de prevenção e controlo da SIDA, relativo ao mês de Agosto.
	10/09/2021	\$63,887.50	愛滋病防控服務九月份資助。 Apoio financeiro para a prestação de serviços de prevenção e controlo da SIDA, relativo ao mês de Setembro.
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	13/07/2021	\$49,366.08	愛滋病預防推廣項目七月份資助。 Apoio financeiro para o projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, relativo ao mês de Julho.
	02/08/2021	\$6,000.00	2020年愛滋病預防推廣項目有獎問答小禮物資助。 Apoio financeiro para a atribuição de prémios do questionário do projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, no ano de 2020.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門關懷愛滋協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	02/08/2021	\$4,200.00	2021年愛滋病預防推廣項目有獎問答小禮物資助。 Apoio financeiro para a atribuição de prémios do questionário do projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, no ano de 2021.
	16/08/2021	\$49,366.08	愛滋病預防推廣項目八月份資助。 Apoio financeiro para o projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, relativo ao mês de Agosto.
	10/09/2021	\$49,366.08	愛滋病預防推廣項目九月份資助。 Apoio financeiro para o projecto de promoção na área de prevenção da SIDA, relativo ao mês de Setembro.
鏡湖醫院慈善會 Associação de Beneficência do Hospital Kiang Wu	21/07/2021	\$119,680.00	子宮頸癌篩查五月份的化驗費。 Prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical, relativa ao mês de Maio.
	20/08/2021	\$715,560.00	六月份新冠疫苗接種服務資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de vacinação contra a COVID-19, relativo ao mês de Junho.
	20/08/2021	\$127,360.00	子宮頸癌篩查六月份的化驗費。 Prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical, relativa ao mês de Junho.
	03/09/2021	\$120,000.00	子宮頸癌篩查七月份的化驗費。 Prestação do serviço de análise laboratorial do cancro cervical, relativa ao mês de Julho.
	03/09/2021	\$1,415,760.00	七月份新冠疫苗接種服務資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de vacinação contra a COVID-19, relativo ao mês de Julho.
	09/09/2021	\$41,066,954.00	鏡湖護理學院2020/2021學年資助。 Subsídio protocolar para o Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau, relativo ao ano lectivo 2020/2021.
澳門科技大學基金會 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	16/08/2021	\$356,580.00	六月份新冠疫苗接種服務資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de vacinação contra a COVID-19, relativo ao mês de Junho.
	07/09/2021	\$389,640.00	七月份新冠疫苗接種服務資助。 Apoio financeiro para a prestação do serviço de vacinação contra a COVID-19, relativo ao mês de Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	23/08/2021	\$54,000.00	第二季度輔導服務資助。 Apoio financeiro para serviços de aconselha- mento, relativo ao 2.º trimestre.
第九屆臨床醫學進階實踐課程61名學員 61 formandos do 9.º curso de estágio avançado da clínica médica	06/07/2021	\$615,832.40	參加臨床醫學進階實踐課程五月的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de es- tágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Maio.
第九屆臨床醫學進階實踐課程58名學員 58 formandos do 9.º curso de estágio avançado da clínica médica	29/07/2021	\$556,499.40	參加臨床醫學進階實踐課程六月的課程津貼。 Subsídio para a participação no curso de es- tágio avançado da clínica médica, relativo ao mês de Junho.
第九屆臨床醫學進階實踐課程56名學員 56 formandos do 9.º curso de estágio avançado da clínica médica	21/09/2021	\$1,098,332.10	參加臨床醫學進階實踐課程七月和八月的課程津 貼。 Subsídio para a participação no curso de es- tágio avançado da clínica médica, relativo aos meses de Julho e Agosto.
27名志願者 27 voluntários	06/07/2021	\$390,649.50	五月份參與港珠澳大橋口岸抗疫工作的志願者 津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no com- bate à epidemia no posto fronteiriço da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, relativo ao mês de Maio.
25名志願者 25 voluntários	30/08/2021	\$302,062.00	六月份參與港珠澳大橋口岸抗疫工作的志願者 津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no com- bate à epidemia no posto fronteiriço da Ponte Hong Kong-Zhuhai-Macau, relativo ao mês de Junho.
40名志願者 40 voluntários	06/07/2021	\$597,250.00	五月份參與橫琴口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no com- bate à epidemia no posto fronteiriço Hengqin, relativo ao mês de Maio.
38名志願者 38 voluntários	19/08/2021	\$572,440.50	六月份參與橫琴口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no com- bate à epidemia no posto fronteiriço Hengqin, relativo ao mês de Junho.
40名志願者 40 voluntários	13/09/2021	\$600,534.50	七月份參與橫琴口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no com- bate à epidemia no posto fronteiriço Hengqin, relativo ao mês de Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
126名澳門居民 126 Residentes de Macau	16/07/2021	\$37,695.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
2名澳門居民 2 Residentes de Macau	24/08/2021	\$385.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
74名澳門居民 74 Residentes de Macau	19/08/2021	\$21,110.00	資助參加珠海市基本醫療保險津貼。 Subsídio para a adesão ao Seguro Médico Básico em Zhuhai.
19名志願者 19 voluntários	16/07/2021	\$46,110.00	五月份參與醫學觀察熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa de observação médica, relativo ao mês de Maio.
21名志願者 21 voluntários	19/08/2021	\$54,456.00	六月份參與醫學觀察熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa de observação médica, relativo ao mês de Junho.
17名志願者 17 voluntários	13/09/2021	\$45,656.00	七月份參與醫學觀察熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa de observação médica, relativo ao mês de Julho.
65名志願者 65 voluntários	16/07/2021	\$491,575.00	五月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Maio.
66名志願者 66 voluntários	21/07/2021	\$520,012.00	五月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Maio.
70名志願者 70 voluntários	24/08/2021	\$948,071.00	六月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Junho.
75名志願者 75 voluntários	21/09/2021	\$982,439.50	七月份參與關閘口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço das Portas do Cerco, relativo ao mês de Julho.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助 日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
33名志願者 33 voluntários	16/07/2021	\$284,800.00	五月份參與新型冠狀病毒感染應變協調中心熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa do Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus, relativo ao mês de Maio.
31名志願者 31 voluntários	30/08/2021	\$313,700.00	六月份參與新型冠狀病毒感染應變協調中心熱線工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários da linha directa do Centro de Coordenação de Contingência do Novo Tipo de Coronavírus, relativo ao mês de Junho.
9名志願者 9 voluntários	19/07/2021	\$85,400.00	五月份參與跨工區口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, relativo ao mês de Maio.
5名志願者 5 voluntários	19/08/2021	\$82,600.00	六月份參與跨工區口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, relativo ao mês de Junho.
8名志願者 8 voluntários	13/09/2021	\$84,000.00	七月份參與跨工區口岸抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no posto fronteiriço do Parque Industrial Transfronteiriço Zhuhai-Macau, relativo ao mês de Julho.
10名志願者 10 voluntários	13/09/2021	\$21,350.00	七月份參與氹仔客運碼頭抗疫工作的志願者津貼。 Subsídios atribuídos aos voluntários no combate à epidemia no Terminal Marítimo da Taipa, relativo ao mês de Julho.
中醫學位後課程21名學員 21 formandos do curso de Pós-Graduação em Medicina Chinesa	17/09/2021	\$268,499.70	參與中醫學位後課程的培訓和住宿津貼。 Subsídio de formação e alojamento para a participação no curso de Pós-Graduação em Medicina Chinesa.
45名學生 45 alunos	21/09/2021	\$318,183.50	資助參加青年善用餘暇計劃(七月和八月)。 Subsídio para a realização do Programa «Ocupação de Jovens em Férias», relativo aos meses de Julho e Agosto .

二零二一年十月二十九日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 29 de Outubro de 2021.

行政管理委員會主席 羅奕龍

Pel'O Conselho Administrativo, *Lo Iek Long*, presidente.

(是項刊登費用為 \$26,930.00)

(Custo desta publicação \$ 26 930,00)

公告

(開考編號: 03819/01-ITP)

茲公佈，為填補衛生局中葡翻譯範疇翻譯員職程第一職階一等翻譯員編制內兩個職缺及以行政任用合同制度填補一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人的甄選面試成績名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年十一月三日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,303.00)

(開考編號: A23/TDT/FAR/2021)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的診療技術員職程第一職階首席診療技術員（藥劑職務範疇）一缺，現根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核方式進行限制性晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計五個工作日內作出。

二零二一年十一月三日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 03819/01-ITP)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/> e dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista classificativa da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos do quadro de pessoal e um em regime de contrato administrativo de provimento, de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, área de línguas chinesa e portuguesa, da carreira de intérprete-tradutor dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2021.

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 303,00)

(Ref. do Concurso n.º A23/TDT/FAR/2021)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 2/2021, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de um lugar de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com cinco dias úteis de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 3 de Novembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

通告

Avisos

(考試編號：01/PARETF/GO/2021)

(Ref. da Prova n.º: 01/PARETF/GO/2021)

按照本人於二零二一年十月二十六日的批示，下列人士被委任為陳綺珊醫生、何健菁醫生及黃淑健醫生投考婦產科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試（根據第18/2020號法律第六十六條第二款及經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：婦產科主任醫生 方慧瑩醫生

正選委員：婦產科顧問醫生 王錦詠醫生

婦產科主治醫生 梅菠醫生

候補委員：婦產科主治醫生 洪順家醫生

婦產科主治醫生 楊筱禕醫生

考試日期：二零二一年十二月十八日及十九日

考試地點：仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室及婦產科

考試時間及須知：考試時間表及須知已張貼在澳門醫學專科學院秘書處（位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓）及上載於澳門醫學專科學院網頁（<https://www.am.gov.mo>）。

按照本人於二零二一年十月二十六日的批示，下列人士被委任為Musa Maria Karla Lucille Llagas醫生、蔡嘉慧醫生、尤淑儀醫生及莫少敏醫生投考婦產科專科培訓的全部同等學歷認可評核考試（根據第18/2020號法律第六十六條第二款及經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令）的典試委員會成員：

典試委員會的組成：

主席：婦產科主任醫生 唐蘊瑩醫生

正選委員：婦產科顧問醫生 曹曉航醫生

婦產科顧問醫生 王麗芝醫生

Por despacho do signatário, de 26 de Outubro de 2021, são nomeados os membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em ginecologia e obstetrícia da Dr.ª Chan I San, Dr.ª He Jianjing e Dr.ª Wong Sok Kin (conforme o n.º 2 do artigo 66.º da Lei n.º 18/2020 e o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr.ª Fong Wai Ieng, chefe de serviço de ginecologia e obstetrícia.

Vogais efectivas: Dr.ª Wong Kam Weng, médica consultora de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.ª Mui Po Mabel, médica assistente de ginecologia e obstetrícia.

Vogais suplentes: Dr. Hong Shunjia, médico assistente de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.ª Yang Xiaoyi, médica assistente de ginecologia e obstetrícia.

Data da prova: 18 e 19 de Dezembro de 2021.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 e Serviço de ginecologia e obstetrícia do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Hora de prova e observações: o horário da prova e as observações encontram-se afixados na secretaria da Academia Médica de Macau, situada no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau, e disponível no *website* destes Serviços (<https://www.am.gov.mo>).

Por despacho do signatário, de 26 de Outubro de 2021, são nomeados os membros do júri para a realização da prova de avaliação para o reconhecimento de equivalência total de formação em ginecologia e obstetrícia da Dr.ª Musa Maria Karla Lucille Llagas, Dr.ª Choi Ka Wai, Dr.ª Iau Sok I e Dr.ª Mok Sio Man (conforme o n.º 2 do artigo 66.º da Lei n.º 18/2020 e o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e Despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019):

O Júri terá a seguinte composição:

Presidente: Dr.ª Tong Van Ieng, chefe de serviço de ginecologia e obstetrícia.

Vogais efectivas: Dr.ª Chou Io Hong, médica consultora de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.ª Wang Lizhi, médica consultora de ginecologia e obstetrícia.

候補委員：婦產科顧問醫生 李雁醫生

婦產科主治醫生 許蘭卿醫生

考試日期：二零二一年十二月十八日及十九日

考試地點：仁伯爵綜合醫院C1層遠程醫療會診中心會議室及婦產科

考試時間及須知：考試時間表及須知已張貼在澳門醫學專科學院秘書處（位於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利中心19樓）及上載於澳門醫學專科學院網頁（<https://www.am.gov.mo>）。

二零二一年十一月四日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$3,386.00）

Vogais suplentes: Dr.^a Lei Ngan, médica consultora de ginecologia e obstetrícia; e

Dr.^a Hoi Lan Heng, médica assistente de ginecologia e obstetrícia.

Data da prova: 18 e 19 de Dezembro de 2021.

Local da prova: sala de reunião do Centro de Telemedicina na C1 e Serviço de ginecologia e obstetrícia do Centro Hospitalar Conde de S. Januário dos Serviços de Saúde.

Hora de prova e observações: o horário da prova e as observações encontram-se afixados na secretaria da Academia Médica de Macau, situada no 19.º andar do Edifício Hotline, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Macau, e disponível no *website* destes Serviços (<https://www.am.gov.mo>).

Serviços de Saúde, aos 4 de Novembro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 3 386,00)

三十日告示

茲公佈，梁敏兒，申領其亡夫譚炳華（曾為衛生局第四職階一般服務助理員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年十月二十八日於衛生局

局長 羅奕龍

（是項刊登費用為 \$906.00）

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Liang Miner requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Tam Peng Wa, que foi auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à recepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 28 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 906,00)

社會工作局

公告

第2/EO-CP/2021號公開招標

青洲茵豪薈地面層及一樓OR/C啟智早期訓練中心
裝修承攬工程

1. 招標實體：社會工作局。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Concurso Público n.º 2/EO-CP/2021

Empreitada da obra de remodelação do Centro de Formação Inicial — «Kai Chi», no r/c e 1.º andar OR/C do Yoho Macau Tower da Ilha Verde

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).

2. 招標方式：公開招標。
 3. 施工地點：澳門化驗所巷23號及25號及化驗所街4號“茵豪薈”地面層及一樓“OR/C”。
 4. 承攬工程目的：在施工地點進行裝修工程。
 5. 最長施工期：180天（日曆天）。
 6. 投標書的有效期：投標書的有效期為90天，由公開開標會議日期起計，可按招標方案規定延期。
 7. 承攬類型：以系列價金承攬。
 8. 臨時擔保：澳門元貳拾柒萬元（\$270,000.00），以現金存款、按現行法律規定的銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局總部會計及出納組發出之憑單為準）。
 9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
 10. 底價：不設底價。
 11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標會議日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
 12. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。
截止日期及時間：二零二一年十二月十四日（星期二）中午十二時正。
 13. 公開開標會議地點、日期及時間：
地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈一樓社會工作局會議室。
日期及時間：二零二一年十二月十五日（星期三）上午九時三十分。
根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席公開開標會議。
 14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共
2. Modalidade do concurso: concurso público.
 3. Local de execução da obra: Travessa do Laboratório, n.ºs 23 e 25, e Rua do Laboratório, n.º 4, Yoho Macau Tower, r/c e 1.º andar «OR/C».
 4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.
 5. Prazo máximo de execução: 180 dias (dias corridos).
 6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público de abertura das propostas, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
 7. Tipo de empreitada: por série de preços.
 8. Caução provisória: duzentas e setenta mil patacas (\$270 000), a prestar mediante depósito em dinheiro, ou através de garantia bancária ou seguro-caução nos termos da legislação actualmente em vigor (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão da prova pela Equipa de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
 9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
 10. Preço base: não há.
 11. Condições de admissão:
São admitidas como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) para execução de obras, bem como as que à data do acto público de abertura das propostas tenham requerido a sua inscrição ou renovação, sendo, neste último caso, a admissão condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.
 12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
Local: Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.
Data e hora limite: 14 de Dezembro de 2021, 3.ª feira, até às 12,00 horas.
 13. Local, data e hora do acto público de abertura das propostas:
Local: sala de reuniões do IAS, sita na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 1.º andar, Macau.
Data e hora: 15 de Dezembro de 2021, 4.ª feira, pelas 9,30 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
 14. No caso de encerramento dos serviços públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade

部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標會議日期及時間將相應地順延至緊接的首個工作日。

15. 查閱公開招標投標案卷及取得其副本之地點、日期、時間及費用：

地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。

日期：自本公告公佈日起至公開招標交標截止日期及時間止。

時間：上述地點的辦公時間內。

費用：澳門元壹仟元（\$1,000.00），於社會工作局總部行政及人力資源處取得公開招標投標案卷電子檔副本光碟。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價：65%；

——施工期：15%；

——施工經驗：15%；

——職安健狀況紀錄：5%。

本承攬工程將判予總得分最高的投標人，倘出現最高總得分相同的投標書時，本承攬工程將判予造價較低的投標人。

17. 附加的說明文件：由二零二一年十一月十日至交標截止日期止，投標人應前往澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處，了解是否有附加之說明文件。

二零二一年十月二十二日於社會工作局

局長 韓衛

（是項刊登費用為 \$5,086.00）

ou por motivo de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a data e hora para o acto público de abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.

15. Local, data e hora para exame do processo e preço para a obtenção da cópia:

Local: Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

Data: desde a data da publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

Hora: durante o horário de expediente do local referido.

Preço: mil patacas (\$1 000,00) a pagar na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS pela aquisição do exemplar, em disco compacto, do processo do concurso.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 65%;

— Prazo de execução: 15%;

— Experiência em execução de obras: 15%;

— Registo sobre a situação de segurança e saúde ocupacional: 5%.

A presente empreitada da obra será adjudicada para o concorrente que obtenha a maior pontuação. Em caso de igualdade na pontuação dar-se-á preferência à proposta de preço mais baixo.

17. Junção de esclarecimentos: os concorrentes deverão comparecer na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 10 de Novembro de 2021 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, 22 de Outubro de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 5 086,00)

學生福利基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，學生福利基金現公佈二零二一年第三季財政資助名單：

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Acção Social Escolar publicar a listagem dos apoios concedidos no 3.º trimestre de 2021:

受資助機構 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：8名學生 Bolsa de Mérito: 8 alunos	5/7/2021	\$ 491,670.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
特別助學金：9名學生 Bolsa Especial: 9 alunos	5/7/2021	\$ 534,384.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
利息補助貸款計劃：4名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 4 alunos	5/7/2021	\$ 37,377.00	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：247名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 247 alunos	5/7/2021	\$ 172,723.50	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特殊助學金：65名學生 Bolsa Extraordinária: 65 alunos	5/7/2021	\$ 1,486,389.00	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
特別助學金：3名學生 Bolsa Especial: 3 alunos	16/7/2021	\$ 46,656.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
利息補助貸款計劃：8名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 8 alunos	16/7/2021	\$ 94,186.10	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
獎學金：1名學生 Bolsa de Mérito: 1 aluno	30/7/2021	\$ 10,152.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
特別助學金：1名學生 Bolsa Especial: 1 aluno	30/7/2021	\$ 6,500.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
特殊助學金：21名學生 Bolsa Extraordinária: 21 alunos	30/7/2021	\$ 421,498.10	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
獎學金：4名學生 Bolsa de Mérito: 4 alunos	30/7/2021	\$ 140,220.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
特別助學金：2名學生 Bolsa Especial: 2 alunos	30/7/2021	\$ 122,472.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
利息補助貸款計劃：232名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 232 alunos	30/7/2021	\$ 136,396.60	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：2名學生 Bolsa de Mérito: 2 alunos	9/8/2021	\$ 101,520.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
特別資助：吳敏莉 Subsídio especial: Ng Man Lei	9/8/2021	\$ 11,150.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
特別資助：甄俊毅 Subsídio especial: Ian Chon Ngai	6/9/2021	\$ 7,500.00	資助經濟困難學生購買輔具。 Concessão de subsídio para aquisição de materiais de ajuda aos alunos com dificuldades económicas.
特殊助學金：29名學生 Bolsa Extraordinária: 29 alunos	6/9/2021	\$ 664,565.70	為赴葡學生發放特殊助學金。 Concessão de subsídio de bolsa extraordinária aos alunos em Portugal.
獎學金：1名學生 Bolsa de Mérito: 1 aluno	6/9/2021	\$ 76,680.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
利息補助貸款計劃：181名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 181 alunos	6/9/2021	\$ 121,446.90	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
特別助學金：1名學生 Bolsa Especial: 1 aluno	6/9/2021	\$ 15,552.00	發放2020/2021學年特別助學金。 Concessão de subsídio de bolsa especial para o ano lectivo de 2020/2021.
獎學金：1名學生 Bolsa de Mérito: 1 aluno	6/9/2021	\$ 76,680.00	發放2020/2021學年獎學金。 Concessão dos subsídios de bolsa de mérito para o ano lectivo de 2020/2021.
利息補助貸款計劃：31名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 31 alunos	17/9/2021	\$ 219,352.30	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
利息補助貸款計劃：218名學生 Plano de Pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos: 218 alunos	27/9/2021	\$ 125,477.50	支付利息補助貸款計劃的利息。 Plano de pagamento dos Juros ao Crédito para os Estudos.
	總數 Total	\$ 5,120,548.70	

二零二一年十月二十七日於學生福利基金

行政管理委員會代主席 龔志明 (教育及青年發展局代局長)

(是項刊登費用為 \$5,515.00)

Fundo de Acção Social Escolar, aos 27 de Outubro de 2021.

O Presidente, substituto, do Conselho Administrativo, *Kong Chi Meng*, director, substituto, dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

(Custo desta publicação \$ 5 515,00)

海事及水務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

公告

Anúncios

第007/DSAMA/2021號公開招標

Concurso Público n.º 007/DSAMA/2021

1. 判給實體：澳門特別行政區行政長官。
 2. 進行招標程序的部門：海事及水務局。
 3. 招標方式：公開招標。
 4. 標的：為氹仔客運碼頭油庫提供設施保養服務。
 5. 底價：不設底價。
 6. 參加條件：
 - 6.1. 競投者須為公司或自然人商業企業主。
 - 6.2. 競投者已在財政局作營業稅納稅人登記。
 - 6.3. 競投者已在商業及動產登記局作商業登記。
 - 6.4. 如屬公司，競投者在商業登記中的公司資本不低於\$1,000,000.00（澳門元壹佰萬元整）。
 - 6.5. 競投者已在土地工務運輸局作“燃氣網絡設置或燃氣器材安裝”註冊，且有關註冊證明於截止投標日仍然有效。
 - 6.6. 競投者不是澳門特別行政區庫房的債務人。
 - 6.7. 不接納競投者以合作經營合同形式參與本次招標。
 - 6.8. 任何自然人或公司，均僅可提交一份標書。
 7. 查閱案卷及取得副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳財政處。

時間：辦公時間內。

投標案卷副本：價格為\$900.00（澳門元玖佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。
1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.
 2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por «DSAMA»).
 3. Modalidade do concurso: concurso público.
 4. Objecto: prestação do serviço de manutenção de instalações para o depósito de combustíveis no Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa.
 5. Preço base: não há.
 6. Condições de admissão:
 - 6.1 O concorrente deve ser sociedade ou empresário comercial, pessoa singular.
 - 6.2 O concorrente está inscrito no cadastro de contribuintes da Contribuição Industrial da Direcção dos Serviços de Finanças.
 - 6.3 O concorrente efectuou o registo comercial na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis.
 - 6.4 O capital social do concorrente no registo comercial não é inferior a \$1 000 000,00 (um milhão de patacas) se o concorrente for sociedade.
 - 6.5 O concorrente é instalador de redes de gás ou montador de aparelhos a gás inscrito na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes e a respectiva inscrição ainda está válida na data limite para a entrega das propostas.
 - 6.6 O concorrente não é devedor dos cofres da Região Administrativa Especial de Macau.
 - 6.7 Não é admitida a participação do concorrente mediante a forma de contrato de consórcio.
 - 6.8 As pessoas singulares ou sociedades, só podem submeter uma única proposta.
 7. Local, hora e preço para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

Local: Divisão Financeira do Departamento de Administração e Finanças, sita no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Cópias do processo do concurso: Mediante o pagamento de \$900,00 (novecentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

8. 交標地點、截止日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局綜合服務中心。

截止日期及時間：二零二一年十二月十三日（星期一），中午十二時正截止。

倘因不可抗力之原因導致海事及水務局於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

9. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件應以澳門特別行政區之任一正式語文編製。當使用其他語言編製，應附經認證之譯本，而為了一切之效力，應以該譯本為準，只有關於產品的描述及說明可以英文編製而無需附經認證之譯本。

10. 標書有效期：90（九十）日，自公開開標之日起計，根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定，可延長有效期。

11. 臨時擔保：\$378,000.00（澳門元叁拾柒萬捌仟元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

12. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

13. 現場視察：

現場視察在二零二一年十一月十六日（星期二）上午十時正在氹仔客運碼頭港口管理大樓地面層會議室安排現場視察。

如報名出席現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

14. 公開開標日期：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局多功能室。

日期及時間：二零二一年十二月十四日（星期二），上午十時正。

倘因不可抗力之原因導致海事及水務局於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

8. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

Local: Centro de Prestação de Serviços ao Público da DSAMA, sito na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 13 de Dezembro de 2021, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA na hora limite para a entrega de propostas por motivos de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

9. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. Quando redigidos noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos. Apenas a descrição e a especificação de produtos podem ser redigidas em língua inglesa, sem serem acompanhadas de tradução legalizada.

10. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos do artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

11. Caução provisória: \$378 000,00 (trezentas e setenta e oito mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

12. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

13. Visita ao local:

A visita ao local será realizada às 10,00 horas do dia 16 de Novembro de 2021, terça-feira, na sala de reunião do rés-do-chão do Edifício de Gestão Portuária do Terminal Marítimo de Passageiros da Taipa.

Em caso de número excessivo de inscritos na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para efectuar as visitas ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

14. Data de realização do acto público do concurso:

Local: sala multifuncional da DSAMA, sita na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

Dia e hora: dia 14 de Dezembro de 2021, terça-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA para o referido acto público por motivos de força maior, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. 評標標準：

投標價格：60%

服務計劃：25%

競投者的過往經驗：15%

16. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則按招標方案規定的項目作為判給的最後判定標準。

17. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零二一年十一月十日至截標日止，競投者應每日前往澳門特別行政區萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳財政處或瀏覽海事及水務局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)，以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零二一年十月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$6,263.00)

第008/DSAMA/2021號公開招標

1. 判給實體：澳門特別行政區政府行政長官。
2. 進行招標程序的部門：海事及水務局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 標的：澳門公共航道及港池航標保養服務。
5. 底價：不設底價。
6. 參加條件：
 - 6.1 競投者須為公司或自然人商業企業主。
 - 6.2 競投者已在財政局作營業稅納稅人登記。
 - 6.3 競投者已在商業及動產登記局作商業登記。

15. Critérios de apreciação das propostas:

Preço apresentado na proposta: 60%

Plano do serviço: 25%

Experiências do concorrente: 15%

16. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada nos termos previstos no programa do concurso.

17. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Divisão Financeira do Departamento de Administração e Finanças, sita no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 10 de Novembro de 2021 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Outubro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 6 263,00)

Concurso Público n.º 008/DSAMA/2021

1. Entidade adjudicante: Chefe do Executivo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau.
2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (dora-vante designada por «DSAMA»).
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto: serviço de manutenção das sinalizações marítimas nos canais de navegação públicos e nas bacias públicas de Macau.
5. Preço base: não há.
6. Condições de admissão:
 - 6.1 O concorrente deve ser sociedade ou empresário comercial, pessoa singular.
 - 6.2 O concorrente está inscrito no Cadastro de contribuintes da Contribuição Industrial da Direcção dos Serviços de Finanças.
 - 6.3 O concorrente efectuou o registo comercial na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis.

6.4 競投者不是澳門特別行政區庫房的債務人。

6.5 競投者在商業登記中的業務範圍須包括航標保養。

6.6 不接納競投者以合作經營合同形式參與本次招標。

6.7 任何自然人或公司，均僅可提交一份標書。

7. 查閱案卷及取得副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳財政處。

時間：辦公時間內。

投標案卷副本：價格為\$500.00（澳門元伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

8. 交標地點、截止日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局綜合服務中心。

截止日期及時間：二零二一年十二月十五日（星期三），中午12時00分截止。

倘因不可抗力之原因導致海事及水務局於交標截止時停止辦公，交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

9. 編製標書使用之語言：投標書及其附加文件（產品的描述及說明除外）應以澳門特別行政區之任一正式語文編製。當使用其他語言編製，應附經認證之譯本，而為了一切之效力，應以該譯本為準。

10. 標書有效期：90（九十）日，自公開開標之日起計，根據七月六日第63/85/M號法令第三十六條規定，可延長有效期。

11. 臨時擔保：\$420,000.00（澳門元肆拾貳萬元整），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

12. 確定擔保：判給總額的百分之四（4%），以現金存款或以銀行擔保之方式提供。

13. 現場視察：本公開招標不設現場視察。

6.4 O concorrente não é devedor dos cofres da Região Administrativa Especial de Macau.

6.5 O âmbito de actividades constante do registo comercial do concorrente deve incluir manutenção das sinalizações marítimas.

6.6 Não é admitida a participação do concorrente mediante a forma de contrato de consórcio.

6.7 As pessoas singulares ou sociedades, só podem submeter uma única proposta.

7. Local, hora e preço para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

Local: Divisão Financeira do Departamento de Administração e Finanças, sita no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Cópias do processo do concurso: o preço é de \$500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

8. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

Local: Centro de Prestação de Serviços ao Público da DSAMA, sito na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 15 de Dezembro de 2021, quarta-feira, até às 12,00 horas (meio dia).

Em caso de encerramento da DSAMA na hora limite para a entrega de propostas por motivos de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

9. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham (excepto a descrição e especificação de produtos) devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. Quando redigidos noutra língua, devem ser acompanhados de tradução legalizada, a qual prevalece para todos e quaisquer efeitos.

10. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos do artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

11. Caução provisória: \$420 000,00 (quatrocentos e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

12. Caução definitiva: 4% (quatro por cento) do preço total da adjudicação, a prestar mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária.

13. Visita ao local:

Não há visita ao local para o presente concurso público.

14. 公開開標日期：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局多功能室。

日期及時間：二零二一年十二月十六日（星期四），上午10時00分。

倘因不可抗力之原因導致海事及水務局於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

15. 評標標準：

投標價格：60%

實施方案：40%

16. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則按招標方案規定的項目作為判給的最後判定標準。

17. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零二一年十一月十日至截標日止，競投者應每日前往澳門特別行政區萬里長城海事及水務局大樓一樓行政及財政廳財政處或瀏覽海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零二一年十月二十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$5,675.00）

14. Data de realização do acto público do concurso:

Local: Sala multifuncional da DSAMA, sita na Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau.

Dia e hora: dia 16 de Dezembro de 2021, quinta-feira, às 10,00 horas da manhã.

Em caso de encerramento da DSAMA para o referido acto público por motivos de força maior, a data da realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Critérios de apreciação das propostas:

Preço apresentado na proposta: 60%

Programa de execução: 40%

16. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada nos termos previstos no programa do concurso.

17. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Divisão Financeira do Departamento de Administração e Finanças, sita no 1.º andar do Edifício da DSAMA, Calçada da Barra, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 10 de Novembro de 2021 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 29 de Outubro de 2021.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 5 675,00)

交通事務局

通告

第04/DIR/2021號批示

本人根據第3/2008號行政法規第五條第（五）項、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Avisos

Despacho n.º 04/DIR/2021

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando

條，以及行使第12/2021號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長鄭岳威下列權限：

(一) 批准行政任用合同的續期及修改，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(二) 批准個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(三) 批准採用輪值工作；

(四) 批准交通事務局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(五) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 從事關於交通規劃及建設廳、組織及資訊處和行政及財政處的行政技術管理工作的權限：

(1) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體的公函或其他任何形式的書面通知；

(2) 批准特別假期及短期無薪假；

(3) 批准有關人員參加或退出在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明；

(4) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於交通事務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以免澳門元肆拾萬元為限；如屬免除諮詢，有關金額上限減半；

(5) 針對在上分項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

(6) 在(4)分項轉授予的權限範圍內，認可取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 12/2021, determino:

1. São subdelegadas no subdirector, Chiang Ngoc Vai, as competências seguintes:

1) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

2) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

3) Autorizar a adopção do trabalho por turnos;

4) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT, e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

5) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

6) Praticar actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, da Divisão de Organização e Informática e da Divisão Administrativa e Financeira:

(1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM;

(2) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração;

(3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM, ou a desistência destes, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades;

(4) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSAT, até ao montante de \$400 000,00 (quatrocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta;

(5) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da subalínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

(6) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços, no âmbito da competência subdelegada na subalínea (4);

(7) 在(4)分項轉授予的權限範圍內，認可公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄。

二、轉授予副局長羅誠智從事關於交通管理廳和公共關係處的行政技術管理工作的權限：

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各公共及私人實體的公函或其他任何形式的書面通知；

(二) 批准特別假期及短期無薪假；

(三) 批准有關人員參加或退出在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明；

(四) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於交通事務局之開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門元肆拾萬元為限；如屬免除諮詢，有關金額上限減半；

(五) 針對在上項轉授予的權限範圍內的公共承攬工程，批准根據現行有關法例所進行的後加或後減工程；

(六) 在(四)項轉授予的權限範圍內，認可取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(七) 在(四)項轉授予的權限範圍內，認可公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄。

三、轉授予交通規劃及建設廳廳長林志劍、交通管理廳廳長曾祥軒及車輛及駕駛員事務廳廳長李穎康在有關附屬單位的範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署經上級批示的通知公函，以及有關附屬單位負責的案卷進程序及執行有關決定所需的文件；

(二) 發出屬於有關附屬單位執程序範疇內的證明；

(三) 批准有關人員參加或退出在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明。

(7) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas, no âmbito da competência subdelegada na subalínea (4).

2. São subdelegadas no subdirector, Lo Seng Chi, as competências para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Gestão de Tráfego e da Divisão de Relações Públicas:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da RAEM;

2) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM, ou a desistência destes, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades;

4) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à DSAT, até ao montante de \$400 000,00 (quatrocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta;

5) Autorizar a realização de trabalhos a mais e autorizar trabalhos a menos, em empreitadas de obras públicas, cuja competência é subdelegada, nos termos da alínea anterior, decorrentes da legislação em vigor sobre a matéria;

6) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços, no âmbito da competência subdelegada na alínea 4);

7) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas, no âmbito da competência subdelegada na alínea 4).

3. São subdelegadas no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Lam Chi Kim, no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Chang Cheong Hin, e no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Lei Veng Hong, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Assinar os ofícios que comunicam despachos superiores e os documentos necessários à instrução dos processos e à execução de decisões, assumidas pelas subunidades;

2) Emitir as certidões no âmbito dos procedimentos que decorrem pelas subunidades;

3) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM, ou a desistência destes, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades.

四、轉授予交通規劃處處長蕭日鵬、道路工程處處長梁祐達、交通設備處處長賴健豪、運輸管理處處長何振濤、協調處處長莫垂道、稽查處處長馮文正、駕駛執照處處長黃華欣、車輛處處長陳耀輝、行政及財政處處長鄭詠琪、組織及資訊處處長吳樂樂、公共關係處處長毛光海及法律輔助處處長歐玉珍在有關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

(一) 簽署有關附屬單位負責的案卷進行程序及執行有關決定所需的、發給澳門特別行政區私人實體的文書；

(二) 批准有關人員參加或退出在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及簽署缺席有關活動的合理解釋聲明。

五、有關簽署公文的轉授權，不包括發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外地方的實體和機構的文書。

六、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

八、獲轉授權人自二零二一年六月十六日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

九、組織及資訊處處長吳樂樂在二零二一年六月十六日至八月十六日期間，以代任制度方式擔任職務時在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十、廢止第01/DIR/2020號批示、第02/DIR/2020號批示、第04/DIR/2020號批示及第02/DIR/2021號批示。

十一、本批示自公佈日起產生效力。

(本轉授權經運輸工務司司長二零二一年十月二十一日批示認可)

二零二一年十月二十五日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$7,950.00)

4. São subdelegadas no chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego, Sio Iat Pang, no chefe da Divisão de Obras Viárias, Leung Iao Tat, no chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego, Lai Kin Hou, no chefe da Divisão de Gestão de Transportes, Ho Chan Tou, no chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, no chefe da Divisão de Fiscalização, Fong Man Cheng, no chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Wong Wa Ian, no chefe da Divisão de Veículos, Chan Io Fai, na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Kwong Weng Kei, no chefe da Divisão de Organização e Informática, Ng Lok Lok, no chefe da Divisão de Relações Públicas, Mou Kuong Hoi, e na chefe da Divisão de Apoio Jurídico, Ao Iok Chan, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos procedimentos cuja tramitação decorra na subunidade e à execução das respectivas decisões, dirigido às entidades particulares da RAEM;

2) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na RAEM, ou a desistência destes, bem como assinar as declarações para justificação de faltas às actividades.

5. A subdelegação de assinatura não abrange o expediente dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades e organismos situados no exterior da RAEM.

6. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

7. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

8. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados, no âmbito da presente subdelegação, desde 16 de Junho de 2021.

9. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Organização e Informática, Ng Lok Lok, entre 16 de Junho e 16 de Agosto de 2021, no exercício do cargo em regime de substituição, no âmbito das competências ora subdelegadas.

10. São revogados os Despachos n.º 01/DIR/2020, n.º 02/DIR/2020, n.º 04/DIR/2020 e n.º 02/DIR/2021.

11. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologada a presente subdelegação, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Outubro de 2021).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 7 950,00)

第05/DIR/2021號批示

Despacho n.º 05/DIR/2021

本人根據第3/2008號行政法規第五條第(五)項、第15/2009號法律第十條以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長鄭岳威下列權限：

(一) 領導及協調交通規劃及建設廳、組織及資訊處和行政及財政處；

(二) 認可上述附屬單位工作人員的工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 驗證屬有關附屬單位負責的工程及取得財貨和勞務的程序方面的單據是否符合付款條件；

(五) 批准職務主管及秘書人員的代任；

(六) 簽署交通事務局人員的衛生護理證、報到憑證、薪俸憑單、薪酬證明、在職證明及個人資料記錄；

(七) 批准交通事務局人員不超越法定上限的超時工作。

二、授予副局長羅誠智下列權限：

(一) 領導及協調交通管理廳和公共關係處；

(二) 認可上述附屬單位工作人員的工作表現評核，但主管人員除外；

(三) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(四) 驗證屬有關附屬單位負責的工程及取得財貨和勞務的程序方面的單據是否符合付款條件；

(五) 批准職務主管及秘書人員的代任；

(六) 將因依法視為棄置並由澳門特別行政區先占取得的車輛，或車輛所有人明確表示棄置並交由本局處置的車輛，送交財政局進行公開拍賣；

Nos termos da alínea 5) do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008, do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no subdirector, Chiang Ngoc Vai, as competências seguintes:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, a Divisão de Organização e Informática e a Divisão Administrativa e Financeira;

2) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores das subunidades referidas na alínea anterior, com excepção do pessoal de chefia;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de obras e de aquisição de bens e serviços que corram pelas respectivas subunidades;

5) Autorizar a substituição das chefias funcionais e do pessoal de secretariado;

6) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde, as guias de apresentação, as guias de vencimento, as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos dos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, adiante designada por DSAT;

7) Autorizar a prestação de serviço dos trabalhadores da DSAT em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto.

2. São delegadas no subdirector, Lo Seng Chi, as competências seguintes:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Gestão de Tráfego e a Divisão de Relações Públicas;

2) Homologar as avaliações do desempenho dos trabalhadores das subunidades referidas na alínea anterior, com excepção do pessoal de chefia;

3) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

4) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de obras e de aquisição de bens e serviços que corram pelas respectivas subunidades;

5) Autorizar a substituição das chefias funcionais e do pessoal de secretariado;

6) Entregar à Direcção dos Serviços de Finanças, para venda em hasta pública, os veículos que, nos termos da lei, sejam considerados abandonados e adquiridos por ocupação pela Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, ou cujo proprietário tenha declarado expressamente o abandono do veículo e o tenha entregado à DSAT;

(七) 批准臨時封閉公共道路的泊車位；

(八) 針對的士駕駛員因從事業務而作出的違法行為，科處罰款及處理所涉及的一切事宜；

(九) 針對違反第15/2016號行政法規《車用無鉛汽油及輕柴油標準》規定的違法行為科處罰款及處理所涉及的一切事宜；

(十) 批准為發出的士駕駛員證而舉行專門考試所涉及的一切事宜；

(十一) 批准將車輛停泊於公共道路留用泊車位的申請；

(十二) 處理因鎖車、移走車輛及存放車輛所涉及的一切事宜。

三、授予交通規劃及建設廳廳長林志劍、交通管理廳廳長曾祥軒及車輛及駕駛員事務廳廳長李穎康委任屬有關附屬單位負責的工程及取得財貨和勞務的程序方面的驗收委員會成員的權限。

四、授予交通管理廳廳長曾祥軒在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 批准交通改道或有限制的通行及簽署有關通知通告；

(二) 簽署經上級批示的有關封閉交通的通知通告；

(三) 針對的士執照持有人、的士執照持有人或的士駕駛員因從事業務而作出的違法行為開展處罰程序、提出控訴及通知利害關係人；

(四) 針對違反第15/2016號行政法規《車用無鉛汽油及輕柴油標準》規定的違法行為開展處罰程序、提出控訴及通知利害關係人。

五、授予車輛及駕駛員事務廳廳長李穎康在該廳範疇下作出下列行為的權限：

(一) 針對違反八月十二日第16/96/M號法律《車輛使用牌照稅》通過的《車輛使用牌照稅規章》規定的違法行為科處罰款；

(二) 針對違反第3/2007號法律《道路交通法》以及四月二十八日第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》規定的違法行為開展處罰程序、提出控訴及通知利害關係人；

7) Autorizar o encerramento temporário dos lugares de estacionamento nas vias públicas;

8) Aplicar multas por infracções praticadas por condutores de táxi no exercício de actividades, bem como tratar de todos os actos relativos;

9) Aplicar multas por infracção ao Regulamento Administrativo n.º 15/2016 (Normas relativas à gasolina sem chumbo e ao gasóleo leve para veículos) e tratar de todos os actos relativos;

10) Autorizar todos os actos relativos à realização das provas específicas destinadas à emissão do cartão de identificação de condutor de táxi;

11) Aprovar os pedidos relativos ao estacionamento de veículos em lugares reservados nas vias públicas;

12) Tratar de todos os actos relativos ao bloqueamento, remoção e depósito de veículos.

3. É delegada no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Lam Chi Kim, no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Chang Cheong Hin, e no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Lei Veng Hong, a competência para designar membros das comissões de recepção relativas a processos de obras e de aquisição de bens e serviços que corram pelas respectivas subunidades.

4. São delegadas no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Chang Cheong Hin, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Autorizar o desvio de tráfego ou a circulação condicionada e assinar os relativos avisos de notificação;

2) Assinar os avisos de notificação que comunicam despachos superiores relativos a vedação de trânsito;

3) Instruir procedimentos sancionatórios, deduzir acusações e notificar os interessados, por infracções praticadas por titulares de licença de táxi, titulares de alvará de táxi ou condutores de táxi no exercício de actividades;

4) Instruir procedimentos sancionatórios, deduzir acusações e notificar os interessados, por infracção ao Regulamento Administrativo n.º 15/2016 (Normas relativas à gasolina sem chumbo e ao gasóleo leve para veículos).

5. São delegadas no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Lei Veng Hong, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento do próprio departamento:

1) Aplicar multas por infracção ao Regulamento do Imposto de Circulação, aprovado pela Lei n.º 16/96/M, de 12 de Agosto (Imposto de circulação);

2) Instruir procedimentos sancionatórios, deduzir acusações e notificar os interessados, por infracção à Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário) e ao Regulamento de Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, de 28 de Abril;

(三) 根據《道路交通規章》第二十三條第五款a)項規定，簽發超過規定重量限制的車輛的暫時進口准照，以及根據該規章第二十四條第六款a)項規定，例外許可因運輸不可分割之物體而超過規定限制的車輛的暫時進口；

(四) 針對違反第1/2016號行政法規《駕駛學習暨考試中心使用規章》規定的違法行為開展處罰程序、提出控訴及通知利害關係人；

(五) 根據第28/2003號行政法規《對外貿易活動規章》第三-A條(六)項規定，簽發第255/2016號行政長官批示核准的附件二進口表B組別F所列貨物的進口准照。

六、授予車輛處處長陳耀輝下列權限：

(一) 接受機動車輛定期檢驗或特別檢驗缺席的解釋；

(二) 批准特別檢驗的申請，以及批准提前或延遲一般或特別檢驗的申請；

(三) 為在商業及動產登記局登記的車輛簽署憑單；

(四) 根據《對外貿易活動規章》第三-A條(六)項規定，簽發第255/2016號行政長官批示核准的附件二進口表B組別F所列貨物的進口准照；並安排人員跟進申請、修改及取消准照的相關行政手續；

(五) 根據第16/2016號行政法規《核准輕型及重型摩托車駕駛員及乘客防護頭盔的型號》的規定核准防護頭盔型號並簽署有關證明文件。

七、授予稽查處處長馮文正根據第15/2016號行政法規《車用無鉛汽油及輕柴油標準》的規定，安排人員到燃料產品的儲存、工業處理、供應和銷售的場所執行監察工作。

八、授予駕駛執照處處長黃華欣批准提前或延遲駕駛考試的任何一項測驗。

九、授予交通規劃及建設廳廳長林志劍、交通管理廳廳長曾祥軒、車輛及駕駛員事務廳廳長李穎康、交通規劃處處長蕭日鵬、道路工程處處長梁祐達、交通設備處處長賴健豪、運輸管理處處長何振濤、協調處處長莫垂道、稽查處處長馮文正、駕駛執

3) Licenciar a importação temporária de veículos cujo peso exceda os limites fixados, nos termos da alínea a) do n.º 5 do artigo 23.º do Regulamento de Trânsito Rodoviário, bem como licenciar, a título excepcional, a importação temporária de veículos que, pelo transporte de objectos indivisíveis, excedam os limites fixados, nos termos da alínea a) do n.º 6 do artigo 24.º do mesmo regulamento;

4) Instruir procedimentos sancionatórios, deduzir acusações e notificar os interessados, por infracção ao Regulamento Administrativo n.º 1/2016 (Regulamento de utilização do Centro de Aprendizagem e Exames de Condução);

5) Licenciar a importação das mercadorias mencionadas no Grupo F da Tabela B (tabela de importação) do Anexo II do Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016, nos termos da alínea 6) do artigo 3.º-A do Regulamento Administrativo n.º 28/2003 (Regulamento das Operações de Comércio Externo).

6. São delegadas no chefe da Divisão de Veículos, Chan Io Fai, as seguintes competências:

1) Justificar as faltas às inspeções periódicas ou extraordinárias de veículos motorizados;

2) Aprovar os pedidos de inspeção extraordinária e os de antecipação ou adiamento de inspeção, ordinária ou extraordinária;

3) Assinar guias para registo de automóveis na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis;

4) Licenciar a importação das mercadorias mencionadas no Grupo F da Tabela B (tabela de importação) do Anexo II do Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016, nos termos da alínea 6) do artigo 3.º-A do Regulamento das Operações de Comércio Externo, bem como designar pessoal para o acompanhamento dos trâmites relativos ao pedido, alteração e cancelamento das licenças;

5) Aprovar os modelos de capacetes de protecção, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 16/2016 (Aprovação de modelos de capacetes de protecção para condutores e passageiros de ciclomoteres e motocicletas), bem como assinar os respectivos documentos comprovativos.

7. É delegada no chefe da Divisão de Fiscalização, Fong Man Cheng, a competência para designar pessoal para o exercício das funções de fiscalização nos estabelecimentos de armazenagem, tratamento industrial, abastecimento e venda de produtos combustíveis, nos termos do Regulamento Administrativo n.º 15/2016 (Normas relativas à gasolina sem chumbo e ao gásóleo leve para veículos).

8. É delegada no chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Wong Wa Ian, a competência para aprovar os pedidos de antecipação ou adiamento de quaisquer das provas do exame de condução.

9. São delegadas no chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego, Lam Chi Kim, no chefe do Departamento de Gestão de Tráfego, Chang Cheong Hin, e no chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Lei Veng Hong, no chefe da Divisão de Planeamento de Tráfego, Sio Iat Pang, no chefe da Divisão de Obras Viárias, Leung

照處處長黃華欣、車輛處處長陳耀輝、行政及財政處處長鄭詠琪、組織及資訊處處長吳樂樂、公共關係處處長毛光海及法律輔助處處長歐玉珍在有關附屬單位範疇下作出下列行為的權限：

(一) 對人員在日常辦公時間開始後遲到的合理解釋作出批示；

(二) 批准人員在每天上午或下午必須工作的時間內臨時離開工作崗位；

(三) 驗證屬有關附屬單位負責的工程及取得財貨和勞務的程序方面的單據是否符合付款條件；

(四) 對因個人原因提出的轉移假期申請作出決定；

(五) 批准人員享受年假、提前享受年假或修改年假表的申請，以及批准人員的合理缺勤；

(六) 批准職務主管及秘書人員的代任。

十、授予車輛及駕駛員事務廳職務主管羅家明及廖志斌在預先聽取機動車輛商標及型號核准委員會的贊同意見後，批准有關更改車輛特徵的下列申請的權限：

(一) 更改已獲核准的載客量；

(二) 建造上部結構，或更改現有的結構、上部結構、構件及其他元件，且不論基於任何原因均有需要檢查安全條件；

(三) 安裝原廠製造或其他來源的、未於認可車輛商標及型號階段提出安裝的永久性空氣動力學配件；

(四) 更改或建造車廂；

(五) 更改輪胎或輪輞的尺寸。

十一、授予交通事務局中華廣場服務專區職務主管何淑儀及馬交石服務專區職務主管黃少祺在相應服務專區職務範圍內簽發國際駕駛執照的權限。

十二、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

Iao Tat, no chefe da Divisão de Equipamentos de Tráfego, Lai Kin Hou, no chefe da Divisão de Gestão de Transportes, Ho Chan Tou, no chefe da Divisão de Coordenação, Mok Soi Tou, no chefe da Divisão de Fiscalização, Fong Man Cheng, no chefe da Divisão de Licenciamento de Condução, Wong Wa Ian, no chefe da Divisão de Veículos, Chan Io Fai, na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Kwong Weng Kei, no chefe da Divisão de Organização e Informática, Ng Lok Lok, no chefe da Divisão de Relações Públicas, Mou Kuong Hoi, e na chefe da Divisão de Apoio Jurídico, Ao Iok Chan, as competências para a prática dos seguintes actos referentes ao funcionamento das respectivas subunidades:

1) Despachar as justificações de atrasos relativamente à hora do início dos períodos diários de trabalho;

2) Autorizar ausências temporárias do local de trabalho durante parte dos períodos diários de presença obrigatória no serviço, da manhã ou da tarde;

3) Verificar se se encontram em condições de pagamento as facturas relativas a processos de obras e de aquisição de bens e serviços que corram pelas respectivas subunidades;

4) Decidir sobre os pedidos de transferência de férias por motivos pessoais;

5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou a alteração do mapa de férias a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas;

6) Autorizar a substituição das chefias funcionais e do pessoal de secretariado.

10. É delegada nas chefias funcionais do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores, Lo Ka Meng e Lio Chi Pan, a competência para autorizar a alteração das características de veículos, nos casos abaixo referidos e após parecer prévio favorável emitido pela Comissão para Aprovação de Marcas e Modelos de Veículos Motorizados:

1) Alteração da lotação aprovada;

2) Construção de superestrutura ou a modificação da estrutura, da superestrutura, de órgãos e de outros elementos existentes, desde que, por alguma forma, tenham de ser verificadas as condições de segurança;

3) Instalação de acessórios aerodinâmicos de fixação permanente, do próprio fabricante ou de outra origem, não apresentados na fase de homologação de marca e modelo de veículo;

4) Alteração ou construção de caixa;

5) Alteração das medidas de pneus ou jantes.

11. É delegada na chefia funcional da Área de Atendimento da DSAT (China Plaza), Ho Sok I, e na chefia funcional da Área de Atendimento da DSAT (Estrada de D. Maria II), Wong Siu Kei Filipe, a competência para emitir licenças internacionais de condução, no âmbito das respectivas áreas de atendimento.

12. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

十三、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十四、獲授權人自二零二一年六月十六日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

十五、組織及資訊處處長吳樂樂在二零二一年六月十六日至八月十六日期間，以代任制度方式擔任職務時在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

十六、廢止第02/DIR/2019號批示、第04/DIR/2019號批示、第03/DIR/2020號批示、第01/DIR/2021號批示及第03/DIR/2021號批示。

十七、本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年十月二十五日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$10,872.00)

普通的專業或職務能力評估開考通告

(招聘編號：01/TS/DSAT/2021)

按照二零二一年十月二十九日運輸工務司司長批示，並根據經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及根據經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》的規定，交通事務局進行統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考，以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（陸路交通管理範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的以相同任用方式填補的職缺。

1. 開考類別及有效期

本開考屬統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考，旨在對擔任陸路交通管理範疇高級技術員所需的特定勝任力進行評估。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈於公職開考網頁之日起計，旨在填補本局以相同任用方式填補的同一職程、職級及職務範疇出現的職缺。

13. A presente delegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

14. São ratificados os actos praticados pelos delegados, no âmbito da presente delegação, desde 16 de Junho de 2021.

15. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Organização e Informática, Ng Lok Lok, entre 16 de Junho e 16 de Agosto de 2021, no exercício do cargo em regime de substituição, no âmbito das competências ora delegadas.

16. São revogados os Despachos n.º 02/DIR/2019, n.º 04/DIR/2019, n.º 03/DIR/2020, n.º 01/DIR/2021 e n.º 03/DIR/2021.

17. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 25 de Outubro de 2021.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 10 872,00)

Aviso do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum

(Referência n.º 01/TS/DSAT/2021)

Faz-se público que, por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2021, e nos termos do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, se encontra aberto o concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de gestão de tráfego terrestre, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma forma de provimento, até ao termo da validade do concurso:

1. Tipo de concurso e validade

Trata-se de concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada e consiste na avaliação das competências específicas necessárias ao exercício de funções de técnico superior, área de gestão de tráfego terrestre.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final na página electrónica dos concursos da função pública, para o preenchimento dos lugares vagos e dos que venham a vagar nesta Direcção de Serviços, na mesma forma de provimento, na mesma carreira, categoria e área funcional.

2. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

3. 職務內容

制定意見書和屬陸路交通管理範疇的科學技術研究報告，以便為決策提供依據；參加分析計劃或方案的會議；參與構思、撰寫和推行計劃的方法；配合科學技術的方法和程序；根據研究和資料處理提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

4. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為經第2/2021號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載第五級別的430點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

5. 任用方式

以行政任用合同方式聘用，根據經第2/2021號法律修改的第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條規定，試用期為期六個月。

6. 報考條件

凡於報考期限屆滿前（二零二一年十一月二十二日前）具有陸路交通管理、陸路運輸管理、交通規劃、交通運輸工程或相類學科的學士學位或同等學歷，或不頒授學士學位的連讀碩士或連讀博士學位，並符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民、成年、具任職能力、身體健康及精神健全，以及符合經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款規定的人士，均可報考。

7. 報考方式及期限

7.1 報考期限為八個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計（即二零二一年十一月十一日至十一月二十二日）；

2. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica do nível de licenciatura ou equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura.

3. Conteúdo funcional

Elabora pareceres e efectua estudos de natureza científico-técnica na área de gestão de tráfego terrestre, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões; participa em reuniões para análise de projectos ou programas; participa na concepção, redacção e implementação de projectos; procede à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propõe soluções com base em estudos e tratamento de dados; exerce funções consultivas; supervisiona e coordena trabalhadores.

4. Vencimento, direitos e regalias

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice de vencimento 430, nível 5, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021 e pela Lei n.º 4/2017, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

5. Forma de provimento

A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, precedida de seis meses de período experimental, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que possuam licenciatura ou equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, de especialização em gestão de tráfego terrestre, gestão de transportes terrestres, planeamento de tráfego, engenharia de transportes ou afins, satisfaçam os demais requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental, até ao termo do prazo da apresentação de candidatura (até ao dia 22 de Novembro de 2021) e se encontrem nas situações indicadas no n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

7. Formas e prazo de apresentação de candidaturas

7.1 O prazo para a apresentação de candidaturas é de oito dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* (11 de Novembro a 22 de Novembro de 2021);

7.2 報考須以紙張方式或電子方式提交經第4/2021號行政法務司司長批示核准的申請書《專業或職務能力評估開考報名表》並附同報考要件的證明文件，及支付金額為澳門元三百元（\$300.00）的報考費。

經社會工作局適當證明在報考時正處於有經濟困難狀況的投考人，獲豁免支付報考費。視乎以紙張或以電子方式報考，在報考時分別由公共部門或經電子報考服務系統就經濟困難的狀況予以核實。

7.2.1 紙張方式

須在報考期限內的辦公時間（週一至週四，上午九時至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午五時三十分），由投考人親身或由他人（無須提交授權書）到澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓交通事務局（中華廣場）服務專區接待櫃台提交經投考人簽署的《專業或職務能力評估開考報名表》，並支付報考費（接受以現金或可透過“政付通”機具進行支付，包括中銀手機銀行支付及豐付寶；又或可透過澳門通及澳門錢包MPAY的方式支付）。

7.2.2 電子方式

投考人須在報考期限內，透過統一電子平台提供的統一管理制度的電子報考服務（可透過網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo>以及“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入）填寫及提交《專業或職務能力評估開考報名表》電子表格，並支付報考費（可透過“政付通”線上支付平台進行電子支付）。

以電子方式報考，自報考期限首日早上九時起，並須於期限最後一日下午五時四十五分前提交。

8. 報考須提交的文件

8.1 報考時，投考人須提交下列文件：

a) 有效的身份證明文件副本；

7.2 A candidatura ao concurso é formalizada em suporte papel ou em suporte electrónico, mediante a apresentação de requerimento «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», aprovado por Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, acompanhado dos documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, e o pagamento da taxa de candidatura no valor de \$300,00 (trezentas patacas).

Estão isentos de pagamento da taxa de candidatura os candidatos que, no acto de apresentação da candidatura, se encontrem em situação de carência económica devidamente comprovada pelo Instituto de Acção Social. A verificação da situação de carência económica é efectuada no momento de apresentação da candidatura pelo serviço público ou através do sistema do serviço electrónico de apresentação de candidaturas, consoante seja apresentada em suporte papel ou electrónico.

7.2.1 Em suporte papel

A entrega da «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais», assinada pelo candidato, deve ser efectuada pessoalmente, pelo próprio ou por qualquer outra pessoa, sem necessidade de apresentação de procuração, dentro do prazo de apresentação de candidaturas e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 17,30 horas), no balcão de atendimento da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (China Plaza), sito na Avenida da Praia Grande n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar. O pagamento da taxa de candidatura deve ser efectuado no mesmo momento (Formas de pagamento: em numerário ou através das máquinas e aparelhos da «GovPay», nomeadamente por Mobile Banking do Banco da China e Tai Fung Pay; ou por cartão Macau Pass e Mpay).

7.2.2 Em suporte electrónico

O candidato deve preencher e apresentar a «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» em formulário electrónico no serviço electrónico para apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada, disponibilizado através da plataforma electrónica uniformizada (o acesso à plataforma pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/> e da aplicação do telemóvel «Acesso comum aos serviços públicos da RAEM»), dentro do prazo de apresentação de candidaturas. O pagamento da taxa requerida deve ser efectuado no mesmo momento (através da plataforma de pagamento online da «GovPay»).

A candidatura efectuada por meios electrónicos tem início a partir das 9,00 horas do primeiro dia do prazo, devendo a sua apresentação ser enviada até às 17,45 horas do último dia do prazo.

8. Documentos a apresentar na candidatura

8.1 Os candidatos devem entregar os seguintes documentos na apresentação de candidatura:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（可一併提交相關的曾修讀科目證明，以助審查准考資格）；

c) 填妥並經投考人簽署的第4/2021號行政法務司司長批示核准的《開考履歷表》，須附同相關證明文件（如學歷、工作經驗、職業補充培訓及專業資格等）副本。

8.2 如屬經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款（一）項至（五）項所指定一情況的投考人，尚須提交由所屬部門發出的個人資料紀錄或能證明其職務狀況的證明的副本。

8.3 如投考人與公共部門有聯繫，而其個人檔案已存有第8.1點a)、b)和c)項所指的證明文件以及個人資料紀錄或證明職務狀況的文件，則無須提交該等文件，但須於報考時作出聲明。

8.4 第8.1點a)、b)和c)項所指的證明文件的副本，以及第8.2點所指文件的副本，可以是普通副本或經認證的副本。

8.5 如投考人在報考時未提交第8.1點a)、b)和c)項所指的證明文件，或倘要求的第8.2點所指文件，投考人須在初步名單所定期間內補交，否則在投考人最後名單中除名。

8.6 上指的《專業或職務能力評估開考報名表》及《開考履歷表》可從印務局網頁下載或到印務局購買。

8.7 投考人應在報考申請書指明考試時擬使用中文或葡文作答。

8.8 如投考人於報考時所提交的第8.1點a)、b)和c)項及第8.2點所指的證明文件為普通副本，須於向部門提交組成任用卷宗所需文件的期間，提交該等文件的正本或經認證的副本。

9. 甄選方法

9.1 甄選方法包括：

a) 第一項甄選方法——知識考試（筆試，時間為三小時），具淘汰性質；

b) 第二項甄選方法——甄選面試；

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (pode ser acompanhada de documentos comprovativos das disciplinas do curso para efeitos de aferição da habilitação do candidato para a admissão ao concurso);

c) «Nota Curricular para Concurso», de modelo aprovado por Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devidamente preenchida e assinada pelo candidato, acompanhada de cópias dos documentos comprovativos (de habilitação académica, experiência profissional, formação profissional complementar e habilitação profissional, etc.).

8.2 Cópia do registo biográfico ou da certidão emitida pelo Serviço a que pertencem que permita comprovar a sua situação funcional, quando se trate de candidatos que se encontrem numa das situações referidas nas alíneas 1) a 5) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

8.3 Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1, e o registo biográfico ou documento que comprova a situação funcional, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo tal facto ser declarado na apresentação da candidatura.

8.4 As cópias dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1 e dos documentos referidos no ponto 8.2 podem ser simples ou autenticadas.

8.5 Na apresentação de candidatura, caso falte a apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1 ou os documentos referidos no ponto 8.2 quando solicitados, o candidato deve apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista preliminar, sob pena de ficar excluído da lista final de candidatos.

8.6 Os formulários acima referidos «Ficha de Inscrição em Concurso de Avaliação de Competências Profissionais ou Funcionais» e «Nota Curricular para Concurso», podem ser descarregados na página electrónica da Imprensa Oficial ou adquiridos, mediante pagamento, na mesma.

8.7 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, que irá utilizar nas provas.

8.8 Se o candidato apresentar na candidatura cópia simples dos documentos comprovativos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 8.1 e no ponto 8.2, deve entregar os originais ou cópias autenticadas dos referidos documentos dentro do prazo para a entrega dos documentos necessários à instrução do processo de provimento.

9. Métodos de selecção

9.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos (prova escrita, com a duração de três horas), com carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista de selecção;

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

9.2 缺席或放棄任何一項考試的投考人即除名。

9.3 如知識考試（筆試）中合格的投考人少於五十人，則全部合格的投考人進入甄選面試。

9.4 如知識考試（筆試）中合格的投考人為五十人或以上，則按得分由高至低排列次序，排在首五十個名額的合格投考人可進入甄選面試，若在最後名額中出現多於一名得分相同的投考人，則所有得分相同的合格投考人均可進入甄選面試。

10. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平；

甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務；

履歷分析——藉衡量投考人的學歷、具澳門特別行政區法定機構或組織認可之專業資格證明、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

11. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

不獲通知進入甄選面試者，均被淘汰。

12. 最後成績

最後成績為在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，計算方法如下：

知識考試 = 50%

甄選面試 = 30%

履歷分析 = 20%

13. 優先條件

如投考人得分相同，則按經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第一款及第二款規定的優先條件排序。

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

9.2 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9.3 Se os candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos forem em número inferior a 50, passarão todos à entrevista de selecção.

9.4 Se os candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos forem em número igual ou superior a 50, passarão à entrevista de selecção os candidatos aprovados que se encontrem nos primeiros cinquenta lugares, por ordem decrescente de classificação. No caso de haver mais do que um candidato com a mesma classificação posicionado em último lugar, podem passar à entrevista de selecção todos os candidatos com igual classificação.

10. Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de uma determinada função, ponderando a habilitação académica, os documentos comprovativos de habilitação profissional reconhecida por instituições ou organizações legais da Região Administrativa Especial de Macau, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

11. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Serão excluídos os candidatos que não forem notificados para a entrevista de selecção.

12. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 50%

Entrevista de selecção = 30%

Análise curricular = 20%

13. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as condições de preferência previstas nos n.ºs 1 e 2 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

14. 公佈名單及考核的安排

投考人初步名單、投考人最後名單、各甄選方法的考核地點、日期及時間、各階段性成績名單及最後成績名單張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區並上載於公職開考網頁<http://concurso-uni.safp.gov.mo/>及交通事務局網頁<http://www.dsat.gov.mo/>。

15. 考試範圍

15.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

15.2 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

15.3 經第5/2021號法律修改及重新公佈的第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及服務的開支制度》；

15.4 第74/99/M號法令核准的公共工程承攬合同之法律制度；

15.5 第9/83/M號法律《建築障礙的消除》；

15.6 經第54/89/M號法令及第62/92/M號法令修改的第42/89/M號法令——關於在大廈建築時專為保留停泊車輛空間之強制性制度及設立一受豁免保留停車場面積建築商之特別繳款辦法；

15.7 經第15/2007號行政法規、第13/2008號行政法規、第19/2013號行政法規、第20/2013號行政法規、第24/2016號行政法規及第7/2017號行政法規修改的第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》；

15.8 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

15.9 經第6/2017號行政法規修改的第12/2011號行政法規《交通諮詢委員會》；

15.10 經第15/2007號行政法規修改的第70/95/M號法令核准的《嘉樂庇大橋、友誼大橋及引橋規章》；

15.11 經第15/2007號行政法規修改的第21/2005號行政法規核准的《西灣大橋規章》；

15.12 經第59/88/M號法令修改的第50/88/M號法令——核准澳門運輸法律制度的一般基礎；

15.13 第20/2019號行政法規核准的的士站、的士上落客區及的士落客區的標誌；

14. Publicação das listas e organização das provas

As listas preliminar e final de candidatos, as listas classificativas intermédias e final, bem como o local, data e hora da realização das provas dos métodos de selecção são afixados no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c – Macau, e colocados na página electrónica dos concursos da função pública, em <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>, bem como na página electrónica da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, em <http://www.dsat.gov.mo/>.

15. Programa das provas

15.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

15.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

15.3 Decreto-Lei n.º 122/84/M (Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços), alterado e republicado pela Lei n.º 5/2021;

15.4 Regime jurídico do contrato de empreitadas de obras públicas, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 74/99/M;

15.5 Lei n.º 9/83/M que estabelece normas de supressão de barreiras arquitectónicas;

15.6 Decreto-Lei n.º 42/89/M que cria a obrigatoriedade de áreas destinadas exclusivamente a estacionamento de veículos automóveis em edifícios a construir e bem assim uma contribuição especial a pagar pelos construtores de edifícios em que tenha sido dispensada essa reserva de áreas de estacionamento, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 54/89/M e Decreto-Lei n.º 62/92/M;

15.7 Regulamento do Trânsito Rodoviário, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 15/2007, n.º 13/2008, n.º 19/2013, n.º 20/2013, n.º 24/2016 e n.º 7/2017 e aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M;

15.8 Lei n.º 3/2007 (Lei do Trânsito Rodoviário);

15.9 Regulamento Administrativo n.º 12/2011 (Conselho Consultivo do Trânsito), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2017;

15.10 Regulamento da Ponte Nobre de Carvalho, Ponte da Amizade e Viadutos de Acesso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 70/95/M, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

15.11 Regulamento da Ponte de Sai Van, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2005, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007;

15.12 Decreto-Lei n.º 50/88/M que aprova os fundamentos gerais do regime jurídico do transporte em Macau, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 59/88/M;

15.13 Sinais das praças de táxis, zonas de tomada e largada de passageiros para táxis e zonas de mera largada de passageiros para táxis, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2019;

15.14 第18/2019號法律《輕軌交通系統法》；

15.15 第37/2019號行政法規《輕軌交通系統的安全技術規定與意外及事故技術調查補充規定》；

15.16 第184/2019號行政長官批示——核准輕軌公共客運的一般條件；

15.17 經第213/2019號行政長官批示修改的第186/2019號行政長官批示——核准輕軌公共客運服務票價制度；

15.18 經第15/2007號行政法規及第526/2016號行政長官批示修改的第35/2003號行政法規核准的《公共泊車服務規章》；

15.19 社會工作局發出的《澳門特區無障礙通用設計建築指引》（2018年8月版本）；

15.20 陸路交通管理範疇的專業知識；

15.21 編寫建議書、報告書、公函及撰文。

知識考試時，投考人僅可查閱本通告所定考試範圍內的法例（除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋）。

16. 適用法例

本開考受經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》及經第21/2021號行政法規重新公佈及重新編號的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定規範。

17. 注意事項

投考人提供的資料僅作招聘之用，所有報考資料將按第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定處理。

18. 典試委員會的組成

主席：處長 莫垂道

正選委員：顧問高級技術員 鄭兆風

一等高級技術員 胡朝陽

候補委員：顧問高級技術員 梁潔儀

一等高級技術員 吳達彥

15.14 Lei n.º 18/2019 (Lei do sistema de transporte de metro ligeiro);

15.15 Regulamento Administrativo n.º 37/2019 (Normas técnicas de segurança e complementares à investigação técnica de acidentes e incidentes do sistema de transporte de metro ligeiro);

15.16 Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2019 que aprova as condições gerais do transporte público de passageiros por metro ligeiro;

15.17 Despacho do Chefe do Executivo n.º 186/2019 que aprova o regime tarifário do serviço público de transporte de passageiros por metro ligeiro, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 213/2019;

15.18 Regulamento do Serviço Público de Parques de Estacionamento, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 35/2003, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007 e pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 526/2016;

15.19 Normas arquitectónicas para a concepção de design universal e livre de barreiras na RAEM, emitidas pelo Instituto de Acção Social (versão de Agosto de 2018);

15.20 Conhecimentos profissionais na área de gestão de tráfego terrestre;

15.21 Elaboração de propostas, informações, ofícios e composição.

Aos candidatos apenas é permitida, na prova de conhecimentos, a consulta da legislação referida no respectivo programa do aviso (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal).

16. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», com as alterações introduzidas pela Lei n.º 2/2021, e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado e renumerado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021.

17. Observação

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

18. Composição do júri

Presidente: Mok Soi Tou, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kuong Sio Fong, técnico superior assessor; e

Wu Chio Ieong, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Leong Kit I, técnica superior assessora; e

Ng Tat In, técnico superior de 1.ª classe.

二零二一年十一月三日於交通事務局

代局長 羅誠智

(是項刊登費用為 \$16,727.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 3 de Novembro de 2021.

O Director dos Serviços, substituto, *Lo Seng Chi*.

(Custo desta publicação \$ 16 727,00)

建設發展辦公室

通告

茲特通告，有關公佈於二零二一年十月二十七日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城A區B4地段公共房屋建造工程——上蓋工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年十一月四日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Aviso

Faz-se saber que em relação ao concurso público para empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção de habitação pública no lote B4 na Nova Zona A – Obra de superestrutura», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 43, II Série, de 27 de Outubro de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 4 de Novembro de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

粵港澳大灣區戲曲藝術協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年十一月一日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組4號209/2021。

粵港澳大灣區戲曲藝術協會

章程

第一條

宗旨

1、本會會名定為“粵港澳大灣區戲曲藝術協會”，會址設於澳門麻子街89號金誠大廈地下C，為非牟利團體。

2、宗旨：搭建粵港澳大灣區戲曲平臺、詩詞會友及研討，傳播及承傳粵藝，戲曲藝術交流，娛人娛己。

第二條

會員資格、權利及義務

1、凡贊成本會宗旨及認同會章者，向理事會申請獲批准便可成為會員。

2、會員有選舉權及被選舉權，有參加本會舉辦一切活動和福利的權利。

3、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三條

組織機關

1、本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

2、會員大會為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉本會會長、副會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

3、會員大會設會長一名、副會長若干名。每屆任期三年，可連選連任。

4、修改本會章程之決議須獲出席會員四分之三之贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

5、理事會為本會行政管理機關

1) 負責執行大會決議及會務管理；

2) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名（總人數必為三人或以上的單數），每屆任期三年，可連選連任。

6、監事會為本會監督機關

1) 負責監察理事會日常會務運作及執行大會決議，督核行政收支；

2) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名（總人數必為三人或以上的單數），每屆任期三年，可連選連任。

第四條

會議

1、會員大會、理事會、監事會會議每年最少舉辦一次，如遇重大或特別事項，會員大會得召開特別會員會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或至少提前八日通過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2、會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，會議表決必須有絕對多數贊同票方為有效。

第五條

經費

本會經費源於政府及社會機構贊助。

二零二一年十一月一日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,394.00)

(Custo desta publicação \$ 1 394,00)

第一公證署

證明

澳門花研戲曲藝術團

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年十一月一日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組4號210/2021。

澳門花研戲曲藝術團

章程

第一條

宗旨

1、本會會名定為“澳門花研戲曲藝術團”，會址設於澳門麻子街89號金誠大廈地下C，為非牟利團體。

2、宗旨：傳播及承傳粵劇粵曲及歌唱藝術，開展戲曲交流，娛人娛己。

第二條

會員資格、權利及義務

1、凡贊成本會宗旨及認同會章者，向理事會申請獲批准便可成為會員。

2、會員有選舉權及被選舉權，有參加本會舉辦一切活動和福利的權利。

3、會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三條

組織機關

1、本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

2、會員大會為本會最高權力機關，負責制定或修改會章；選舉本會會長、副會長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

3、會員大會設會長一名、副會長若干名。每屆任期三年，可連選連任。

4、修改本會章程之決議須獲出席會員四分之三之贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

5、理事會為本會行政管理機關

1) 負責執行大會決議及會務管理；

2) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名（總人數必為三人或以上的單數），每屆任期三年，可連選連任。

6、監事會為本會監督機關

1) 負責監察理事會日常會務運作及執行大會決議，督核行政收支；

2) 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名（總人數必為三人或以上的單數），每屆任期三年，可連選連任。

第四條 會議

1、會員大會、理事會、監事會會議每年最少舉辦一次，如遇重大或特別事項，會員大會得召開特別會員會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或至少提前八日通過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2、會議在有過半數成員出席時，方可議決事宜，會議表決必須有絕對多數贊同票方為有效。

第五條 經費

本會經費源於政府及社會機構贊助。

二零二一年十一月一日於第一公證署
公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,315.00)
(Custo desta publicação \$ 1 315,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門安全及防衛協會

Associação de Segurança e
Proteção de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年十月二十八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/A SS/M6檔案組內，編號為358。

澳門安全及防衛協會 章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門安全及防衛協會”，中文簡稱為“澳門安防協會”，葡文名稱為“Associação de Segurança e Proteção de Macau”，英文名稱為“Macau Safety and Security Association”，英文簡稱為“MSSA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為擁護「一國兩制」，「愛國愛澳」，配合特區政府多元發展，促進公共安全及防衛領域的創新發展及跨界融合，打造面向政府、行業、企業和社會的綜合服務平台。致力開展安防、消防、保安、應急、資訊等公共安全領域的合作及產業研究、融合服務；推進安防行業市場建設，培訓安防企業和專業技術人員；開展安全教育，增強安防意識。促進科技成果轉化服務以及檢測認證、標準化建設、職業培訓、國際交流、服務。加強與各界有關機構的合作，共享繁榮。

第三條 會址

本會會址設於澳門羅保博士街1-3號澳門國際銀行大廈15樓G座，會員大會可透過決議更改會址及設立辦事處。

第四條 會員資格

會員可分為創會會員、普通會員及名譽會員。

(1) 創會會員是在社團設立行為中簽署有關文件的會員。

(2) 普通會員是指從事安防服務行業，並贊成本會宗旨及認同本會章程的自然人或法人，其填寫及簽署有關申請表，均可申請為本會普通會員，經本會理事會批准後，便成為普通會員。

(3) 名譽會員是所有自然人或法人獲會員大會決議賦予有關資格，條件是其可透過特別方式協助本會實現有關宗旨。

第五條 會員權利及義務

1、會員享有以下權利：

(1) 出席會員大會並享有選舉權及被選舉權；

(2) 對本會運作及工作有提出建議之權利；

(3) 參與、協助本會舉辦之各項活動，享有本會各項福利。

2、會員須履行以下義務：

(1) 遵守本會章程及決議；

(2) 按時繳交會費；

(3) 不得作出損害本會聲譽之行為。

3、若會員故意違反本會章程，或嚴重有損本會聲譽或利益者，得由理事會給予警告，嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過後，終止其會籍。惟當事人在該次大會有出席權及抗辯權。

4、會員無故欠交會費一年或以上者，將暫停其會籍，其一切會員權利在補交會費後方得恢復。

第六條 組織機關

1、本會組織機關包括：(1) 會員大會；(2) 理事會；(3) 監事會。

2、本會會員大會主席、副主席、秘書、理事會及監事會各成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連選連任。

第七條 會員大會

1、會員大會為本會的最高權力機關，由所有會員組成，負責修改會章；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告等。

2、會員大會設主席一人，副主席若干名，秘書一人，由會員大會選舉產生。

3、會員大會每年最少召開一次平常會議，至少提前八天以掛號信或簽收方式通知，該召集書內應註明會議召開日期、時間、地點和議程。會員大會第一次召集時，最少一半會員出席，方可議決事宜；第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後作第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少，均視為有效，但法律另有規定者除外。

4、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條 理事會

1、理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

2、理事會成員由會員大會選舉產生，並由最少三名或以上單數成員組成。

3、理事會設理事長一人，副理事長及理事各若干名。理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。

第九條 監事會

1、監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2、監事會成員由會員大會選舉產生，並由最少三名或以上單數成員組成。

3、監事會設監事長一人，副監事長及監事各若干名。監事長和副監事長由監事互選產生。

4、監事會有權審核理事會之年度工作報告；並將審議結果向會員大會報告；監事會有權監察理事會之運作和財務開支狀況，各監事會成員均可列席本會各機關會議。

第十條 經費

1、本會經費來自會員會費，開展活動之收入，政府資助及任何不附帶條件之捐獻和資助；倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

2、本會經費用於日常運作之經常性費用及工作活動費用。

第十一條 榮譽職銜

本會可聘請榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問以及其他名譽職銜之人士，以推進會務發展。

第十二條 附則

本章程若有遺漏或不清晰之處，按澳門現行有關法律處理。

二零二一年十月二十八日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,754.00)
(Custo desta publicação \$ 2 754,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

發嫂慈善會

Associação de Beneficência Fat Sou

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年十月二十八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件

的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為359。

發嫂慈善會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“發嫂慈善會”，葡文名稱為“Associação de Beneficência Fat Sou”，英文名稱為“Fat Sou Charity Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為團結各成員，秉承延續扶貧助弱之精神幫助各界有需要人士，推動社會慈善活動，關懷社群，不分宗教、種族，參與社會服務。

第三條 會址

本會會址設於澳門黑沙環第四街33號文豐樓地下。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機關

第六條 機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機關為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每六個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機關為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每六個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年十月二十八日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,040.00)

(Custo desta publicação \$ 2 040,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

亞太地區(澳門)生育力保存協會

為着公佈之目的,茲證明,透過二零二一年十月二十九日簽署的經認證文書設立了上述社團,其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內,編號為360。

亞太地區(澳門)生育力保存協會

章程

第一章

名稱、會址、宗旨

第一條

本協會名稱

中文名稱為:亞太地區(澳門)生育力保存協會;

英文名稱為:Asia-Pacific (Macau) Association for Fertility Preservation;

英文簡稱為:APMAFP。

第二條

協會會址

本協會會址設於澳門龍嵩街10號M凱旋門廣場6樓H,如有需要時,經會員大會決議,可遷往澳門其他地方或設立分區辦事處。

第三條

宗旨

1. 貫徹執行「一帶一路」精神,確立中國在亞太地區國家的生育力保存技術的主導地位和作用;

2. 為亞太地區國家生育力保存技術研究和臨床應用提供技術交流平臺;

3. 舉辦亞太地區生育力保存會議和研討會,廣泛進行技術交流。

第二章

會員

第四條

成為會員

1. 申請會員:

具有相關專業的醫療和科研人員,可以書面申請成為會員。

2. 會員審核:

會員書面申請經理事會審核通過後,才能成為正式會員。

3. 會員資格:

申請批准後,由協會發放列印會員證書。

第五條

會員權利

1. 具有選舉權和被選舉權,只有正式會員才有投票權和投棄權票權;

2. 按時接收協會會議通知、相關簡訊。

第六條

會員義務

1. 出席或列席會員大會,支持和協助本會舉辦之各項活動;

2. 遵守本會章程及會員大會通過的決議;

3. 按時繳納會費,如無特別理由二年或以上不交會費者,將以自動退會論;

4. 本會會員不得作出任何有損本會聲譽之活動;

5. 本會會員在未徵得理事會同意下,不得以本會名義組織及參與任何活動,以及接受任何機構或個人之資助。

第七條

處分

若本會會員作出有損本會宗旨的行為,經本會會員大會和理事會討論及監事會審核,輕者警告,重則開除其會籍及保留法律追究權利。

第三章

組織機關

第八條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會和監事會。

第九條

機關之領導成員

各機關之領導成員須由會員大會選舉產生,每屆任期三年,可連選連任。選舉以獲出席者絕對多數贊同票方為當選。

第十條

會員大會

1. 會員大會主席團(領導成員)的組成:

會員大會為本會最高權力機關,會員大會主席團設會長一人,副會長二人,委員若干人及秘書長一人,總人數須為單數;原則上中國各省限制一名委員名額,亞太地區每個國家至少有一名委員;大會主席團增設顧問和名譽委員,以表彰在本學術領域內的崇高榮譽,但不參與協會機關運作。

2. 會員大會的運作:

會員大會每年最少召開一次會議,由理事會召集並由會長主持;會員大會之召集最少提前八天以掛號信或簽收方式通知全體會員;該召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

3. 會員大會的權限:

A. 選舉和解任會員大會主席團、理事會及監事會成員的職務;

B. 決議修訂會章;

C. 審議通過理事會和監事會的工作報告和財務報告;

D. 通過年度預算;

E. 制定會務方針。

4. 有效會議:

屬首次召集的會議,須半數或以上會員出席才可舉行,如不足半數,在會議既定開始時間之後的半小時作第二次召集,屆時則不論出席人數多少,會員大會即被視為有效召開。

5. 有關本條第3款第B項之決議:

須獲出席會員四分之三之贊同票。

6. 如屬解散本會或延長本會存續期之決議：

則須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條 理事會

1. 理事會的組成：

理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和平日之會務管理，設理事長一人、副理事長及理事若干人，總人數須為單數，並根據實際情況設立若干部門；理事長可由協會會長、副會長或大會委員以及退役會長兼任。

2. 理事會的運作：

A. 理事會每年最少舉行常務會議二次，由理事長召集或應理事會大多數成員請求的情況下可召開特別會議。

B. 會議在有超過半數的理事會成員出席時，方可議決事項。

C. 決議取決於出席成員的過半數票，遇票數相同時，理事長除本身之票外，有權再投一票。

3. 理事會的權限：

A. 執行會員大會之決議；

B. 負責本會之行政管理及計劃發展會務；

C. 向會員大會提交管理報告及提出建議；

D. 依章程召集會員大會。

第十二條 監事會

1. 監事會的組成：

監事會設監事長一人，副監事長和監事若干人，總人數須為單數。

2. 監事會的運作：

監事會每年最少舉行會議一次；監事長和副監事長主管日常監察事宜。

3. 監事會的權限：

A. 監察理事會執行會員大會之決議；

B. 定期審查賬目；

C. 對有關年報及賬目，制定意見書提交會員大會。

第十三條 經費來源

1. 本會為不牟利社團，經費由有關政府部門資助、本會成員和社會各界人士的捐助等；

2. 會員繳納之會費：每年澳門元1,000.00元；

3. 來自本會活動之收入。

二零二一年十月二十九日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$3,466.00)
(Custo desta publicação \$ 3 466,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際華服推廣協會

Associação Internacional de Divulgação das Vestimentas Chinesas de Macau

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年十月二十九日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為363。

澳門國際華服推廣協會 章程

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門國際華服推廣協會”，葡文名稱為“Associação Internacional de Divulgação das Vestimentas Chinesas de Macau”，英文名稱為“Macau International Chinese Costume Promotion Association”。

第二條 法人住所

本會會址設於澳門叢慶二巷14號G地下，倘有需要可透過會員大會決議更改。

第三條 宗旨

本會為非牟利文化藝術教育團體。宗旨為在本澳及國際地區弘揚及推廣華服及時尚華服文化，並致力傳統文化的創新及傳承。

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨者，可申請加入為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦所有活動和福利的權利。

(二) 會員須為推動及宣揚華服及傳統文化作出貢獻。

(三) 會員須在每年度繳交會費，以支持本會營運。

第六條 組織

(一) 會員大會：

1) 會員大會為本會最高權力機關，負責修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

2) 會員大會設主席一名，副主席若干名，秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

4) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(二) 理事會：

1) 理事會為本會的行政管理機關，負責執行會員大會決議和管理法人。

2) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 理事會會議每年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為通過。

(三) 監事會：

1) 監事會為本會的監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

2) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3) 監事會會議每年舉行一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為通過。

第七條

經費

本會經費來自會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，由理事會決定籌募。

二零二一年十月二十九日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$1,790.00)

(Custo desta publicação \$ 1 790,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

大灣區世界威士忌文化協會

Associação Cultural Mundial de
Whisky da Grande Baía

為着公佈之目的，茲證明，透過二零二一年十月二十八日簽署的經認證文書設立了上述社團，其宗旨及住所均載於附件的章程內。該社團的設立文件和章程已存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為357。

大灣區世界威士忌文化協會

章程

第一條

名稱、會址、宗旨

(一) 本會中文名稱為“大灣區世界威士忌文化協會”，葡文名稱為“Associação Cultural Mundial de Whisky da Grande Baía”，英文名稱為“World Whisky Cultural Association of the Greater Bay Area”。

(二) 本會會址設於澳門木橋街52號地下，經會員大會決議，本會可以把會址遷往澳門其他地方以及在其他地方、地區或者國家開立分會和任何形式的辦事處。

(三) 本會為非牟利團體，宗旨是通過與大灣區各城市與世界各地的團體或單位合作，策劃、舉辦和參與本地及內地各類型的威士忌文化推廣活動，加強內地與國際之間威士忌文化交流。

第二條

會員資格

任何認同本會宗旨及章程之人士，均可申請為本會會員，經本會理事會批准得成為正式會員，會員數目不限。

第三條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，及參與本會各項活動和享用本會各項福利之權利。

(二) 會員必須遵守會章和決議，以及有繳交會費的義務。

(三) 會員有違反會章或破壞本會名譽者，理事會視其情節予以相應之處分，嚴重者交由會員大會決議處以開除會籍且永久不能再成為本會會員，其所繳交之各項費用概不發還。

第四條

機關

本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。本會各機關之據位人每屆任期為三年，可連選連任。

第五條

會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設會長一名、常務副會長一名及副會長若干名。

(三) 會長職權：會長為本會會務最高負責人；負責主持會員大會；對外代表本會；會長可授權常務副會長或副會長代行使其職權。

(四) 會長、常務副會長及副會長可出席理事會會議和監事會會議，並享有發言權。常務副會長及副會長協助會長工作。

(五) 會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得決議。

(六) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(七) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票。

(八) 解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第六條

理事會

(一) 理事會由理事長一名、秘書長一名、副理事長、常務理事及理事若干名組成。理事會成員人數必須為單數。

(二) 理事會的權限：

1) 為本會之行政管理機關，負責履行本會的章程及會員大會之決議；

2) 為策劃、管理及領導社團活動和代表本會對外的社交；

3) 提交每年之帳目及行政報告；

4) 決定接納新正式會員。

第七條

監事會

(一) 監事會由監事長一名、副監事長及監事若干名組成，監事會成員人數必須為單數。

(二) 監事會的權限：

1) 為本會監察機關，負責監察理事會日常會務運作和財政收支；

2) 審查理事會的年度報告書和財務報告書及監察理事會之工作。

第八條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年十月二十八日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$2,119.00)

(Custo desta publicação \$ 2 119,00)

海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****澳門心理健康協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年十一月一日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第56號，有關條文內容載於附件。

澳門心理健康協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為：澳門心理健康協會；葡文名稱為：Associação de Psicologia da Saúde Macau，葡文簡稱為“APSM”；英文名稱為：Association of Psychological Health Macau，英文簡稱為“APHM”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 召集在澳門從事心理專業人士，組織及統籌各項活動，包括專業督導、課程、工作坊及學術交流等。

(二) 推廣並普及澳門市民對心理健康的意識，增加瞭解心理健康對個人的影響，以及與情緒相關的訊息。

第三條**會址**

本會會址設在澳門涼水街29E至33號裕華花園地下商場AL舖。有需要時可經會員大會決議後更改會址。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡具有心理學學士學位或以上程度，擁護本會章程，認同本會宗旨，經一位會員推薦並提出申請，經理事會審議批准後，可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會的組織機構包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會，監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**附則****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及其他合法收入，亦可接受社會、政府及其他機構資助。

第十一條**會徽**

二零二一年十一月一日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,312.00)

(Custo desta publicação \$ 2 312,00)

海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****澳門生命教育成長協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年十一月一日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存

文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第55號，有關條文內容載於附件。

澳門生命教育成長協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為：澳門生命教育成長協會；葡文名稱為：Associação de Educação de Vida e de Crescimento em Macau，葡文簡稱為“AEVCM”；英文名稱為：Association of Life Education and Development Macau，英文簡稱為“ALEDM”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為

(一) 在澳門及外地組織及統籌有關生命教育活動，包括舉辦講座、課程、工作坊、小組活動、研究及學術交流等。

(二) 凝聚本澳各界人士，關注生命及愛護生命，共同探索生命的價值及故事。

第三條

會址

本會會址設在澳門美的路主教街27號添美大廈4樓B座。有需要時可經會員大會決議後更改會址。

第二章 會員

第四條

會員資格

凡曾參與生命教育培訓，對生命教育有熱誠，擁護本會章程，認同本會宗旨，經一位會員推薦並提出申請，由理事會審議批准後，即可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會的組織機構包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席、副主席及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

附則

第十條

經費

本會經費源於會員會費及其他合法收入，亦可接受社會、政府及其他機構資助。

第十一條

會徽



二零二一年十一月一日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,334.00)
(Custo desta publicação \$ 2 334,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門戲劇實驗劇團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年十一月一日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第57號，有關條文內容載於附件。

澳門戲劇實驗劇團

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門戲劇實驗劇團”。

第二條**宗旨**

本社團為非牟利團體，宗旨為：為澳門打造以中華文化為主流及多元文化共存的戲劇交流合作基地。

第三條**會址**

澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心15樓P1506。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為本會會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權和被選舉權，有提出有關本會發展的建議和意見，並享有本會舉辦的一切活動與福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

第七條**會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章，選舉會員大會、理事會和監事會各成員；決定會務方針；審查和通過理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席及秘書若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天通過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項可召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會最少由三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長二名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜。決議須獲出席成員絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及副監事長二名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士的贊助。倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零二一年十一月一日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,893.00)
(Custo desta publicação \$ 1 893,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門星薈音樂及藝術推廣協會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之立章程文本自於二零二一年十月二十九日起，存放於本署之6/2021號檔案組內，

並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為7號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門星薈音樂及藝術推廣協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門星薈音樂及藝術推廣協會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體，其存續期為無限期。本會宗旨為推廣音樂及藝術工作，為會員提供平台，促進多元藝術交流，提昇本地音樂與藝術水平。

第三條**會址**

本會會址設於澳門水坑尾街78號中建商業大廈5A。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡對音樂及藝術有興趣，認同本會宗旨及願意遵守本會章程之人士，均可申請為本會會員，經本會理事會審批後，可成為會員。

第五條**會員權利與義務**

(一) 會員有選舉權、被選舉權及表決權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守章程和議決，以及繳交會費的義務。

(三) 會員如有違反章程或破壞本會聲譽，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會員資格之處分。

(四) 凡無理欠繳會費一年或以上者，停止享有一切會員權利，須補交後方得恢復權利。

第三章 組織及職權

第六條 本會架構

本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。負責制定或修改會章；選舉或罷免會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告、財務報告和決議其他重大事項。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名，根據會務需要可設常務副會長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 會員大會由會長負責主持，如會長缺席，由副會長、常務副會長依次代替主持。

(五) 會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論多少會員出席，均為有效會議；但法律另有規定者除外。

(六) 不能出席會員大會的會員可以書面授權其他會員代表出席，每位會員最多只能代表一位不能出席的會員。(此情況下出席人數以兩人計算)。

(七) 經由二分之一會員要求，則可召開特別會員大會。

(八) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行本會決議和日常具體會務，提交年度會務報告，履行法律及章程所載之其他義務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事若干名，根據會務需要可設常務副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會下可設培訓部、對外交流部及秘書處等部門，以協助理事會開展會務工作。理事會部門可因應會務需要自由進行增減或重組。

(四) 本會可因應情況聘請多名永遠榮譽會長、榮譽會長、永遠名譽會長、名譽會長及會務顧問等職銜，以助本會會務發展。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

第四章 經費

第十條 經費

(一) 本會經費來源包括會員、政府資助及各界人士贊助，必要時得向會員和社會人士募集。

第五章 附則

第十一條 附則

本會章程解釋權屬會員大會。章程未列明之條文，概依澳門現行法律規範執行。

二零二一年十月二十九日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,527.00)
(Custo desta publicação \$ 2 527,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Aptidão
Funcional Corajoso

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de 3 de Novembro de 2021,

lavrada de folhas 48 a 55 do livro n.º 497, deste Cartório, foi constituída a Associação de Aptidão Funcional Corajoso, em chinês 勇士功能性健身協會 e, em inglês Brave Functional Fitness Association, cujos estatutos constam do documento em anexo.

Artigo primeiro

Denominação e Sede

Um. A Associação adopta a denominação de «Associação de Aptidão Funcional Corajoso», em inglês «Brave Functional Fitness Association» e, em chinês “勇士功能性健身協會”.

Dois. A sede da Associação está localizada em Macau, na Avenida Olímpica, número 568, Edifício Va Nam, Fc/v, podendo ser transferida para outro local em Macau, mediante deliberação da Direcção.

Artigo segundo

Duração

A duração da Associação é por termo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da data da sua constituição.

Artigo terceiro

Objecto

A Associação tem a natureza privada, sem fins lucrativos, e tem por objecto:

a. Defender os benefícios do exercício físico em geral, incentivar os entusiastas a melhorar a aptidão física pessoal, força, poder explosivo, velocidade, coordenação e flexibilidade, por forma a promover a saúde física geral;

b. Cultivar o interesse público pelo exercício físico, promovendo intercâmbios com outras associações, instituições e entidades afins, e;

c. Promover o desenvolvimento da cultura desportiva em Macau através de conferências, seminários, organização de eventos fitness e demais desportos afins, tendo em vista o desenvolvimento diversificado do desporto e recreação.

Artigo quarto

Sócios

Um. Podem ser sócios todos aqueles que se identifiquem com os princípios e ideias que a Associação se propõe realizar.

Dois. A admissão como sócio depende de pedido escrito e aprovação da Direcção.

*Artigo quinto***Direitos dos Sócios**

Um. Participar na Assembleia Geral, votar, eleger e ser eleito para os órgãos sociais.

Dois. Gozar de quaisquer direitos e regalias que lhes sejam concedidos pelos presentes estatutos.

Três. Apresentar à Direcção as sugestões que entendam de interesse para a Associação.

*Artigo sexto***Deveres dos Sócios**

Um. Respeitar e cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos órgãos sociais.

Dois. Desempenhar os cargos para que tenham sido eleitos ou designados.

Três. Contribuir, com todos os meios ao seu alcance, para a prossecução dos objectivos, desenvolvimento e prestígio da Associação.

Quatro. Participar nas iniciativas da Associação.

*Artigo sétimo***Órgãos Sociais**

São órgãos da Associação:

1. Assembleia Geral.
2. Direcção.
3. Conselho Fiscal.

*Artigo oitavo***Definição e Competências da Assembleia Geral**

Um. A Assembleia Geral é o órgão supremo da Associação, sendo constituída por todos os sócios no pleno gozo dos seus direitos, competindo-lhe em exclusivo:

- a) Aprovar alterações aos estatutos;
- b) Eleger e destituir os titulares dos órgãos sociais;
- c) Definir as directivas de actuação da Associação;
- d) Decidir sobre a aplicação dos bens da Associação;
- e) Apreciar e aprovar o plano de actividades e os orçamentos anuais da Associação; e

f) Apreciar e aprovar a proclamação de sócios honorários, sob proposta da Direcção.

Dois. A competência da Assembleia Geral abrange todas as matérias que não caibam na competência exclusiva dos restantes órgãos sociais.

*Artigo nono***Composição da Assembleia Geral**

Um. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos de entre sócios no pleno gozo dos seus direitos, para mandatos de três anos.

Dois. Nas faltas e impedimentos do presidente, este será substituído pelo vice-presidente.

*Artigo décimo***Funcionamento da Assembleia Geral**

Um. A Assembleia Geral reúne uma vez por ano em sessão ordinária para a discussão e aprovação do orçamento da Direcção e do relatório de actividades.

Dois. A Assembleia Geral reúne em sessão extraordinária quando convocada pelo Presidente da Mesa, por sua iniciativa, ou quando tal lhe seja requerido pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por um terço de sócios no pleno gozo dos seus direitos.

*Artigo décimo primeiro***Convocação e Deliberação da Assembleia Geral**

Um. A Assembleia Geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência. Na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Dois. A Assembleia Geral não pode deliberar, em primeira convocação, sem a presença de, pelo menos, metade dos seus associados.

Três. Se, à hora marcada, não comparecer o número de associados referido no número anterior e na convocatória não tiver sido, desde logo, fixada outra data, considera-se convocada segunda reunião para trinta minutos depois, podendo a Assembleia deliberar com os associados presentes.

Quatro. Sem prejuízo dos números seguintes, consideram-se tomadas as deliberações que merecerem os votos favoráveis da maioria dos associados presentes.

Cinco. As deliberações para as alterações dos estatutos dependem dos votos favoráveis de três quartos dos associados presentes.

Seis. A deliberação sobre a extinção da Associação depende dos votos favoráveis de três quartos do total dos associados.

*Artigo décimo segundo***Composição da Direcção**

Um. A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário, eleitos pela Assembleia Geral, para mandatos de três anos.

Dois. Para além das competências legais e as atribuídas nos presentes estatutos, compete à Direcção a gestão corrente da Associação.

Três. Nas faltas e impedimentos do presidente, este será substituído pelo vice-presidente.

*Artigo décimo terceiro***Competências da Direcção**

Compete à Direcção:

- a) Cumprir e fazer cumprir os presentes estatutos, os regulamentos internos e as deliberações dos demais órgãos sociais;
- b) Representar a Associação, em juízo e fora dele, activa ou passivamente, nos actos e contratos;
- c) Assegurar a gestão e o funcionamento da Associação;
- d) Elaborar e submeter à Assembleia Geral, para aprovação, o relatório e contas anuais do exercício, bem como os planos de actividades e orçamentos anuais;
- e) Elaborar e propor à Assembleia Geral os regulamentos internos e respectivas alterações;
- f) Deliberar sobre a admissão de sócios;
- g) Desempenhar outras tarefas que lhe sejam atribuídas pela Assembleia Geral; e
- h) Administrar e dispor do património da Associação, abrir, encerrar e movimentar contas bancárias, a crédito e a débito, negociar e outorgar protocolos, contratos ou quaisquer outros instrumentos úteis ou necessários à realização dos objectivos da Associação.

*Artigo décimo quarto***Funcionamento da Direcção**

Um. A Direcção reúne em sessão ordinária uma vez por mês e em sessão extraor-

dinária quando convocada pelo presidente, por sua iniciativa ou quando tal lhe seja requerido pela maioria dos membros.

Dois. Consideram-se tomadas as deliberações da Direcção que merecerem os votos favoráveis da maioria dos membros presentes.

Artigo décimo quinto

Composição e Competências do Conselho Fiscal

Um. O Conselho Fiscal é constituído por um presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral, por mandatos de três anos.

Dois. Compete ao Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos de gestão praticados pela Direcção;

b) Examinar e dar parecer sobre o relatório e contas da Direcção e fiscalizar regularmente a situação financeira da Associação;

c) Assistir às reuniões da Direcção quando julgue necessário, não dispondo os seus membros de direito a voto;

d) Requerer a convocação da Assembleia Geral; e

e) Cumprir as demais obrigações legais e estatutárias.

Cartório Privado, em Macau, aos 4 de Novembro de 2021. — O Notário, *Adelino Correia.*

(是項刊登費用為 \$4,078.00)

(Custo desta publicação \$ 4 078,00)

第一公證署

證明

澳門林氏婦女聯誼會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年十一月一日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組4號211/2021。

澳門林氏婦女聯誼會

修改章程

第二條——會址：設於澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓AC，在適當時得按照會員大會決議將會址搬遷至澳門任何其他地點。

二零二一年十一月一日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$352.00)

(Custo desta publicação \$ 352,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

單車仔體育會

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年十月二十九日存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為364號。該修改章程文本如下：

第二條——本會會址設於澳門荷蘭園巴冷登街2-AB號華達大廈A1，經會員大會同意可更改。

二零二一年十月二十九日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$363.00)

(Custo desta publicação \$ 363,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門天主教文化協會

Associação Católica Cultural de Macau

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年十月二十九日存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為361號。該修改章程文本如下：

第一章

名稱、宗旨及會址

第三條——會址

本會會址設於澳門美麗街2B號地下。經會員大會議決後，會址可遷至澳門其他地方。

二零二一年十月二十九日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$488.00)

(Custo desta publicação \$ 488,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門照明與光電學會

Instituto de Iluminação e Fotónica de Macau

為公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零二一年十月二十九日存檔於本署2021/ASS/M6檔案組內，編號為362號。該修改章程文本如下：

第十五條

經費營運

本會在銀行開設戶口，戶口之開立及運作須由會長、理事長及財務長中，任兩位共同簽署方為有效。

二零二一年十月二十九日於第二公證署

一等助理員 蘇偉昌Sou Wai Cheong

(是項刊登費用為 \$465.00)

(Custo desta publicação \$ 465,00)

澳門土木工程實驗室

會員大會通告

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第17條規定，茲通知各會員於2021年12月15（星期三）上午10時30分，在氹仔偉龍馬路185號，實驗室總辦事處召開會員大會常會。共商討有關以下內容：

第1點：審查及批准2022年活動計劃及財政預算。

第2點：選舉澳門土木工程實驗室2022年至2024年度的組織架構。

第3點：土木工程實驗室參與橫琴粵澳深度合作區。

第4點：臨時動議。

假若屆時出席大會的人數不足法定人數，根據實驗室章程第18條第2款所述，將於半小時後，即上午11時正召開第二次會員大會會議，屆時則不論出席的人數及其代表之會員記名財產之份額。

澳門，2021年11月03日

董事局：區秉光

劉永誠

譚立武

**LABORATÓRIO DE
ENGENHARIA CIVIL DE
MACAU – LECM**

Convocatória

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau – LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, Av. Wai Long, n.º 185, Taipa, Macau, pelas 10,30 horas do dia 15 de Dezembro de 2021 (Quarta-feira), com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto um: Discussão e votação do Plano de Actividades e Orçamento para 2022.

Ponto dois: Eleição dos Órgãos Estatutários do LECM para o triénio 2022 – 2024.

Ponto três: Participação do LECM na Zona de Cooperação Aprofundada entre Guangdong e Macau em Hengqin.

Ponto quatro: Sugestão temporária.

Em caso de falta de *quorum*, a Assembleia Geral reúne-se 30 minutos depois (11,00 a.m.), em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos 3 de Novembro de 2021. –
A Direcção, *Ao Peng Kong – Lau Veng Seng – Tam Lap Mou.*

(是項刊登費用為 963.00)
(Custo desta publicação \$ 963,00)

澳門國際銀行股份有限公司

試算表

於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	193,415,160.10	
— 外幣	231,356,942.79	
AMCM 存款		
— 澳門元	2,939,056,587.12	
— 外幣	0.00	
應收帳項	66,790,948.51	
在本地之其他信用機構活期存款	1,414,905,687.72	
在外地之其他信用機構活期存款	11,471,900,041.77	
金、銀	0.00	
其他流動資產	255,353.47	
放款	128,086,087,038.39	
在本澳信用機構拆放	1,661,211,500.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	7,304,733,689.14	
股票、債券及股權	50,528,471,661.74	
承銷資金投資	0.00	
債務人	1,010,635,756.11	
其他投資	21,364,337,227.65	
活期存款		
— 澳門元		6,597,472,118.12
— 外幣		17,154,265,272.04
通知存款		
— 澳門元		900,229.08
— 外幣		48,721,782.40
定期存款		
— 澳門元		11,073,042,076.16
— 外幣		119,544,815,908.58
公共機構存款		21,551,897,126.92
本地信用機構資金		3,116,193,174.84
其他本地機構資金		0.00
外幣借款		15,871,851,154.49
債券借款		10,162,188,291.44
承銷資金債權人		0.00
應付支票及票據		193,937,661.84
債權人		6,738,382,362.14
各項負債		21,252,866.77
財務投資	4,755,267.21	
不動產	248,195,807.93	
設備	65,786,124.30	
遞延費用	0.00	
開辦費用	0.00	
未完成不動產	0.00	
其他固定資產	0.00	
內部及調整帳	2,488,742,423.72	2,521,382,038.82
各項風險備用金		1,507,405,327.69
股本		2,610,000,000.00
法定儲備		1,784,047,712.38
自定儲備		0.00
其他儲備		6,828,192,727.62
歷年營業結果		197,244,450.35
總收入		5,347,725,622.79
總支出	3,790,280,686.80	
代客保管帳	0.00	
代收帳	0.00	
抵押帳	125,937,595,227.04	
保證及擔保付款 (借方)	1,558,138,283.29	
信用狀 (借方)	1,781,648,304.32	
代客保管帳 (貸方)		0.00
代收帳 (貸方)		0.00
抵押帳 (貸方)		125,937,595,227.04
保證及擔保付款		1,558,138,283.29
信用狀		1,781,648,304.32
其他備查帳	57,029,870,646.93	57,029,870,646.93
總額	419,178,170,366.05	419,178,170,366.05

總經理

焦雲迪

副總經理

陳偉成

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

大豐銀行股份有限公司

試算表於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	437,053,071.92	
- 外幣	493,371,010.56	
AMCM 存款		
- 澳門元	2,240,828,236.60	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	48,210,101.90	
在外地之其他信用機構活期存款	1,550,405,280.62	
金, 銀	10,574,306.86	
其他流動資產	319,170.85	
放款	131,131,971,285.91	
在本澳信用機構拆放	17,890,985,338.99	
在外地信用機構之通知及定期存款	21,568,015,701.36	
股票, 債券及股權	27,295,361,014.87	
承銷資金投資		
債務人	1,177,852,295.10	
其他投資	601,324,445.63	
活期存款		
- 澳門元		15,422,585,062.23
- 外幣		17,887,133,850.96
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		35,173,514.03
定期存款		
- 澳門元		15,644,944,710.47
- 外幣		71,968,771,802.89
公共機構存款		36,910,907,560.57
本地信用機構資金		27,974,083,444.15
其他本地機構資金		
外幣借款		2,276,056,919.15
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		102,885,110.17
債權人		37,446,212.51
各項負債		637,790,025.33
財務投資	6,866,618,311.98	
不動產	4,037,196,973.30	
設備	88,829,869.85	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	1,114,657,295.31	1,257,203,354.01
各項風險備用金		1,685,512,160.70
股本		1,500,000,000.00
法定儲備		1,500,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		7,308,562,192.02
歷年營業結果		10,277,321,979.72
總收入		4,849,666,193.90
總支出	2,720,670,381.20	
代客保管帳	32,620,057,279.55	
代收帳	511,212,213.08	
抵押帳	268,997,925,183.05	
保證及擔保付款 (借方)	809,188,698.04	
信用狀 (借方)	255,494,666.48	
代客保管帳 (貸方)		32,620,057,279.55
代收帳 (貸方)		511,212,213.08
抵押帳 (貸方)		268,997,925,183.05
保證及擔保付款		809,188,698.04
信用狀		255,494,666.48
其他備查帳	28,827,338,808.55	28,827,338,808.55
總額	551,295,460,941.56	551,295,460,941.56

O Administrador,

Chui Kai Cheong

O Chefe da Contabilidade,

Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)



試算表於二零二一年九月三十日
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021

賬戶名稱 DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	餘額 SALDOS	
	借方 DEVEDORES	貸方 CREDITORES
現金		
Caixa		
- 澳門元	3,227,361.40	
Patacas		
- 外幣	2,567,232.41	
Moedas externas		
AMCM 存款		
Depósitos na AMCM		
- 澳門元	133,462,370.80	
Patacas		
應收賬項	1,455,255.60	
Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	60,813,254.46	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território		
放款	188,801,810.00	
Crédito concedido		
在本澳信用機構拆放	1,516,958,247.10	
Aplicações em instituições de crédito no Território		
股票、債券及股權	1,711,017.55	
Ações, obrigações e quotas		
債務人	113,482.90	
Devedores		
其他投資	93,500,000.00	
Outras aplicações		
活期存款		
Depósitos à ordem		30,757,207.72
- 澳門元		
Patacas		
定期存款		
Depósitos a prazo		831,900,000.00
- 澳門元		
Patacas		
公共機構存款		442,093,369.94
Depósitos do Sector Público		
債權人		259,274.76
Credores		
不動產		
Imóveis		
內部及調整賬	10,275,804.10	19,888,296.24
Contas internas e de regularização		
各項風險備用金		3,845,055.54
Provisões para riscos diversos		
股本		531,661,533.34
Capital		
法定儲備		132,915,383.33
Reserva Legal		
其他儲備		1,311,528.09
Outra Reserva		
總支出	29,876,577.15	
Custos por natureza		
總收入		48,130,764.51
Proveitos por natureza		
保證及擔保付款 (借方)	3,000,000.00	
Devedores por garantias e avales prestados		
保證及擔保付款		3,000,000.00
Garantias e avales prestados		
總額 TOTAIS	2,045,762,413.47	2,045,762,413.47

行政委員會

A Comissão Administrativa,

劉惠明、葉頌華、譚韻儀、李貝濤

Lau Wai Meng, Ip Chong Wa, Tam Van Iu
Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任

A Chefe da Contabilidade,

林慧珊

Lam Wai San

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

海通國際證券有限公司(澳門分行)

試算表於二零二一年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	4,069.97	-
銀行結存	11,704,156.74	-
應收賬款	-	-
預付款項、按金及其他應收款項	87,606.75	-
總公司之欠款	47,148,785.32	-
關連公司之欠款	-	-
固定資產	-	-
財務資產-租賃	-	-
財務負債-租賃	-	-
其他資產	-	-
銀行透支	-	-
銀行貸款	-	-
應付賬款	-	-
其他應付款項及應計負債	-	96,329.50
結欠總公司之款項	-	-
結欠關連公司之款項	-	-
應付稅項	-	54,984.00
股本	-	-
儲備	-	-
保留溢利/(損失)	-	56,827,441.99
總收入	-	4,946,336.99
總支出	2,980,473.70	-
總額	61,925,092.48	61,925,092.48

分行經理

財務主管

周德榮

陸偉賢

(是項刊登費用為 \$1,240.00)
(Custo desta publicação \$ 1 240,00)

東亞銀行——澳門分行
 試算表於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	30,301,106.80	-
- 外幣	42,124,690.47	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	63,862,981.50	-
- 外幣	-	-
應收帳項	1,527,054.94	-
在本地之其他信用機構存款	36,253,915.78	-
在外地之其他信用機構存款	50,705,469.29	-
金, 銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	7,610,738,119.17	-
在本澳信用機構拆放	270,494,560.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	14,580,600.00	-
股票, 債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	521,486.95	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	261,198,298.23
- 外幣	-	376,421,725.48
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	115,706,768.59
- 外幣	-	1,317,804,124.58
公共機構存款	-	697,654,313.24
本地信用機構資金	-	125,233,750.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	5,106,531,107.65
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	3,703,703.47
債權人	-	1,045,137.87
各項負債	-	1,349,473.04
財務投資	-	-
不動產	105,484,166.48	-
設備	23,738,059.76	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	19,380,162.62	20,362,813.95
各項風險備用金	-	76,962,569.40
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	128,880,761.53
總收入	-	133,454,538.66
總支出	96,596,711.93	-
代客保管帳	-	-
代收帳	2,072,179.96	-
抵押帳	8,971,383,029.04	-
保證及擔保付款(借方)	69,581,196.00	-
信用狀(借方)	19,447,218.29	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	2,072,179.96
抵押帳(貸方)	-	8,971,383,029.04
保證及擔保付款	-	69,581,196.00
信用狀	-	19,447,218.29
其他備查帳	746,681,363.26	746,681,363.26
總額	18,175,474,072.24	18,175,474,072.24

總經理
郭雲芳

副總經理
梁惠娟

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 480,00)

BANCO DA CHINA, LIMITADA SUCURSAL DE MACAU

Balancete do razão referente a 30 de Setembro de 2021

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$965,008,803.10	
. Moedas externas	3,278,286,654.36	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	14,119,341,763.78	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	11,490,855,928.39	
Valores a cobrar	366,263,203.82	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	445,814,856.72	
Depósitos à ordem no exterior	109,886,146,881.39	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	436,876,253,742.43	
Aplicações em instituições de crédito no Território	45,075,869,729.89	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	200,723,277,720.94	
Acções obrigações e quotas	61,625,186,585.02	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	2,646,386,649.12	
Outras aplicações	18,560,557,207.64	
Notas em circulação		\$11,534,080,390.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		60,596,748,900.83
. Moedas externas		97,389,223,662.64
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		
Depósitos a prazo		
. Patacas		21,291,052,286.65
. Moedas externas		297,034,091,687.76
Depósitos do sector público		105,784,934,586.36
Recursos de instituições de crédito no Território		28,059,790,849.27
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		232,178,749,459.72
Empréstimos por obrigações		37,643,410,165.43
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		959,255,100.81
Cretores		2,049,394,528.09
Exigibilidades diversas		7,641.00
Participações financeiras	80,379,135.45	
Imóveis	495,466,283.80	
Equipamento	261,297,895.37	
Custos plurienais	75,190,365.25	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	25,270,169.25	
Outros valores imobilizados	152,208.00	
Contas internas e de regularização	5,688,732,758.83	6,971,694,258.30
Provisões para riscos diversos		4,703,266,860.46
Fundo de maneio		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação		725,431,518.79
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	8,542,826,201.56	
Proveitos por natureza		13,274,832,848.00
Valores recebidos em depósito	107,051,370,887.37	
Valores recebidos para cobrança	55,567,044.73	
Valores recebidos em caução	349,720,947,019.73	
Devedores por garantias e avals prestados	28,528,637,781.56	
Devedores por créditos abertos	677,104,452.44	
Cretores por valores recebidos em depósito		107,051,370,887.37
Cretores por valores recebidos para cobrança		55,567,044.73
Cretores por valores recebidos em caução		349,720,947,019.73
Garantias e avals prestados		28,528,637,781.56
Créditos abertos		677,104,452.44
Outras contas extrapatrimoniais	702,258,716,996.39	702,258,716,996.39
TOTAIS	2,109,520,908,926.33	2,109,520,908,926.33

O Administrador,
Ip Sio Kai

O Chefe da Contabilidade,
Jiang Lu

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門商業銀行股份有限公司
 試算表於二零二一年九月三十日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	124,376,342.50	
-外幣	178,006,323.41	
AMCM存款		
-澳門元	301,137,845.00	
-外幣		
應收帳項	49,897,810.85	
在本地之其他信用機構活期存款	66,575,421.85	
在外地之其他信用機構活期存款	751,422,380.34	
金、銀		
其他流動資產		
放款	13,962,261,143.85	
在本澳信用機構拆放	1,031,000,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	2,774,410,094.57	
股票、債券及股權	1,617,217,648.96	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資	1,500,000.00	
活期存款		
-澳門元		4,819,682,393.22
-外幣		2,255,347,067.44
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		4,658,342,393.35
-外幣		5,434,841,276.06
公共機構存款		1,311,676,235.26
本地信用機構資金		4,695.09
其他本地機構資金		
外幣借款		181,802,330.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		41,763,623.56
債權人		526,992.89
各項負債		2,098,417.95
財務投資	38,047,242.53	
不動產	67,410,670.15	
設備	11,876,142.31	
遞延費用	1,630,779.11	
開辦費用	13,721,991.17	
未完成不動產	4,361,065.53	
其他固定資產	2,616,601.27	
內部及調整帳	83,151,842.58	
各項風險備用金		184,401,089.14
股本		141,379,383.65
法定儲備		225,000,000.00
自定儲備		225,000,000.00
其他儲備		50,000,000.00
歷年營業結果		1,454,071,106.04
總收入		406,257,519.95
總支出	311,573,177.62	
代客保管帳	2,768,628,880.33	
代收帳	12,660,356.25	
抵押帳	30,549,775,291.23	
保證及擔保付款(借方)	304,236,057.89	
信用狀(借方)	30,684,365.95	
代客保管帳(貸方)		2,768,628,880.33
代收帳(貸方)		12,660,356.25
抵押帳(貸方)		30,549,775,291.23
保證及擔保付款		304,236,057.89
信用狀		30,684,365.95
其他備查帳	20,899,792,458.59	20,899,792,458.59
總額	75,957,971,933.84	75,957,971,933.84

首席財務官

黃捷君

行政總裁

劉伯雄

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited		
Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	106,778,307.10	0.00
• Moedas externas	146,096,703.31	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	394,463,358.60	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	130,429,777.11	0.00
Depósitos à ordem no exterior	305,514,609.75	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	17,538,480,111.04	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	3,381,168,750.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	1,993,586,419.07	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	27,562,344.61	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	4,702,276,160.75
• Moedas externas	0.00	8,665,990,285.78
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	194,329,449.83
• Moedas externas	0.00	1,520,592,894.20
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	4,706,082.16
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	8,352,697,947.50
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	62,516,920.32
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	21,566,935.32
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	87,816,204.05	0.00
Equipamento	21,788,204.25	0.00
Custos pluriénais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	135,369,441.73	359,933,254.24
Provisões para riscos diversos	0.00	223,509,007.44
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	107,010,260.77
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	324,277,427.98	0.00
Proveitos por natureza	0.00	378,452,460.29
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	1,373,370,073.56	0.00
Valores recebidos em caução	89,384,197,219.35	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	2,292,711,952.60	0.00
Devedores por créditos abertos	2,112,264,379.09	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	1,373,370,073.56
Credores por valores recebidos em caução	0.00	89,384,197,219.35
Garantias e avales prestados	0.00	2,292,711,952.60
Créditos abertos	0.00	2,112,264,379.09
Outras contas extrapatrimoniais	18,447,625,341.75	18,447,625,341.75
Totais	138,203,750,624.95	138,203,750,624.95

Financial Controller, Macau,

Tam Pui Si

Chief Executive Officer, Macau,

Wang Yibo

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

立橋銀行股份有限公司

試算表於二零二一年九月三十日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	- 澳門元	20,852,482.80	
102 + 103	- 外幣	40,928,675.68	
11	AMCM 存款		
111	- 澳門元	234,003,072.11	
112	- 外幣		
12	應收帳項	26,268,903.90	
13	在本地之其他信用機構活期存款	142,651,161.98	
14	在外地之其他信用機構活期存款	132,880,417.61	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,137.30	
20	放款	5,099,062,653.10	
21	在本澳信用機構拆放	4,075,746,704.93	
22	在外地信用機構之通知及定期存款	1,357,734,500.00	
23	股票、債券及股權	1,183,591,820.84	
24	承銷資金投資		
28	債務人	23,486,774.26	
29	其他投資	875,000,000.00	
	活期存款		
301	- 澳門元		146,216,668.42
311	- 外幣		1,501,584,652.57
	通知存款		
302	- 澳門元		
312	- 外幣		
	定期存款		
303	- 澳門元		1,331,584,240.08
313	- 外幣		6,415,115,472.50
30 + 31	公共機構存款		2,176,684,173.77
32	本地信用機構資金		
33	其他本地機構資金		18,990,302.36
34	外幣借款		872,275.87
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		10,958,138.21
38	債權人		7,983,711.26
39	各項負債		4,569,043.03
40	財務投資	2,550,410.00	
41	不動產		
42	設備	13,217,210.54	
43	遞延費用	33,399,011.29	
44	開辦費用	25,969,767.14	
45	未完成不動產	18,030,624.17	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	65,830,292.15	121,482,819.52
62	各項風險備用金		51,955,000.00
60	股本		1,200,000,000.00
611	法定儲備		86,471,207.57
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		6,688,803.06
63	歷年營業結果		200,225,787.33
7	總支出	276,924,737.59	
8	總收入		366,842,061.84
90	代客保管帳		
91	代收帳		
92	抵押帳	12,872,328,964.18	
93	保證及擔保付款 (借方)	48,477,171.63	
94	信用狀 (借方)	2,226,320.05	
90	代客保管帳 (貸方)		
91	代收帳 (貸方)		
92	抵押帳 (貸方)		12,872,328,964.18
93	保證及擔保付款		48,477,171.63
94	信用狀		2,226,320.05
95+99	其他備查帳	421,907,632.29	421,907,632.29
	總額	26,993,164,445.54	26,993,164,445.54

首席執行官

鍾兆輝

執行董事

黃瑞升

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	401,263,617.87	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO/UTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	70,092,327.48	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	659,923,166.78	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	503,063.14	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,634,670,189.37	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	80,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3,018,808,211.00	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	384,602,580.39
. MOEDAS EXTERNAS	-	704,096,711.44
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	7,620,000.00
. MOEDAS EXTERNAS	-	17,249,458.42
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	4,637,762,568.00
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	26,594.00
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	27,281,842.86
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	5,614,115.04	10,757,881.45
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	-
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	88,217.52
OUTRAS RESERVAS	-	18,500,248.85
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	56,388,174.70
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	48,653,927.32	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	55,154,340.37
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	29,561,082.42	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	235,267,574.98	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	29,561,082.42
CRÉDITOS ABERTOS	-	235,267,574.98
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,606,267,575.10	3,606,267,575.10
TOTAIS	9,790,624,850.50	9,790,624,850.50

A Gerente-Geral,
Candy Vu

A Chefe da Contabilidade,
Alice Leung

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

BANCO CITIBANK N.A. MACAU

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021

	Designação das contas	Saldos	
		Devedores	Credores
現金	Caixa		
	- Patacas	-	
	- Moedas externas	-	
AMCM存款	Depósitos NA AMCM		
	- Patacas	480,181,072	
	- Moedas externas	-	
應收賬項	Valores a cobrar		
在本地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem noutras instituições de crédito no Território	51,184,655	
在外地之其他信用機構活期存款	Depósitos á ordem no exterior	1,878,177,160	
金、銀	Ouro e prata	-	
其他流動資產	Outros valores	-	
放款	Crédito concedido	304,612,201	
在本澳信用機構拆放	Aplicações em instituições de crédito no Território	299,985,845	
在外地信用機構之通知及定期存款	Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	-	
股票、債券及股權	Ações, obrigações e quotas	-	
承銷資金投資	Aplicações de recursos consignados	-	
債務人	Devedores	7,753,000	
其他投資	Outras aplicações	-	
活期存款	Depósitos á ordem		
	- Patacas		343,599,506
	- Moedas externas		1,283,190,040
通知存款	Depósitos com pré-aviso		
	- Patacas		-
	- Moedas externas		-
定期存款	Depósitos a prazo		
	- Patacas		210,000,000
	- Moedas externas		-
公共機構存款	Depósitos do sector público		
本地信用機構資金	Recursos de instituições de crédito no Território		
其他本地機構資金	Recursos de outras entidades locais		
外幣借款	Empréstimos em moedas externas		705,547,557
債券借款	Empréstimos por obrigações		-
承銷資金債權人	Credores por recursos consignados		-
應付支票及票據	Cheques e ordens a pagar		11,466,516
債權人	Credores		250,018,143
各項負債	Exigibilidades diversos		259,391
財務投資	Participações financeiras		-
不動產	Imóveis		-
設備	Equipamento	7,897	
遞延費用	Custos pluriennais		
開辦費用	Despesas de instalação	209,322	
未完成不動產	Imobilizações em curso		
其他固定資產	Outros valores imobilizados		
內部及調整賬	Contas internas e de regularização	10,126	2,850,571
各項風險備用金	Provisões para riscos diversos		
股本	Capital		
法定儲備	Reserva legal		
自定儲備	Reserva estatutária		
其他儲備	Outras reservas		3,506,122
歷年營業結果	Resultados transitados de exercícios anteriores		211,404,555
成本	Custos por natureza	8,365,302	
收益	Proveitos por natureza		8,644,179
代客保管賬	Valores recebidos em depósito		
代收賬	Valores recebidos para cobrança		
抵押賬	Valores recebidos em caução	1,706,746,558	
	Devedores por garantias e avals prestados	93,801,536	
	Devedores por créditos abertos		
	Credores por valores recebidos em depósito		
	Credores por valores recebidos para cobrança		
	Credores por valores recebidos em caução		1,706,746,558
保證及擔保付款	Garantias e avals prestados		93,801,536
信用狀	Créditos abertos		
其他備查賬	Outras contas extrapatrimoniais	1,402,224,495	1,402,224,495
	TOTAIS	6,233,259,169	6,233,259,169

O Gerente da Sucursal de Macau,

Gavin Yu

A Chefe da Contabilidade,

Carol Tam

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2021

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	425,839,447.81	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	1,270,592,382.72	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	656,806,427.28	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	10,861,456,551.94	0.00
VALORES A COBRAR	64,409,400.24	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	335,972,482.89	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	210,424,501.73	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,306,667.82	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	26,233,543,167.81	84,651,513.85
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	6,664,489,600.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3,068,083,399.96	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	4,669,208,621.27	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	118,899,730.69	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	10,865,714,160.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	15,038,455,150.88
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	6,750,598,001.79
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	1,802,399,455.79
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	3,998,121,210.44
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	8,069,131,748.94
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	899,651,333.79
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	878,901,533.90
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	26,456,767.28
CREDORES	0.00	90,621,310.82
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	132,503,244.97
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,941,218.42	0.00
IMÓVEIS	2,019,437,501.66	148,032,304.60
EQUIPAMENTO	176,580,777.54	145,385,498.55
CUSTOS PLURIENAIIS	131,726,983.96	110,908,956.84
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	0.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,833,732.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	123,198,458.31	340,446,692.54
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	287,352,050.41
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	1,137,242,636.23
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	3,898,653,437.94
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	596,775,323.96	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	935,299,369.10
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	3,014,396,941.32	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	110,257.13	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	200,332,939,379.88	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,372,440,318.24
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	23,305,587.43
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	3,014,396,941.32
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	110,257.13
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	200,332,939,379.88
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,372,440,318.24	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	23,305,587.43	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	1,679,003,119.62	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	1,679,003,119.62
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	14,609,350,848.05	14,609,350,848.05
TOTAIS	279,672,072,830.33	279,672,072,830.33

O Chefe da Contabilidade,
Evan Cheang

O Presidente da Comissão Executiva
Carlos Manuel Sobral Cid da Costa Álvares

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

螞蟻銀行(澳門)股份有限公司

試算表於二零二一年九月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	40,018,401.00	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	88,322,933.00	-
在外地之其他信用機構活期存款	-	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	54,988,964.00	-
在本澳信用機構之拆放	20,000,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	-	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	-	-
其他投資	22,123,144.00	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	36,769,983.00
- 外幣	-	-
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	-
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	-
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	-
債權人	-	-
各項負債	-	18,288,717.00
財務投資	-	-
不動產	-	-
設備	481,792.00	-
遞延費用	5,798,472.00	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	360,926.00	-
內部及調整帳	29,156,994.00	-
各項風險備用金	-	685,131.00
股本	-	300,000,000.00
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	20,194,658.00
歷年營業結果	-	-87,812,913.00
總支出	66,753,527.00	-
總收入	-	39,879,577.00
代客保管賬	-	-
代收賬	-	-
抵押賬	-	-
保證及擔保付款(借方)	2,500,000.00	-
信用狀(借方)	-	-
代客保管賬(貸方)	-	-
代收賬(貸方)	-	-
抵押賬(貸方)	-	-
保證及擔保付款	-	2,500,000.00
信用狀	-	-
其他備查賬	28,073,000.00	28,073,000.00
總額	358,578,153.00	358,578,153.00

副行長

張宇

財務

葉嘉榮

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門華人銀行股份有限公司

試算表於二零二一年九月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	34,205,036.60	
- 外幣	80,383,809.70	
AMCM存款		
- 澳門元	236,056,966.51	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	269,406,532.51	
在外地之其他信用機構活期存款	331,080,347.10	
金, 銀		
其他流動資產		
放款	7,903,288,446.81	
在本澳信用機構拆放	214,384,000.00	
在外地信用機構之通知及定期存款	-	
股票, 債券及股權	2,510,399,099.72	
承銷資金投資		
債務人	14,109,495.22	
其他投資		
活期存款		
- 澳門元		679,383,769.17
- 外幣		574,571,600.24
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		1,032,976,142.42
- 外幣		8,041,498,736.00
公共機構存款		235,313,749.56
本地信用機構資金		52,469,500.00
其他本地機構資金		
外幣借款		
債券借款		180,000,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		12,942,152.84
債權人		39,477,302.26
各項負債		
財務投資		
不動產	222,639,482.21	
設備	70,026,473.24	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	82,805,588.19	124,231,787.40
各項風險備用金		91,449,142.38
股本		600,000,000.00
法定儲備		57,572,295.24
自定儲備		
其他儲備		
重估儲備		35,244,050.35
歷年營業結果		180,096,729.64
總收入		274,906,035.49
總支出	243,347,715.18	
代客保管帳	28,306,011.00	
代收帳		
抵押帳	7,497,537,074.18	
保證及擔保付款 (借方)	817,337,847.62	
信用狀 (借方)	2,481,246.42	
代客保管帳 (貸方)		28,306,011.00
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		7,497,537,074.18
保證及擔保付款		817,337,847.62
信用狀		2,481,246.42
其他備查帳	165,225,916.84	165,225,916.84
總額	20,723,021,089.05	20,723,021,089.05

行長

邱慧珠

副行長

陳達港

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00